

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



BURMESE
CIVIL AFFAIRS
Language Survival Guide
October 2008



1. Introduction
2. Public Safety
3. Public Health
4. Transportation
5. Driver's Guide
6. Public Works and Utilities
7. Public Communications
8. Land Dispute
9. Curfew Enforcement
10. Border Crossing
11. Village Assessment
12. Reparations
13. Veterinary Services

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



BURMESE
CIVIL AFFAIRS
Language Survival Guide
October 2008

1. Introduction
2. Public Safety
3. Public Health
4. Transportation
5. Driver's Guide
6. Public Works and Utilities
7. Public Communications
8. Land Dispute
9. Curfew Enforcement
10. Border Crossing
11. Village Assessment
12. Reparations
13. Veterinary Services

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



BURMESE
CIVIL AFFAIRS
Language Survival Guide
October 2008



1. Introduction
2. Public Safety
3. Public Health
4. Transportation
5. Driver's Guide
6. Public Works and Utilities
7. Public Communications
8. Land Dispute
9. Curfew Enforcement
10. Border Crossing
11. Village Assessment
12. Reparations
13. Veterinary Services

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



BURMESE
CIVIL AFFAIRS
Language Survival Guide
October 2008

1. Introduction
2. Public Safety
3. Public Health
4. Transportation
5. Driver's Guide
6. Public Works and Utilities
7. Public Communications
8. Land Dispute
9. Curfew Enforcement
10. Border Crossing
11. Village Assessment
12. Reparations
13. Veterinary Services

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

pres.FamDistribution@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR BURMESE SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

Kh	as in	<u>Kheh</u>	or	<u>Khwaa</u>
-----------	-------	-------------	----	--------------

PRONUNCIATION GUIDE FOR BURMESE SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

Kh	as in	<u>Kheh</u>	or	<u>Khwaa</u>
-----------	-------	-------------	----	--------------

PRONUNCIATION GUIDE FOR BURMESE SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

Kh	as in	<u>Kheh</u>	or	<u>Khwaa</u>
-----------	-------	-------------	----	--------------

PRONUNCIATION GUIDE FOR BURMESE SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

Kh	as in	<u>Kheh</u>	or	<u>Khwaa</u>
-----------	-------	-------------	----	--------------

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Burmese
1-1	Do you understand this language?	min dee ba tha sa ga go naa leh lar?	မင်္ဂလာသာစကားကို နားလည့်လား?
1-2	We are here to help you.	min do go ko nyee pho naa do dee ma shee deh	မင်္ဂလာတို့ကို ကူညီဖို့ င တို့ ဒီမာရုံတယ
1-3	I do not understand.	naa na ma leh bo	င နားမလည့်ဘူး
1-4	There is no one available who speaks Burmese.	beh tho hma myanmar sa ga pyaw tah teh tho ma shee bo	ဘယ် သူမှ မနဲ့မာစကားပဲ ငတေတ တဲ့သူမရုံဘူး
1-5	I understand.	naa naa leh deh	င နားလည့်တယ
1-6	Repeat, please.	jey zo pyoo bee tah pyaw ba	က အေးပဲပြီး ထပ် ပ ငော်

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Burmese
1-1	Do you understand this language?	min dee ba tha sa ga go naa leh lar?	မင်္ဂလာသာစကားကို နားလည့်လား?
1-2	We are here to help you.	min do go ko nyee pho naa do dee ma shee deh	မင်္ဂလာတို့ကို ကူညီဖို့ င တို့ ဒီမာရုံတယ
1-3	I do not understand.	naa na ma leh bo	င နားမလည့်ဘူး
1-4	There is no one available who speaks Burmese.	beh tho hma myanmar sa ga pyaw tah teh tho ma shee bo	ဘယ် သူမှ မနဲ့မာစကားပဲ ငတေတ တဲ့သူမရုံဘူး
1-5	I understand.	naa naa leh deh	င နားလည့်တယ
1-6	Repeat, please.	jey zo pyoo bee tah pyaw ba	က အေးပဲပြီး ထပ် ပ ငော်

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Burmese
1-1	Do you understand this language?	min dee ba tha sa ga go naa leh lar?	မင်္ဂလာသာစကားကို နားလည့်လား?
1-2	We are here to help you.	min do go ko nyee pho naa do dee ma shee deh	မင်္ဂလာတို့ကို ကူညီဖို့ င တို့ ဒီမာရုံတယ
1-3	I do not understand.	naa na ma leh bo	င နားမလည့်ဘူး
1-4	There is no one available who speaks Burmese.	beh tho hma myanmar sa ga pyaw tah teh tho ma shee bo	ဘယ် သူမှ မနဲ့မာစကားပဲ ငတေတ တဲ့သူမရုံဘူး
1-5	I understand.	naa naa leh deh	င နားလည့်တယ
1-6	Repeat, please.	jey zo pyoo bee tah pyaw ba	က အေးပဲပြီး ထပ် ပ ငော်

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Burmese
1-1	Do you understand this language?	min dee ba tha sa ga go naa leh lar?	မင်္ဂလာသာစကားကို နားလည့်လား?
1-2	We are here to help you.	min do go ko nyee pho naa do dee ma shee deh	မင်္ဂလာတို့ကို ကူညီဖို့ င တို့ ဒီမာရုံတယ
1-3	I do not understand.	naa na ma leh bo	င နားမလည့်ဘူး
1-4	There is no one available who speaks Burmese.	beh tho hma myanmar sa ga pyaw tah teh tho ma shee bo	ဘယ် သူမှ မနဲ့မာစကားပဲ ငတေတ တဲ့သူမရုံဘူး
1-5	I understand.	naa naa leh deh	င နားလည့်တယ
1-6	Repeat, please.	jey zo pyoo bee tah pyaw ba	က အေးပဲပြီး ထပ် ပ ငော်

1-7	Come with me.	naa neh laayt Kheh ba	c နဲ့လိုက ခဲ့ပ
1-8	Be quiet.	tayt tayt ney ba	တိတ တိတ နပေ
1-9	Describe it with gestures.	lek han chey han neh phaw pya ba	လကာ ဟန် ခ ဟေန် နဲ့ ဖင် ပ ပ
1-10	Do not get excited.	sayt ma hlot shaa ba neh	စိတ မလုပ်ရ ရဲပ နဲ့
1-11	Do what I ask.	may ya ma lar	မင်းရမလား
1-12	Do you mean “no”?	“ma hot bo” lo so lo da lar?	မဟုတ ဘူး လို့ ဆိုလိုတာလား?
1-13	Do you mean “yes”?	“hot teh” lo so lo da lar?	ဟုတ တယ လို့ ဆိုလိုတာလား?
1-14	I will get an interpreter.	sa ga pyan go Khaw ya layt meh	စကားပ န ကို ခင် ရလိမ့်မယ
1-15	Is this it?	dee ha lar?	ဒီဟာလား?

1-7	Come with me.	naa neh laayt Kheh ba	c နဲ့လိုက ခဲ့ပ
1-8	Be quiet.	tayt tayt ney ba	တိတ တိတ နပေ
1-9	Describe it with gestures.	lek han chey han neh phaw pya ba	လကာ ဟန် ခ ဟေန် နဲ့ ဖင် ပ ပ
1-10	Do not get excited.	sayt ma hlot shaa ba neh	စိတ မလုပ်ရ ရဲပ နဲ့
1-11	Do what I ask.	may ya ma lar	မင်းရမလား
1-12	Do you mean “no”?	“ma hot bo” lo so lo da lar?	မဟုတ ဘူး လို့ ဆိုလိုတာလား?
1-13	Do you mean “yes”?	“hot teh” lo so lo da lar?	ဟုတ တယ လို့ ဆိုလိုတာလား?
1-14	I will get an interpreter.	sa ga pyan go Khaw ya layt meh	စကားပ န ကို ခင် ရလိမ့်မယ
1-15	Is this it?	dee ha lar?	ဒီဟာလား?

1

1

1-7	Come with me.	naa neh laayt Kheh ba	c နဲ့လိုက ခဲ့ပ
1-8	Be quiet.	tayt tayt ney ba	တိတ တိတ နပေ
1-9	Describe it with gestures.	lek han chey han neh phaw pya ba	လကာ ဟန် ခ ဟေန် နဲ့ ဖင် ပ ပ
1-10	Do not get excited.	sayt ma hlot shaa ba neh	စိတ မလုပ်ရ ရဲပ နဲ့
1-11	Do what I ask.	may ya ma lar	မင်းရမလား
1-12	Do you mean “no”?	“ma hot bo” lo so lo da lar?	မဟုတ ဘူး လို့ ဆိုလိုတာလား?
1-13	Do you mean “yes”?	“hot teh” lo so lo da lar?	ဟုတ တယ လို့ ဆိုလိုတာလား?
1-14	I will get an interpreter.	sa ga pyan go Khaw ya layt meh	စကားပ န ကို ခင် ရလိမ့်မယ
1-15	Is this it?	dee ha lar?	ဒီဟာလား?

1-7	Come with me.	naa neh laayt Kheh ba	c နဲ့လိုက ခဲ့ပ
1-8	Be quiet.	tayt tayt ney ba	တိတ တိတ နပေ
1-9	Describe it with gestures.	lek han chey han neh phaw pya ba	လကာ ဟန် ခ ဟေန် နဲ့ ဖင် ပ ပ
1-10	Do not get excited.	sayt ma hlot shaa ba neh	စိတ မလုပ်ရ ရဲပ နဲ့
1-11	Do what I ask.	may ya ma lar	မင်းရမလား
1-12	Do you mean “no”?	“ma hot bo” lo so lo da lar?	မဟုတ ဘူး လို့ ဆိုလိုတာလား?
1-13	Do you mean “yes”?	“hot teh” lo so lo da lar?	ဟုတ တယ လို့ ဆိုလိုတာလား?
1-14	I will get an interpreter.	sa ga pyan go Khaw ya layt meh	စကားပ န ကို ခင် ရလိမ့်မယ
1-15	Is this it?	dee ha lar?	ဒီဟာလား?

1

1

1-16	Yes	hot keh	ဟုတ်ကဲ့
1-17	No	ma hot bo	မဟုတ်ဘူး
1-18	Point to it.	hinyoon pya ba	ည့်နှပ်ပေး
1-19	Relax.	naa ba	နားပဲ
1-20	Show me.	naa go pya ba	cြံကိုပ်ပေး
1-21	Write your answer here.	a phey go dee hma yey ba	အဖ ကော်ဒီမ ဘရေးပေး
1-22	Please.	jey zo pyoo ywney	က ဇော်ပြု
1-23	Thank you.	jey zo tin ba deh	က ဇော်တင်ပေး
1-24	You are welcome.	jo so ba deh	ကိုဆိုပါတယ်
1-25	Thank you for talking with me.	naa neh sa ga pyaw da go jey zo tin ba deh	c နဲ့စကားပါတော်ကို က ဇော်တင်ပေး

1-16	Yes	hot keh	ဟုတ်ကဲ့
1-17	No	ma hot bo	မဟုတ်ဘူး
1-18	Point to it.	hinyoon pya ba	ည့်နှပ်ပေး
1-19	Relax.	naa ba	နားပဲ
1-20	Show me.	naa go pya ba	cြံကိုပ်ပေး
1-21	Write your answer here.	a phey go dee hma yey ba	အဖ ကော်ဒီမ ဘရေးပေး
1-22	Please.	jey zo pyoo ywney	က ဇော်ပြု
1-23	Thank you.	jey zo tin ba deh	က ဇော်တင်ပေး
1-24	You are welcome.	jo so ba deh	ကိုဆိုပါတယ်
1-25	Thank you for talking with me.	naa neh sa ga pyaw da go jey zo tin ba deh	c နဲ့စကားပါတော်ကို က ဇော်တင်ပေး

1-16	Yes	hot keh	ဟုတ်ကဲ့
1-17	No	ma hot bo	မဟုတ်ဘူး
1-18	Point to it.	hinyoon pya ba	ည့်နှပ်ပေး
1-19	Relax.	naa ba	နားပဲ
1-20	Show me.	naa go pya ba	cြံကိုပ်ပေး
1-21	Write your answer here.	a phey go dee hma yey ba	အဖ ကော်ဒီမ ဘရေးပေး
1-22	Please.	jey zo pyoo ywney	က ဇော်ပြု
1-23	Thank you.	jey zo tin ba deh	က ဇော်တင်ပေး
1-24	You are welcome.	jo so ba deh	ကိုဆိုပါတယ်
1-25	Thank you for talking with me.	naa neh sa ga pyaw da go jey zo tin ba deh	c နဲ့စကားပါတော်ကို က ဇော်တင်ပေး

1-16	Yes	hot keh	ဟုတ်ကဲ့
1-17	No	ma hot bo	မဟုတ်ဘူး
1-18	Point to it.	hinyoon pya ba	ည့်နှပ်ပေး
1-19	Relax.	naa ba	နားပဲ
1-20	Show me.	naa go pya ba	cြံကိုပ်ပေး
1-21	Write your answer here.	a phey go dee hma yey ba	အဖ ကော်ဒီမ ဘရေးပေး
1-22	Please.	jey zo pyoo ywney	က ဇော်ပြု
1-23	Thank you.	jey zo tin ba deh	က ဇော်တင်ပေး
1-24	You are welcome.	jo so ba deh	ကိုဆိုပါတယ်
1-25	Thank you for talking with me.	naa neh sa ga pyaw da go jey zo tin ba deh	c နဲ့စကားပါတော်ကို က ဇော်တင်ပေး

1-26	I will talk with you again.	min go naa nawk thah sa ga la pyaw meh	မင်္ဂလာက နောက်ထပ် စကားလာပါ တော်ယ
1-27	Good-bye.	thwaa meh	သာ ဒီမယ

1-26	I will talk with you again.	min go naa nawk thah sa ga la pyaw meh	မင်္ဂလာက နောက်ထပ် စကားလာပါ တော်ယ
1-27	Good-bye.	thwaa meh	သာ ဒီမယ

1

1

1-26	I will talk with you again.	min go naa nawk thah sa ga la pyaw meh	မင်္ဂလာက နောက်ထပ် စကားလာပါ တော်ယ
1-27	Good-bye.	thwaa meh	သာ ဒီမယ

1-26	I will talk with you again.	min go naa nawk thah sa ga la pyaw meh	မင်္ဂလာက နောက်ထပ် စကားလာပါ တော်ယ
1-27	Good-bye.	thwaa meh	သာ ဒီမယ

1

1

PART 2: PUBLIC SAFETY

2-1	What is your given name?	min yeh na meh ga ba leh?	မားရဲ့ နာမည် က ဘာလဲ?
2-2	What is your family name?	min yeh mee tha so na meh ga ba leh?	မားရဲ့ မိသားစု နာမည် က ဘာလဲ?
2-3	What is your nationality?	min yeh lo meyo ga ba leh?	မားရဲ့ လူမြို့က ဘာလဲ?
2-4	What country were you born in?	min beh naayn naan hma mwey leh?	မားဘယ် နိုင်ငံမှ မ အေးလဲ?
2-5	How old are you?	a thek beh lawk shee bee leh?	အသက ဘယ် လမေက ရှိပါလဲ?
2-6	Do you have an identity card?	min ma mah pon tin kah pyaa shee lar?	မားမား မတ ပုံတင်ကပ်ပါဘူးလဲ?

PART 2: PUBLIC SAFETY

2-1	What is your given name?	min yeh na meh ga ba leh?	မားရဲ့ နာမည် က ဘာလဲ?
2-2	What is your family name?	min yeh mee tha so na meh ga ba leh?	မားရဲ့ မိသားစု နာမည် က ဘာလဲ?
2-3	What is your nationality?	min yeh lo meyo ga ba leh?	မားရဲ့ လူမြို့က ဘာလဲ?
2-4	What country were you born in?	min beh naayn naan hma mwey leh?	မားဘယ် နိုင်ငံမှ မ အေးလဲ?
2-5	How old are you?	a thek beh lawk shee bee leh?	အသက ဘယ် လမေက ရှိပါလဲ?
2-6	Do you have an identity card?	min ma mah pon tin kah pyaa shee lar?	မားမား မတ ပုံတင်ကပ်ပါဘူးလဲ?

PART 2: PUBLIC SAFETY

2-1	What is your given name?	min yeh na meh ga ba leh?	မားရဲ့ နာမည် က ဘာလဲ?
2-2	What is your family name?	min yeh mee tha so na meh ga ba leh?	မားရဲ့ မိသားစု နာမည် က ဘာလဲ?
2-3	What is your nationality?	min yeh lo meyo ga ba leh?	မားရဲ့ လူမြို့က ဘာလဲ?
2-4	What country were you born in?	min beh naayn naan hma mwey leh?	မားဘယ် နိုင်ငံမှ မ အေးလဲ?
2-5	How old are you?	a thek beh lawk shee bee leh?	အသက ဘယ် လမေက ရှိပါလဲ?
2-6	Do you have an identity card?	min ma mah pon tin kah pyaa shee lar?	မားမား မတ ပုံတင်ကပ်ပါဘူးလဲ?

PART 2: PUBLIC SAFETY

2-1	What is your given name?	min yeh na meh ga ba leh?	မားရဲ့ နာမည် က ဘာလဲ?
2-2	What is your family name?	min yeh mee tha so na meh ga ba leh?	မားရဲ့ မိသားစု နာမည် က ဘာလဲ?
2-3	What is your nationality?	min yeh lo meyo ga ba leh?	မားရဲ့ လူမြို့က ဘာလဲ?
2-4	What country were you born in?	min beh naayn naan hma mwey leh?	မားဘယ် နိုင်ငံမှ မ အေးလဲ?
2-5	How old are you?	a thek beh lawk shee bee leh?	အသက ဘယ် လမေက ရှိပါလဲ?
2-6	Do you have an identity card?	min ma mah pon tin kah pyaa shee lar?	မားမား မတ ပုံတင်ကပ်ပါဘူးလဲ?

2-7	Show me your identification.	min yeh mat pon tin kah pyaa go pya ba	မေးရဲ မတ ပုံတင်ကပ်ပား ကိုပ်ပါ
2-8	How many people live in this area?	dee aree ya ma lo beh lawk ney ja leh?	ဒီဇော်ယာမာ လူသာယလကော နှင့်လဲ?
2-9	Who is the leader of this community?	dee yah kwek yeh gawn sAWN ga beh tho leh?	ဒီရဲပကကရဲ ခင်းဆင်က ဘယ်သူလဲ?
2-10	What is his name?	tho na meh ga ba leh?	သူနာမည်ကဘာလဲ?
2-11	Please write down his name.	jey zo pyoo bee tho na meh yey pay ba	ကဗျွှုပြုသူနာမည် ရေးပေးပါ
2-12	Show us the leader.	gawn sAWN go pya ba	ခင်းဆင်ကိုပါပါ

2-7	Show me your identification.	min yeh mat pon tin kah pyaa go pya ba	မေးရဲ မတ ပုံတင်ကပ်ပား ကိုပ်ပါ
2-8	How many people live in this area?	dee aree ya ma lo beh lawk ney ja leh?	ဒီဇော်ယာမာ လူသာယလကော နှင့်လဲ?
2-9	Who is the leader of this community?	dee yah kwek yeh gawn sAWN ga beh tho leh?	ဒီရဲပကကရဲ ခင်းဆင်က ဘယ်သူလဲ?
2-10	What is his name?	tho na meh ga ba leh?	သူနာမည်ကဘာလဲ?
2-11	Please write down his name.	jey zo pyoo bee tho na meh yey pay ba	ကဗျွှုပြုသူနာမည် ရေးပေးပါ
2-12	Show us the leader.	gawn sAWN go pya ba	ခင်းဆင်ကိုပါပါ

2

2

2-7	Show me your identification.	min yeh mat pon tin kah pyaa go pya ba	မေးရဲ မတ ပုံတင်ကပ်ပား ကိုပ်ပါ
2-8	How many people live in this area?	dee aree ya ma lo beh lawk ney ja leh?	ဒီဇော်ယာမာ လူသာယလကော နှင့်လဲ?
2-9	Who is the leader of this community?	dee yah kwek yeh gawn sAWN ga beh tho leh?	ဒီရဲပကကရဲ ခင်းဆင်က ဘယ်သူလဲ?
2-10	What is his name?	tho na meh ga ba leh?	သူနာမည်ကဘာလဲ?
2-11	Please write down his name.	jey zo pyoo bee tho na meh yey pay ba	ကဗျွှုပြုသူနာမည် ရေးပေးပါ
2-12	Show us the leader.	gawn sAWN go pya ba	ခင်းဆင်ကိုပါပါ

2-7	Show me your identification.	min yeh mat pon tin kah pyaa go pya ba	မေးရဲ မတ ပုံတင်ကပ်ပား ကိုပ်ပါ
2-8	How many people live in this area?	dee aree ya ma lo beh lawk ney ja leh?	ဒီဇော်ယာမာ လူသာယလကော နှင့်လဲ?
2-9	Who is the leader of this community?	dee yah kwek yeh gawn sAWN ga beh tho leh?	ဒီရဲပကကရဲ ခင်းဆင်က ဘယ်သူလဲ?
2-10	What is his name?	tho na meh ga ba leh?	သူနာမည်ကဘာလဲ?
2-11	Please write down his name.	jey zo pyoo bee tho na meh yey pay ba	ကဗျွှုပြုသူနာမည် ရေးပေးပါ
2-12	Show us the leader.	gawn sAWN go pya ba	ခင်းဆင်ကိုပါပါ

2

2

2-13	How many men and women live in this community?	dee yah kwek ma yawk ja neh mayn ma beh nit yawk ney ja leh?	ဒီရပ်က က မ ၁ ယငောက ၂၄ မိန္ဒီမီ ဘယ် ၄ ၁ ယငောက နှင့်လဲ?
2-14	How many children live here?	Kha ley mya beh nit yawk ney leh?	ကလေးမ ၃: ဘယ် ၄ ၁ ယငောက နှင့်လဲ?
2-15	Are there schools here for the children?	dee ma Kha ley dwey a twek jawn mya shee lar?	ဒီမ ၁ ကလေးတ အောတ က က ၆၀၃ မ ၂ ရုံးလား?
2-16	Is there enough potable water for the people?	dee ma tawk yey a lon a lawk shee yeh lar?	ဒီမ ၁ သငောက ရ၏ အလုံအလောက ရုံးရဲ့လား?
2-17	Is there a water well?	ho ma yey dwin lar?	ဟိုမ ၁ ရတေ ၃ လား?

2-13	How many men and women live in this community?	dee yah kwek ma yawk ja neh mayn ma beh nit yawk ney ja leh?	ဒီရပ်က က မ ၁ ယငောက ၂၄ မိန္ဒီမီ ဘယ် ၄ ၁ ယငောက နှင့်လဲ?
2-14	How many children live here?	Kha ley mya beh nit yawk ney leh?	ကလေးမ ၃: ဘယ် ၄ ၁ ယငောက နှင့်လဲ?
2-15	Are there schools here for the children?	dee ma Kha ley dwey a twek jawn mya shee lar?	ဒီမ ၁ ကလေးတ အောတ က က ၆၀၃ မ ၂ ရုံးလား?
2-16	Is there enough potable water for the people?	dee ma tawk yey a lon a lawk shee yeh lar?	ဒီမ ၁ သငောက ရ၏ အလုံအလောက ရုံးရဲ့လား?
2-17	Is there a water well?	ho ma yey dwin lar?	ဟိုမ ၁ ရတေ ၃ လား?

2-13	How many men and women live in this community?	dee yah kwek ma yawk ja neh mayn ma beh nit yawk ney ja leh?	ဒီရပ်က က မ ၁ ယငောက ၂၄ မိန္ဒီမီ ဘယ် ၄ ၁ ယငောက နှင့်လဲ?
2-14	How many children live here?	Kha ley mya beh nit yawk ney leh?	ကလေးမ ၃: ဘယ် ၄ ၁ ယငောက နှင့်လဲ?
2-15	Are there schools here for the children?	dee ma Kha ley dwey a twek jawn mya shee lar?	ဒီမ ၁ ကလေးတ အောတ က က ၆၀၃ မ ၂ ရုံးလား?
2-16	Is there enough potable water for the people?	dee ma tawk yey a lon a lawk shee yeh lar?	ဒီမ ၁ သငောက ရ၏ အလုံအလောက ရုံးရဲ့လား?
2-17	Is there a water well?	ho ma yey dwin lar?	ဟိုမ ၁ ရတေ ၃ လား?

2-13	How many men and women live in this community?	dee yah kwek ma yawk ja neh mayn ma beh nit yawk ney ja leh?	ဒီရပ်က က မ ၁ ယငောက ၂၄ မိန္ဒီမီ ဘယ် ၄ ၁ ယငောက နှင့်လဲ?
2-14	How many children live here?	Kha ley mya beh nit yawk ney leh?	ကလေးမ ၃: ဘယ် ၄ ၁ ယငောက နှင့်လဲ?
2-15	Are there schools here for the children?	dee ma Kha ley dwey a twek jawn mya shee lar?	ဒီမ ၁ ကလေးတ အောတ က က ၆၀၃ မ ၂ ရုံးလား?
2-16	Is there enough potable water for the people?	dee ma tawk yey a lon a lawk shee yeh lar?	ဒီမ ၁ သငောက ရ၏ အလုံအလောက ရုံးရဲ့လား?
2-17	Is there a water well?	ho ma yey dwin lar?	ဟိုမ ၁ ရတေ ၃ လား?

2-18	Is there a public fountain?	ho ma yey pan lar?	ဟိုမာရပေနံလား?
2-19	Are there any medics here?	dee ma sey mo mya shee lar?	ဒီမာဆောင်မှုမားရှိလား?
2-20	Are there any engineers?	sek pyin sa ya mya shee lar?	စက်ပုဂ္ဂသမားရှိလား?
2-21	Are there any teachers?	jawn sa ya mya shee lar?	ကောင်းဆရာမားရှိလား?
2-22	Are there empty buildings here?	dee ma a sawk a on a look mya shee lar?	ဒီမာအဆောက်အအုံမှုလား?
2-23	Is there a local police force?	dey tha Khan pa layt in aar so shee lar?	ဒေသခံပုဂ္ဂိုလ်အေးစုရှိလား?

2-18	Is there a public fountain?	ho ma yey pan lar?	ဟိုမာရပေနံလား?
2-19	Are there any medics here?	dee ma sey mo mya shee lar?	ဒီမာဆောင်မှုမားရှိလား?
2-20	Are there any engineers?	sek pyin sa ya mya shee lar?	စက်ပုဂ္ဂသမားရှိလား?
2-21	Are there any teachers?	jawn sa ya mya shee lar?	ကောင်းဆရာမားရှိလား?
2-22	Are there empty buildings here?	dee ma a sawk a on a look mya shee lar?	ဒီမာအဆောက်အအုံမှုလား?
2-23	Is there a local police force?	dey tha Khan pa layt in aar so shee lar?	ဒေသခံပုဂ္ဂိုလ်အေးစုရှိလား?

2

2

2-18	Is there a public fountain?	ho ma yey pan lar?	ဟိုမာရပေနံလား?
2-19	Are there any medics here?	dee ma sey mo mya shee lar?	ဒီမာဆောင်မှုမားရှိလား?
2-20	Are there any engineers?	sek pyin sa ya mya shee lar?	စက်ပုဂ္ဂသမားရှိလား?
2-21	Are there any teachers?	jawn sa ya mya shee lar?	ကောင်းဆရာမားရှိလား?
2-22	Are there empty buildings here?	dee ma a sawk a on a look mya shee lar?	ဒီမာအဆောက်အအုံမှုလား?
2-23	Is there a local police force?	dey tha Khan pa layt in aar so shee lar?	ဒေသခံပုဂ္ဂိုလ်အေးစုရှိလား?

2-18	Is there a public fountain?	ho ma yey pan lar?	ဟိုမာရပေနံလား?
2-19	Are there any medics here?	dee ma sey mo mya shee lar?	ဒီမာဆောင်မှုမားရှိလား?
2-20	Are there any engineers?	sek pyin sa ya mya shee lar?	စက်ပုဂ္ဂသမားရှိလား?
2-21	Are there any teachers?	jawn sa ya mya shee lar?	ကောင်းဆရာမားရှိလား?
2-22	Are there empty buildings here?	dee ma a sawk a on a look mya shee lar?	ဒီမာအဆောက်အအုံမှုလား?
2-23	Is there a local police force?	dey tha Khan pa layt in aar so shee lar?	ဒေသခံပုဂ္ဂိုလ်အေးစုရှိလား?

2

2

2-24	Who is responsible for public safety here?	beh tho ha yah kwek lon chon yey go taa won yo ma leh?	ဘယ် သူဟာ ရပ က ကလုံခုံရေးကို တာဝန ယူမလဲ?
2-25	Whose responsibility is fire protection?	mee lawn mo taa see yey go beh tho taa won yo ma leh?	မီးလောင် မ ပြတားဆီးရင်းကို ဘယ် သူတာဝန ယူမလဲ?
2-26	Do you have fire fighting equipment?	min do ma mee tah pyit see mya shee lar?	မင်္ဂလားတို့မှ မီးသတ် ပစ္စည်းမှ ဇံလား?
2-27	Do you have a fire engine?	min do ma mee tah kar shee lar?	မင်္ဂလားတို့မှ မီးသတ် ကား ရုံလား?
2-28	Who do you call in case of an accident?	min do a tee a Khaayt phyit Kheh yin beh tho go Khaw ma leh?	မင်္ဂလားတို့အထိအခါးက ဖွစ်ခဲ့ရင် ဘယ် သူကို ခေါ်မလဲ?

2-24	Who is responsible for public safety here?	beh tho ha yah kwek lon chon yey go taa won yo ma leh?	ဘယ် သူဟာ ရပ က ကလုံခုံရေးကို တာဝန ယူမလဲ?
2-25	Whose responsibility is fire protection?	mee lawn mo taa see yey go beh tho taa won yo ma leh?	မီးလောင် မ ပြတားဆီးရင်းကို ဘယ် သူတာဝန ယူမလဲ?
2-26	Do you have fire fighting equipment?	min do ma mee tah pyit see mya shee lar?	မင်္ဂလားတို့မှ မီးသတ် ပစ္စည်းမှ ဇံလား?
2-27	Do you have a fire engine?	min do ma mee tah kar shee lar?	မင်္ဂလားတို့မှ မီးသတ် ကား ရုံလား?
2-28	Who do you call in case of an accident?	min do a tee a Khaayt phyit Kheh yin beh tho go Khaw ma leh?	မင်္ဂလားတို့အထိအခါးက ဖွစ်ခဲ့ရင် ဘယ် သူကို ခေါ်မလဲ?

2-24	Who is responsible for public safety here?	beh tho ha yah kwek lon chon yey go taa won yo ma leh?	ဘယ် သူဟာ ရပ က ကလုံခုံရေးကို တာဝန ယူမလဲ?
2-25	Whose responsibility is fire protection?	mee lawn mo taa see yey go beh tho taa won yo ma leh?	မီးလောင် မ ပြတားဆီးရင်းကို ဘယ် သူတာဝန ယူမလဲ?
2-26	Do you have fire fighting equipment?	min do ma mee tah pyit see mya shee lar?	မင်္ဂလားတို့မှ မီးသတ် ပစ္စည်းမှ ဇံလား?
2-27	Do you have a fire engine?	min do ma mee tah kar shee lar?	မင်္ဂလားတို့မှ မီးသတ် ကား ရုံလား?
2-28	Who do you call in case of an accident?	min do a tee a Khaayt phyit Kheh yin beh tho go Khaw ma leh?	မင်္ဂလားတို့အထိအခါးက ဖွစ်ခဲ့ရင် ဘယ် သူကို ခေါ်မလဲ?

2-24	Who is responsible for public safety here?	beh tho ha yah kwek lon chon yey go taa won yo ma leh?	ဘယ် သူဟာ ရပ က ကလုံခုံရေးကို တာဝန ယူမလဲ?
2-25	Whose responsibility is fire protection?	mee lawn mo taa see yey go beh tho taa won yo ma leh?	မီးလောင် မ ပြတားဆီးရင်းကို ဘယ် သူတာဝန ယူမလဲ?
2-26	Do you have fire fighting equipment?	min do ma mee tah pyit see mya shee lar?	မင်္ဂလားတို့မှ မီးသတ် ပစ္စည်းမှ ဇံလား?
2-27	Do you have a fire engine?	min do ma mee tah kar shee lar?	မင်္ဂလားတို့မှ မီးသတ် ကား ရုံလား?
2-28	Who do you call in case of an accident?	min do a tee a Khaayt phyit Kheh yin beh tho go Khaw ma leh?	မင်္ဂလားတို့အထိအခါးက ဖွစ်ခဲ့ရင် ဘယ် သူကို ခေါ်မလဲ?

2-29	Are there operational emergency vehicles here?	dee hma a yey paw tho na pyoo kar mya shee lar?	ဒီမ ၁ အရေးပင် သူနာပဲကားမ ၏ရှိလား?
2-30	How many telephones do you have in the area?	dee aree ya ma teleefon mya shee lar?	ဒီ ဧရိယာမာ တယ လီဖုန်းမ ၏ရှိလား?
2-31	How many homes have telephones here?	dee naa ga beh nit ayn ma teleefon mya shee leh?	ဒီနားက ဘယ န စ အိမ မ ၁ တယ လီဖုန်းမ ၏ရှိလား?
2-32	Is there a functioning police station?	taa won ja pa layt ta na shee lar?	တာဝန က ပုလိပ ဌာန ရှိလား?
2-33	How many personnel are still on the job?	a loyt loyt teh a mo tan beh nit yawk shee leh?	အလုပ လုပ တဲ့ အမ ၂ထမံး ဘယ န စ ယခေက ရှိလား?

2

2-29	Are there operational emergency vehicles here?	dee hma a yey paw tho na pyoo kar mya shee lar?	ဒီမ ၁ အရေးပင် သူနာပဲကားမ ၏ရှိလား?
2-30	How many telephones do you have in the area?	dee aree ya ma teleefon mya shee lar?	ဒီ ဧရိယာမာ တယ လီဖုန်းမ ၏ရှိလား?
2-31	How many homes have telephones here?	dee naa ga beh nit ayn ma teleefon mya shee leh?	ဒီနားက ဘယ န စ အိမ မ ၁ တယ လီဖုန်းမ ၏ရှိလား?
2-32	Is there a functioning police station?	taa won ja pa layt ta na shee lar?	တာဝန က ပုလိပ ဌာန ရှိလား?
2-33	How many personnel are still on the job?	a loyt loyt teh a mo tan beh nit yawk shee leh?	အလုပ လုပ တဲ့ အမ ၂ထမံး ဘယ န စ ယခေက ရှိလား?

2

2-29	Are there operational emergency vehicles here?	dee hma a yey paw tho na pyoo kar mya shee lar?	ဒီမ ၁ အရေးပင် သူနာပဲကားမ ၏ရှိလား?
2-30	How many telephones do you have in the area?	dee aree ya ma teleefon mya shee lar?	ဒီ ဧရိယာမာ တယ လီဖုန်းမ ၏ရှိလား?
2-31	How many homes have telephones here?	dee naa ga beh nit ayn ma teleefon mya shee leh?	ဒီနားက ဘယ န စ အိမ မ ၁ တယ လီဖုန်းမ ၏ရှိလား?
2-32	Is there a functioning police station?	taa won ja pa layt ta na shee lar?	တာဝန က ပုလိပ ဌာန ရှိလား?
2-33	How many personnel are still on the job?	a loyt loyt teh a mo tan beh nit yawk shee leh?	အလုပ လုပ တဲ့ အမ ၂ထမံး ဘယ န စ ယခေက ရှိလား?

2

2-29	Are there operational emergency vehicles here?	dee hma a yey paw tho na pyoo kar mya shee lar?	ဒီမ ၁ အရေးပင် သူနာပဲကားမ ၏ရှိလား?
2-30	How many telephones do you have in the area?	dee aree ya ma teleefon mya shee lar?	ဒီ ဧရိယာမာ တယ လီဖုန်းမ ၏ရှိလား?
2-31	How many homes have telephones here?	dee naa ga beh nit ayn ma teleefon mya shee leh?	ဒီနားက ဘယ န စ အိမ မ ၁ တယ လီဖုန်းမ ၏ရှိလား?
2-32	Is there a functioning police station?	taa won ja pa layt ta na shee lar?	တာဝန က ပုလိပ ဌာန ရှိလား?
2-33	How many personnel are still on the job?	a loyt loyt teh a mo tan beh nit yawk shee leh?	အလုပ လုပ တဲ့ အမ ၂ထမံး ဘယ န စ ယခေက ရှိလား?

2

2-34	What's the means of communication?	sek thweh yey so da ba leh?	ဆက သ ယ ရဲး ဆိုတာ ဘာလဲ?
2-35	Can the police station function normally without U.S. assistance?	a may ree kan ma pa beh pa layt ta na taa won go than sawn naayn ma lar?	အမရှိကန် မပ ဘ ပုလိပ ဌာန တာဝန ကို ထမ အောင နိုင မလား?
2-36	Can U.S. forces depend on the local police to perform their duties as needed?	dey tha Khan pa layt a paw hmee bee lo a yin a may ree kan tah ga taa won tan sawn naayn ma lar?	ဒေသခံ ပုလိပ အပင မီးပီးလိုအပ ရင အမရှိကန် တပ က တာဝန ထမ အောင နိုင မလား?
2-37	How many vehicles are available?	maw taw yin beh lawk shee leh?	မင တော် ယာဉ ဘယ လောက ရှိလဲ?
2-38	What is the telephone number?	teleefon nan bah ga ba leh?	တယ လီဖုန် နံပ တ က ဘာလဲ?

2-34	What's the means of communication?	sek thweh yey so da ba leh?	ဆက သ ယ ရဲး ဆိုတာ ဘာလဲ?
2-35	Can the police station function normally without U.S. assistance?	a may ree kan ma pa beh pa layt ta na taa won go than sawn naayn ma lar?	အမရှိကန် မပ ဘ ပုလိပ ဌာန တာဝန ကို ထမ အောင နိုင မလား?
2-36	Can U.S. forces depend on the local police to perform their duties as needed?	dey tha Khan pa layt a paw hmee bee lo a yin a may ree kan tah ga taa won tan sawn naayn ma lar?	ဒေသခံ ပုလိပ အပင မီးပီးလိုအပ ရင အမရှိကန် တပ က တာဝန ထမ အောင နိုင မလား?
2-37	How many vehicles are available?	maw taw yin beh lawk shee leh?	မင တော် ယာဉ ဘယ လောက ရှိလဲ?
2-38	What is the telephone number?	teleefon nan bah ga ba leh?	တယ လီဖုန် နံပ တ က ဘာလဲ?

2-34	What's the means of communication?	sek thweh yey so da ba leh?	ဆက သ ယ ရဲး ဆိုတာ ဘာလဲ?
2-35	Can the police station function normally without U.S. assistance?	a may ree kan ma pa beh pa layt ta na taa won go than sawn naayn ma lar?	အမရှိကန် မပ ဘ ပုလိပ ဌာန တာဝန ကို ထမ အောင နိုင မလား?
2-36	Can U.S. forces depend on the local police to perform their duties as needed?	dey tha Khan pa layt a paw hmee bee lo a yin a may ree kan tah ga taa won tan sawn naayn ma lar?	ဒေသခံ ပုလိပ အပင မီးပီးလိုအပ ရင အမရှိကန် တပ က တာဝန ထမ အောင နိုင မလား?
2-37	How many vehicles are available?	maw taw yin beh lawk shee leh?	မင တော် ယာဉ ဘယ လောက ရှိလဲ?
2-38	What is the telephone number?	teleefon nan bah ga ba leh?	တယ လီဖုန် နံပ တ က ဘာလဲ?

2-34	What's the means of communication?	sek thweh yey so da ba leh?	ဆက သ ယ ရဲး ဆိုတာ ဘာလဲ?
2-35	Can the police station function normally without U.S. assistance?	a may ree kan ma pa beh pa layt ta na taa won go than sawn naayn ma lar?	အမရှိကန် မပ ဘ ပုလိပ ဌာန တာဝန ကို ထမ အောင နိုင မလား?
2-36	Can U.S. forces depend on the local police to perform their duties as needed?	dey tha Khan pa layt a paw hmee bee lo a yin a may ree kan tah ga taa won tan sawn naayn ma lar?	ဒေသခံ ပုလိပ အပင မီးပီးလိုအပ ရင အမရှိကန် တပ က တာဝန ထမ အောင နိုင မလား?
2-37	How many vehicles are available?	maw taw yin beh lawk shee leh?	မင တော် ယာဉ ဘယ လောက ရှိလဲ?
2-38	What is the telephone number?	teleefon nan bah ga ba leh?	တယ လီဖုန် နံပ တ က ဘာလဲ?

2-39	Do you use radio communications?	min do ray dee yo sek thweh yey go a thon pyoo lar?	မင်္ဂလာဒါနရန်းပြုလေ့သူများ၏ ဆက်သွယ်ရန်အတွက် အသံပြည့်လော်ခဲ့ဖို့။
------	----------------------------------	---	---

2-39	Do you use radio communications?	min do ray dee yo sek thweh yey go a thon pyoo lar?	မင်္ဂလာဒါနရန်းပြုလေ့သူများ၏ ဆက်သွယ်ရန်အတွက် အသံပြည့်လော်ခဲ့ဖို့။
------	----------------------------------	---	---

2

2

2-39	Do you use radio communications?	min do ray dee yo sek thweh yey go a thon pyoo lar?	မင်္ဂလာဒါနရန်းပြုလေ့သူများ၏ ဆက်သွယ်ရန်အတွက် အသံပြည့်လော်ခဲ့ဖို့။
------	----------------------------------	---	---

2-39	Do you use radio communications?	min do ray dee yo sek thweh yey go a thon pyoo lar?	မင်္ဂလာဒါနရန်းပြုလေ့သူများ၏ ဆက်သွယ်ရန်အတွက် အသံပြည့်လော်ခဲ့ဖို့။
------	----------------------------------	---	---

2

2

PART 3: PUBLIC HEALTH

3-1	Is there a medical facility nearby?	dee a nee a naa ma sey ko tha yar tar na dwey shee lar?	ဒီအနိုင်အနားမှ သေးကုသရာဌာန တ ရှိလား?
3-2	Are there any doctors in the area?	dee aree ya ma sa ya won mya shee lar?	ဒီခရိုယာမှ ဆရာဝန် မ သူ့လား?
3-3	How many beds do you have at the medical facility?	sey ko tha yar tar na ma ga din beh na lon shee leh?	သေးကုသရာဌာနမှ ကုတင် ဘယ် န စ လုံးရှိလဲ?
3-4	How many people work at the hospital?	sey yon ma lo beh na yawk a lot lot leh?	သေးရုံမှ လူဘယ် န စ ယောက အလုပ် လုပ် လဲ?
3-5	How many nurses?	tho na pyo sa ya ma mya beh lawk shee leh?	သူနာပါ ဆရာမမား ဘယ် လောက ရှိလဲ?

PART 3: PUBLIC HEALTH

3-1	Is there a medical facility nearby?	dee a nee a naa ma sey ko tha yar tar na dwey shee lar?	ဒီအနိုင်အနားမှ သေးကုသရာဌာန တ ရှိလား?
3-2	Are there any doctors in the area?	dee aree ya ma sa ya won mya shee lar?	ဒီခရိုယာမှ ဆရာဝန် မ သူ့လား?
3-3	How many beds do you have at the medical facility?	sey ko tha yar tar na ma ga din beh na lon shee leh?	သေးကုသရာဌာနမှ ကုတင် ဘယ် န စ လုံးရှိလဲ?
3-4	How many people work at the hospital?	sey yon ma lo beh na yawk a lot lot leh?	သေးရုံမှ လူဘယ် န စ ယောက အလုပ် လုပ် လဲ?
3-5	How many nurses?	tho na pyo sa ya ma mya beh lawk shee leh?	သူနာပါ ဆရာမမား ဘယ် လောက ရှိလဲ?

PART 3: PUBLIC HEALTH

3-1	Is there a medical facility nearby?	dee a nee a naa ma sey ko tha yar tar na dwey shee lar?	ဒီအနိုင်အနားမှ သေးကုသရာဌာန တ ရှိလား?
3-2	Are there any doctors in the area?	dee aree ya ma sa ya won mya shee lar?	ဒီခရိုယာမှ ဆရာဝန် မ သူ့လား?
3-3	How many beds do you have at the medical facility?	sey ko tha yar tar na ma ga din beh na lon shee leh?	သေးကုသရာဌာနမှ ကုတင် ဘယ် န စ လုံးရှိလဲ?
3-4	How many people work at the hospital?	sey yon ma lo beh na yawk a lot lot leh?	သေးရုံမှ လူဘယ် န စ ယောက အလုပ် လုပ် လဲ?
3-5	How many nurses?	tho na pyo sa ya ma mya beh lawk shee leh?	သူနာပါ ဆရာမမား ဘယ် လောက ရှိလဲ?

PART 3: PUBLIC HEALTH

3-1	Is there a medical facility nearby?	dee a nee a naa ma sey ko tha yar tar na dwey shee lar?	ဒီအနိုင်အနားမှ သေးကုသရာဌာန တ ရှိလား?
3-2	Are there any doctors in the area?	dee aree ya ma sa ya won mya shee lar?	ဒီခရိုယာမှ ဆရာဝန် မ သူ့လား?
3-3	How many beds do you have at the medical facility?	sey ko tha yar tar na ma ga din beh na lon shee leh?	သေးကုသရာဌာနမှ ကုတင် ဘယ် န စ လုံးရှိလဲ?
3-4	How many people work at the hospital?	sey yon ma lo beh na yawk a lot lot leh?	သေးရုံမှ လူဘယ် န စ ယောက အလုပ် လုပ် လဲ?
3-5	How many nurses?	tho na pyo sa ya ma mya beh lawk shee leh?	သူနာပါ ဆရာမမား ဘယ် လောက ရှိလဲ?

3-6	Has there been any infectious disease in the area lately?	a yin ton ga dee aree ya ma ko sek tah teh yaw ga shee lar?	အရင် တုန်းက ဒီဇိုင်ယာမာ ကုံးစက တတ် တဲ့ ရောဂါးလား?
3-7	Is there a pharmacy?	sey saayn shee lar?	ဆေးချိုင် ရှိလား?
3-8	Is there a building where we could set up a medical facility?	sey ko tha ya tar na lot pho a sawk a own shee lar?	ဆေးကုသရာဌာန လုပ် ဖို့ အဆငောက အီး ရှိလား?
3-9	We would like to talk to people about immunization.	naa do pyee tho lo to go kar kweh sey to ya meh a jawn pyaw pya chin deh	င တို့ ပ ည သူလူထုကို ကာက ယ ဆေး ထိုးရမယ့် အက ၁၁။ ပ ၂၀၁၉ ၁၀ ၈ င တယ

3-6	Has there been any infectious disease in the area lately?	a yin ton ga dee aree ya ma ko sek tah teh yaw ga shee lar?	အရင် တုန်းက ဒီဇိုင်ယာမာ ကုံးစက တတ် တဲ့ ရောဂါးလား?
3-7	Is there a pharmacy?	sey saayn shee lar?	ဆေးချိုင် ရှိလား?
3-8	Is there a building where we could set up a medical facility?	sey ko tha ya tar na lot pho a sawk a own shee lar?	ဆေးကုသရာဌာန လုပ် ဖို့ အဆငောက အီး ရှိလား?
3-9	We would like to talk to people about immunization.	naa do pyee tho lo to go kar kweh sey to ya meh a jawn pyaw pya chin deh	င တို့ ပ ည သူလူထုကို ကာက ယ ဆေး ထိုးရမယ့် အက ၁၁။ ပ ၂၀၁၉ ၁၀ ၈ င တယ

3

3

3-6	Has there been any infectious disease in the area lately?	a yin ton ga dee aree ya ma ko sek tah teh yaw ga shee lar?	အရင် တုန်းက ဒီဇိုင်ယာမာ ကုံးစက တတ် တဲ့ ရောဂါးလား?
3-7	Is there a pharmacy?	sey saayn shee lar?	ဆေးချိုင် ရှိလား?
3-8	Is there a building where we could set up a medical facility?	sey ko tha ya tar na lot pho a sawk a own shee lar?	ဆေးကုသရာဌာန လုပ် ဖို့ အဆငောက အီး ရှိလား?
3-9	We would like to talk to people about immunization.	naa do pyee tho lo to go kar kweh sey to ya meh a jawn pyaw pya chin deh	င တို့ ပ ည သူလူထုကို ကာက ယ ဆေး ထိုးရမယ့် အက ၁၁။ ပ ၂၀၁၉ ၁၀ ၈ င တယ

3-6	Has there been any infectious disease in the area lately?	a yin ton ga dee aree ya ma ko sek tah teh yaw ga shee lar?	အရင် တုန်းက ဒီဇိုင်ယာမာ ကုံးစက တတ် တဲ့ ရောဂါးလား?
3-7	Is there a pharmacy?	sey saayn shee lar?	ဆေးချိုင် ရှိလား?
3-8	Is there a building where we could set up a medical facility?	sey ko tha ya tar na lot pho a sawk a own shee lar?	ဆေးကုသရာဌာန လုပ် ဖို့ အဆငောက အီး ရှိလား?
3-9	We would like to talk to people about immunization.	naa do pyee tho lo to go kar kweh sey to ya meh a jawn pyaw pya chin deh	င တို့ ပ ည သူလူထုကို ကာက ယ ဆေး ထိုးရမယ့် အက ၁၁။ ပ ၂၀၁၉ ၁၀ ၈ င တယ

3

3

3-10	We would like to talk to people about sanitization.	naa do pyee tho lo to go da go yey thant shin yey a jawn pyaw pya chin deh	c တို့ပ ည သူလူထုကို တကိုယ ရဲ သန့်ရ ငံရေးအက ငေး ပ ငော ခ င တယ
3-11	Is there a medical emergency facility?	a yey paw sey ko tha yar tar na shee lar?	အရေးပင ဆေးကုသရာဌာန ရှိလား?
3-12	We have to establish a safe working environment.	naa do sayt cha lon chon deh lot nan gwin go tee tawn chin deh	c တို့စိတ ခ လုံခုံတဲ့ လုပ ငန်းခ င ကြတယ ထောင ခ င တယ
3-13	We have to hire medical doctors for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek sey sa ya won mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆေးကုသရာဌာန အတ က ဆေးဆရာဝန မ ဘဲ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ တယ

3-10	We would like to talk to people about sanitization.	naa do pyee tho lo to go da go yey thant shin yey a jawn pyaw pya chin deh	c တို့ပ ည သူလူထုကို တကိုယ ရဲ သန့်ရ ငံရေးအက ငေး ပ ငော ခ င တယ
3-11	Is there a medical emergency facility?	a yey paw sey ko tha yar tar na shee lar?	အရေးပင ဆေးကုသရာဌာန ရှိလား?
3-12	We have to establish a safe working environment.	naa do sayt cha lon chon deh lot nan gwin go tee tawn chin deh	c တို့စိတ ခ လုံခုံတဲ့ လုပ ငန်းခ င ကြတယ ထောင ခ င တယ
3-13	We have to hire medical doctors for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek sey sa ya won mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆေးကုသရာဌာန အတ က ဆေးဆရာဝန မ ဘဲ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ တယ

3-10	We would like to talk to people about sanitization.	naa do pyee tho lo to go da go yey thant shin yey a jawn pyaw pya chin deh	c တို့ပ ည သူလူထုကို တကိုယ ရဲ သန့်ရ ငံရေးအက ငေး ပ ငော ခ င တယ
3-11	Is there a medical emergency facility?	a yey paw sey ko tha yar tar na shee lar?	အရေးပင ဆေးကုသရာဌာန ရှိလား?
3-12	We have to establish a safe working environment.	naa do sayt cha lon chon deh lot nan gwin go tee tawn chin deh	c တို့စိတ ခ လုံခုံတဲ့ လုပ ငန်းခ င ကြတယ ထောင ခ င တယ
3-13	We have to hire medical doctors for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek sey sa ya won mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆေးကုသရာဌာန အတ က ဆေးဆရာဝန မ ဘဲ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ တယ

3-10	We would like to talk to people about sanitization.	naa do pyee tho lo to go da go yey thant shin yey a jawn pyaw pya chin deh	c တို့ပ ည သူလူထုကို တကိုယ ရဲ သန့်ရ ငံရေးအက ငေး ပ ငော ခ င တယ
3-11	Is there a medical emergency facility?	a yey paw sey ko tha yar tar na shee lar?	အရေးပင ဆေးကုသရာဌာန ရှိလား?
3-12	We have to establish a safe working environment.	naa do sayt cha lon chon deh lot nan gwin go tee tawn chin deh	c တို့စိတ ခ လုံခုံတဲ့ လုပ ငန်းခ င ကြတယ ထောင ခ င တယ
3-13	We have to hire medical doctors for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek sey sa ya won mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆေးကုသရာဌာန အတ က ဆေးဆရာဝန မ ဘဲ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ တယ

3-14	We have to hire nurses for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek tho na pyoo sa ya ma mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှစ် အတောက သူနာပါဆရာမုလုံး ကိုခန့်ဖို့လိုအပ်တယ
3-15	We have to hire office personnel for this facility.	dee say ko tha yar tar na a twek yon a mo tan mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှစ် အတောက ရုံးအမှတ်မုလုံးမဲ့ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ်တယ
3-16	We have to hire a custodian for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek tayn thayn sawk shawk tho mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှစ် အတောက ထိန်းသိမ်း စငောင့်ရဲ ကောက သူမဲ့ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ်တယ

3

3-14	We have to hire nurses for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek tho na pyoo sa ya ma mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှင့် အတေက သနာပ ဆရာမမ ာ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ တယ
3-15	We have to hire office personnel for this facility.	dee say ko tha yar tar na a twek yon a mo tan mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှင့် အတေက ရုံးအမ ထယမဲ့မ ာ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ တယ
3-16	We have to hire a custodian for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek tayn thayn sawk shawk tho mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှင့် အတေက ထိန်းသိမဲ့ စငောင့်ရ ကော သူမ ာ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ တယ

3

3-14	We have to hire nurses for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek tho na pyoo sa ya ma mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှစ် အတေက သူနာပါဆရာမုလဲး ကိုခန့်ဖို့လိုအပ်တယ
3-15	We have to hire office personnel for this facility.	dee say ko tha yar tar na a twek yon a mo tan mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှစ် အတေက ရုံးအမှထာမူးမဲး ကိုခန့်ဖို့လိုအပ်တယ
3-16	We have to hire a custodian for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek tayn thayn sawk shawk tho mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှစ် အတေက ထိန်းသိမ်း စငော့ရဲ ကော သူမဲး ကိုခန့်ဖို့လိုအပ်တယ

3

3-14	We have to hire nurses for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek tho na pyoo sa ya ma mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှင့် အတေက သနာပ ဆရာမမ ာ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ တယ
3-15	We have to hire office personnel for this facility.	dee say ko tha yar tar na a twek yon a mo tan mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှင့် အတေက ရုံးအမ ထယမဲ့မ ာ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ တယ
3-16	We have to hire a custodian for this facility.	dee sey ko tha yar tar na a twek tayn thayn sawk shawk tho mya go Khant pho lo ah deh	ဒီဆနေဂုသရာဇ်နှင့် အတေက ထိန်းသိမဲ့ စငောင့်ရ ကော သူမ ာ ကိုခန့်ဖို့လိုအပ တယ

3

3-17	Are the local facilities and personnel able to care for the current casualties without U.S. aid?	dee tha Khan sey ko tha yar tar na mya neh a hmo tan mya lek shee phyit paw ney da dwey go a may ree kan ma pa beh lot naayn ba ma lar?	ဒေသခံ ဆေးကုသရာဌာနမှူး နဲ့ အမ ထုမ ဗီ ဗီ လက ရို ဖ စ ပင နတောတ ကို အမရှိကန် မပ ဘဲ လုပ နိုင် ပ မလား?
3-18	Is the local drinking water potable?	thawk thon yey lar?	သေက သုံးရလေး?
3-19	Who determined that the water is potable?	beh tho ga thawk thon yey lo son phyah pay Kheh leh?	ဘယ သူက သေက သုံးရင လို့ ဆုံးဖ တ ပေါ့လဲ?

3-17	Are the local facilities and personnel able to care for the current casualties without U.S. aid?	dee tha Khan sey ko tha yar tar na mya neh a hmo tan mya lek shee phyit paw ney da dwey go a may ree kan ma pa beh lot naayn ba ma lar?	ဒေသခံ ဆေးကုသရာဌာနမှူး နဲ့ အမ ထုမ ဗီ ဗီ လက ရို ဖ စ ပင နတောတ ကို အမရှိကန် မပ ဘဲ လုပ နိုင် ပ မလား?
3-18	Is the local drinking water potable?	thawk thon yey lar?	သေက သုံးရလေး?
3-19	Who determined that the water is potable?	beh tho ga thawk thon yey lo son phyah pay Kheh leh?	ဘယ သူက သေက သုံးရင လို့ ဆုံးဖ တ ပေါ့လဲ?

3-17	Are the local facilities and personnel able to care for the current casualties without U.S. aid?	dee tha Khan sey ko tha yar tar na mya neh a hmo tan mya lek shee phyit paw ney da dwey go a may ree kan ma pa beh lot naayn ba ma lar?	ဒေသခံ ဆေးကုသရာဌာနမှူး နဲ့ အမ ထုမ ဗီ ဗီ လက ရို ဖ စ ပင နတောတ ကို အမရှိကန် မပ ဘဲ လုပ နိုင် ပ မလား?
3-18	Is the local drinking water potable?	thawk thon yey lar?	သေက သုံးရလေး?
3-19	Who determined that the water is potable?	beh tho ga thawk thon yey lo son phyah pay Kheh leh?	ဘယ သူက သေက သုံးရင လို့ ဆုံးဖ တ ပေါ့လဲ?

3-17	Are the local facilities and personnel able to care for the current casualties without U.S. aid?	dee tha Khan sey ko tha yar tar na mya neh a hmo tan mya lek shee phyit paw ney da dwey go a may ree kan ma pa beh lot naayn ba ma lar?	ဒေသခံ ဆေးကုသရာဌာနမှူး နဲ့ အမ ထုမ ဗီ ဗီ လက ရို ဖ စ ပင နတောတ ကို အမရှိကန် မပ ဘဲ လုပ နိုင် ပ မလား?
3-18	Is the local drinking water potable?	thawk thon yey lar?	သေက သုံးရလေး?
3-19	Who determined that the water is potable?	beh tho ga thawk thon yey lo son phyah pay Kheh leh?	ဘယ သူက သေက သုံးရင လို့ ဆုံးဖ တ ပေါ့လဲ?

PART 4: TRANSPORTATION

4-1	Who is in charge of repairing roads?	beh tho ha lan pyoo pyin yey taa won Khan leh?	ဘယ သူဟာ လမ်းပြုကရေး တာဝန ခံလဲ?
4-2	Do you have a map of this area?	min hma dee aree ya yeh myey pon shee lar?	မင်းမာ ဒီဇရိယာ ရဲ့ မ ပေါ် ရှိလား?
4-3	We will provide assistance in building roads at this location.	dee ney yar a twek lan phawk pho naa do a ko a nyee dwey pay ba meh	ဒီနရော အတ က လမ်းဖောက စို့ င တို့ အကူအညီ တ ၄ ပေးပ မယ
4-4	Can you provide a road map of this area?	dee aree ya yeh myey pon go pay naayn ma lar?	ဒီဇရိယာ ရဲ့ မ ပေါ်ကို ပေးနိုင် မလား?
4-5	Do you have any machinery for road building?	Ian phawk pho sek ka ree yar shee lar?	လမ်းဖောက စို့ စက ဂိရိယာ ရှိလား?

4

PART 4: TRANSPORTATION

4-1	Who is in charge of repairing roads?	beh tho ha lan pyoo pyin yey taa won Khan leh?	ဘယ သူဟာ လမ်းပြုကရေး တာဝန ခံလဲ?
4-2	Do you have a map of this area?	min hma dee aree ya yeh myey pon shee lar?	မင်းမာ ဒီဇရိယာ ရဲ့ မ ပေါ် ရှိလား?
4-3	We will provide assistance in building roads at this location.	dee ney yar a twek lan phawk pho naa do a ko a nyee dwey pay ba meh	ဒီနရော အတ က လမ်းဖောက စို့ င တို့ အကူအညီ တ ၄ ပေးပ မယ
4-4	Can you provide a road map of this area?	dee aree ya yeh myey pon go pay naayn ma lar?	ဒီဇရိယာ ရဲ့ မ ပေါ်ကို ပေးနိုင် မလား?
4-5	Do you have any machinery for road building?	Ian phawk pho sek ka ree yar shee lar?	လမ်းဖောက စို့ စက ဂိရိယာ ရှိလား?

4

PART 4: TRANSPORTATION

4-1	Who is in charge of repairing roads?	beh tho ha lan pyoo pyin yey taa won Khan leh?	ဘယ သူဟာ လမ်းပြုကရေး တာဝန ခံလဲ?
4-2	Do you have a map of this area?	min hma dee aree ya yeh myey pon shee lar?	မင်းမာ ဒီဇရိယာ ရဲ့ မ ပေါ် ရှိလား?
4-3	We will provide assistance in building roads at this location.	dee ney yar a twek lan phawk pho naa do a ko a nyee dwey pay ba meh	ဒီနရော အတ က လမ်းဖောက စို့ င တို့ အကူအညီ တ ၄ ပေးပ မယ
4-4	Can you provide a road map of this area?	dee aree ya yeh myey pon go pay naayn ma lar?	ဒီဇရိယာ ရဲ့ မ ပေါ်ကို ပေးနိုင် မလား?
4-5	Do you have any machinery for road building?	Ian phawk pho sek ka ree yar shee lar?	လမ်းဖောက စို့ စက ဂိရိယာ ရှိလား?

4

PART 4: TRANSPORTATION

4-1	Who is in charge of repairing roads?	beh tho ha lan pyoo pyin yey taa won Khan leh?	ဘယ သူဟာ လမ်းပြုကရေး တာဝန ခံလဲ?
4-2	Do you have a map of this area?	min hma dee aree ya yeh myey pon shee lar?	မင်းမာ ဒီဇရိယာ ရဲ့ မ ပေါ် ရှိလား?
4-3	We will provide assistance in building roads at this location.	dee ney yar a twek lan phawk pho naa do a ko a nyee dwey pay ba meh	ဒီနရော အတ က လမ်းဖောက စို့ င တို့ အကူအညီ တ ၄ ပေးပ မယ
4-4	Can you provide a road map of this area?	dee aree ya yeh myey pon go pay naayn ma lar?	ဒီဇရိယာ ရဲ့ မ ပေါ်ကို ပေးနိုင် မလား?
4-5	Do you have any machinery for road building?	Ian phawk pho sek ka ree yar shee lar?	လမ်းဖောက စို့ စက ဂိရိယာ ရှိလား?

4

4-6	Do you have any machinery for road repairs?	Ian pyin pho sek ka ree yar shee lar?	လမ်းပါးကိုရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ
4-7	We have to set up storage locations for supply materials in the area.	naa do tawk pah yey pyit see mya a twek dee aree ya hma tho hlawn yon mya go ney yar cha ya meh	ငါတို့တောက်ပံ့ရေးပစ္စည်းမားအတောက်ဒီဇိုင်ယာများသို့လောင်ငြံမားကိုနေရာခွဲရမယ်
4-8	Are there any railroad tracks in this area?	dee aree ya hma ya taa lan mya shee lar?	ဒီဇိုင်ယာများရထားလမ်းမားရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ
4-9	Do you have transportation facilities in this area?	dee aree ya hma lan pan sek thweh yey dwey shee lar?	ဒီဇိုင်ယာများလမ်းပန်းဆက်သူသောရေးတောင်ရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ

4-6	Do you have any machinery for road repairs?	Ian pyin pho sek ka ree yar shee lar?	လမ်းပါးကိုရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ
4-7	We have to set up storage locations for supply materials in the area.	naa do tawk pah yey pyit see mya a twek dee aree ya hma tho hlawn yon mya go ney yar cha ya meh	ငါတို့တောက်ပံ့ရေးပစ္စည်းမားအတောက်ဒီဇိုင်ယာများသို့လောင်ငြံမားကိုနေရာခွဲရမယ်
4-8	Are there any railroad tracks in this area?	dee aree ya hma ya taa lan mya shee lar?	ဒီဇိုင်ယာများရထားလမ်းမားရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ
4-9	Do you have transportation facilities in this area?	dee aree ya hma lan pan sek thweh yey dwey shee lar?	ဒီဇိုင်ယာများလမ်းပန်းဆက်သူသောရေးတောင်ရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ

4-6	Do you have any machinery for road repairs?	Ian pyin pho sek ka ree yar shee lar?	လမ်းပါးကိုရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ
4-7	We have to set up storage locations for supply materials in the area.	naa do tawk pah yey pyit see mya a twek dee aree ya hma tho hlawn yon mya go ney yar cha ya meh	ငါတို့တောက်ပံ့ရေးပစ္စည်းမားအတောက်ဒီဇိုင်ယာများသို့လောင်ငြံမားကိုနေရာခွဲရမယ်
4-8	Are there any railroad tracks in this area?	dee aree ya hma ya taa lan mya shee lar?	ဒီဇိုင်ယာများရထားလမ်းမားရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ
4-9	Do you have transportation facilities in this area?	dee aree ya hma lan pan sek thweh yey dwey shee lar?	ဒီဇိုင်ယာများလမ်းပန်းဆက်သူသောရေးတောင်ရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ

4-6	Do you have any machinery for road repairs?	Ian pyin pho sek ka ree yar shee lar?	လမ်းပါးကိုရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ
4-7	We have to set up storage locations for supply materials in the area.	naa do tawk pah yey pyit see mya a twek dee aree ya hma tho hlawn yon mya go ney yar cha ya meh	ငါတို့တောက်ပံ့ရေးပစ္စည်းမားအတောက်ဒီဇိုင်ယာများသို့လောင်ငြံမားကိုနေရာခွဲရမယ်
4-8	Are there any railroad tracks in this area?	dee aree ya hma ya taa lan mya shee lar?	ဒီဇိုင်ယာများရထားလမ်းမားရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ
4-9	Do you have transportation facilities in this area?	dee aree ya hma lan pan sek thweh yey dwey shee lar?	ဒီဇိုင်ယာများလမ်းပန်းဆက်သူသောရေးတောင်ရှိလာသူများ၏လုပ်ခန္ဓာကြောင်းများ

4-10	Are there any airports nearby?	dee a nee a naa ta waayt hma ley yin kwin mya shee lar?	ဒီအနီးအနားတပိုက မာလယောဉ်က ငါးမာရိုလား?
4-11	Are there any landing fields for smaller aircraft nearby?	ley yin a thay mya sin naayn meh kwin pyin shee lar?	လယောဉ် အသင်းမားဆင်းနိုင်မှု ငါးမာရိုလား?
4-12	Are there any pipelines in the area?	dee aree ya hma thweh tan taa deh paayp laayn mya shee lar?	ဒီရော်ယာမာ သယ တန်းထားတဲ့ ပိုက လိုင်းမာရိုလား?
4-13	Is the pipeline fenced off in this area?	thweh tan taa deh paayp laayn mya chan see yo a pyin phek hma lar?	သယ တန်းထားတဲ့ ပိုက လိုင်းမာရိုလား? ခံစည်းရှိုး အပ်ငါးဖက်မာလား?

4

4-10	Are there any airports nearby?	dee a nee a naa ta waayt hma ley yin kwin mya shee lar?	ဒီအနီးအနားတပိုက မာလယောဉ်က ငါးမာရိုလား?
4-11	Are there any landing fields for smaller aircraft nearby?	ley yin a thay mya sin naayn meh kwin pyin shee lar?	လယောဉ် အသင်းမားဆင်းနိုင်မှု ငါးမာရိုလား?
4-12	Are there any pipelines in the area?	dee aree ya hma thweh tan taa deh paayp laayn mya shee lar?	ဒီရော်ယာမာ သယ တန်းထားတဲ့ ပိုက လိုင်းမာရိုလား?
4-13	Is the pipeline fenced off in this area?	thweh tan taa deh paayp laayn mya chan see yo a pyin phek hma lar?	သယ တန်းထားတဲ့ ပိုက လိုင်းမာရိုလား? ခံစည်းရှိုး အပ်ငါးဖက်မာလား?

4

4-10	Are there any airports nearby?	dee a nee a naa ta waayt hma ley yin kwin mya shee lar?	ဒီအနီးအနားတပိုက မာလယောဉ်က ငါးမာရိုလား?
4-11	Are there any landing fields for smaller aircraft nearby?	ley yin a thay mya sin naayn meh kwin pyin shee lar?	လယောဉ် အသင်းမားဆင်းနိုင်မှု ငါးမာရိုလား?
4-12	Are there any pipelines in the area?	dee aree ya hma thweh tan taa deh paayp laayn mya shee lar?	ဒီရော်ယာမာ သယ တန်းထားတဲ့ ပိုက လိုင်းမာရိုလား?
4-13	Is the pipeline fenced off in this area?	thweh tan taa deh paayp laayn mya chan see yo a pyin phek hma lar?	သယ တန်းထားတဲ့ ပိုက လိုင်းမာရိုလား? ခံစည်းရှိုး အပ်ငါးဖက်မာလား?

4

4-10	Are there any airports nearby?	dee a nee a naa ta waayt hma ley yin kwin mya shee lar?	ဒီအနီးအနားတပိုက မာလယောဉ်က ငါးမာရိုလား?
4-11	Are there any landing fields for smaller aircraft nearby?	ley yin a thay mya sin naayn meh kwin pyin shee lar?	လယောဉ် အသင်းမားဆင်းနိုင်မှု ငါးမာရိုလား?
4-12	Are there any pipelines in the area?	dee aree ya hma thweh tan taa deh paayp laayn mya shee lar?	ဒီရော်ယာမာ သယ တန်းထားတဲ့ ပိုက လိုင်းမာရိုလား?
4-13	Is the pipeline fenced off in this area?	thweh tan taa deh paayp laayn mya chan see yo a pyin phek hma lar?	သယ တန်းထားတဲ့ ပိုက လိုင်းမာရိုလား? ခံစည်းရှိုး အပ်ငါးဖက်မာလား?

4

4-14	Is the traffic heavy in this area?	dee aree ya hma a thwaa a lar to tah lar?	ဒီဇရိယာမ။ အသံအလာတူထပ်လား?
4-15	Are there bus lines or trains to travel to other places?	ta ney yar hma ta ney yar go thwaa la pho bas kar mya tho ma hot ya taa mya shee lar?	တန်ရောမ တန်ရောကို သဲလာဖို့ ဘတ်စက္ခမား သို့မဟုတ်ရထားမား ရှုလား?
4-16	Are there taxis?	ho ha an har kar lar?	ဟိုပါာအေးကားလား?
4-17	Do these roads get snowed in during the winter?	dee lan mya sAWN dwin hma nin ja lar?	ဒီလမံးမား ဆငောင်စာင်းမား နဲ့ကဲလား?
4-18	How many people own motor vehicles in this area?	dee aree ya hma ko paayn kar beh na see shee leh?	ဒီဇရိယာမ။ ကိုယ်ပိုင်ကား ဘယ်နှစ်စီးရှိလဲ?

4-14	Is the traffic heavy in this area?	dee aree ya hma a thwaa a lar to tah lar?	ဒီဇရိယာမ။ အသံအလာတူထပ်လား?
4-15	Are there bus lines or trains to travel to other places?	ta ney yar hma ta ney yar go thwaa la pho bas kar mya tho ma hot ya taa mya shee lar?	တန်ရောမ တန်ရောကို သဲလာဖို့ ဘတ်စက္ခမား သို့မဟုတ်ရထားမား ရှုလား?
4-16	Are there taxis?	ho ha an har kar lar?	ဟိုပါာအေးကားလား?
4-17	Do these roads get snowed in during the winter?	dee lan mya sAWN dwin hma nin ja lar?	ဒီလမံးမား ဆငောင်စာင်းမား နဲ့ကဲလား?
4-18	How many people own motor vehicles in this area?	dee aree ya hma ko paayn kar beh na see shee leh?	ဒီဇရိယာမ။ ကိုယ်ပိုင်ကား ဘယ်နှစ်စီးရှိလဲ?

4-14	Is the traffic heavy in this area?	dee aree ya hma a thwaa a lar to tah lar?	ဒီဇရိယာမ။ အသံအလာတူထပ်လား?
4-15	Are there bus lines or trains to travel to other places?	ta ney yar hma ta ney yar go thwaa la pho bas kar mya tho ma hot ya taa mya shee lar?	တန်ရောမ တန်ရောကို သဲလာဖို့ ဘတ်စက္ခမား သို့မဟုတ်ရထားမား ရှုလား?
4-16	Are there taxis?	ho ha an har kar lar?	ဟိုပါာအေးကားလား?
4-17	Do these roads get snowed in during the winter?	dee lan mya sAWN dwin hma nin ja lar?	ဒီလမံးမား ဆငောင်စာင်းမား နဲ့ကဲလား?
4-18	How many people own motor vehicles in this area?	dee aree ya hma ko paayn kar beh na see shee leh?	ဒီဇရိယာမ။ ကိုယ်ပိုင်ကား ဘယ်နှစ်စီးရှိလဲ?

4-14	Is the traffic heavy in this area?	dee aree ya hma a thwaa a lar to tah lar?	ဒီဇရိယာမ။ အသံအလာတူထပ်လား?
4-15	Are there bus lines or trains to travel to other places?	ta ney yar hma ta ney yar go thwaa la pho bas kar mya tho ma hot ya taa mya shee lar?	တန်ရောမ တန်ရောကို သဲလာဖို့ ဘတ်စက္ခမား သို့မဟုတ်ရထားမား ရှုလား?
4-16	Are there taxis?	ho ha an har kar lar?	ဟိုပါာအေးကားလား?
4-17	Do these roads get snowed in during the winter?	dee lan mya sAWN dwin hma nin ja lar?	ဒီလမံးမား ဆငောင်စာင်းမား နဲ့ကဲလား?
4-18	How many people own motor vehicles in this area?	dee aree ya hma ko paayn kar beh na see shee leh?	ဒီဇရိယာမ။ ကိုယ်ပိုင်ကား ဘယ်နှစ်စီးရှိလဲ?

4-19	Are there trucking companies nearby?	dee a nee a nar ta waayt hma kon tin yin kon pa nee mya shee lar?	ဒီအနီးအနား တိုက မ ဘန် တဲ့ ယာဉ် ကုမ္ပဏီမ ား ရုံလား?
4-20	Do you have radio contact with people in other places?	min do hma ta chaa ney yar ga lo dwey neh ray dee yo sek thweh yey shee lar?	မင်္ဂလားတို့မ ဘန် တဲ့ ယာဉ် လူတ နေ့ ရွှေ့ယို့ ဆက သ ယ ရေး ရုံလား?
4-21	Can you use these roads during the winter?	sawn dwin hma min do dee lan go a thon pyoo lar?	ဆင်းတ င်းမ မင်္ဂလားတို့ ဒီလမ ကို အသုံးပ လုံး?

4

4-19	Are there trucking companies nearby?	dee a nee a nar ta waayt hma kon tin yin kon pa nee mya shee lar?	ဒီအနီးအနား တိုက မ ဘန် တဲ့ ယာဉ် ကုမ္ပဏီမ ား ရုံလား?
4-20	Do you have radio contact with people in other places?	min do hma ta chaa ney yar ga lo dwey neh ray dee yo sek thweh yey shee lar?	မင်္ဂလားတို့မ ဘန် တဲ့ ယာဉ် လူတ နေ့ ရွှေ့ယို့ ဆက သ ယ ရေး ရုံလား?
4-21	Can you use these roads during the winter?	sawn dwin hma min do dee lan go a thon pyoo lar?	ဆင်းတ င်းမ မင်္ဂလားတို့ ဒီလမ ကို အသုံးပ လုံး?

4

4-19	Are there trucking companies nearby?	dee a nee a nar ta waayt hma kon tin yin kon pa nee mya shee lar?	ဒီအနီးအနား တိုက မ ဘန် တဲ့ ယာဉ် ကုမ္ပဏီမ ား ရုံလား?
4-20	Do you have radio contact with people in other places?	min do hma ta chaa ney yar ga lo dwey neh ray dee yo sek thweh yey shee lar?	မင်္ဂလားတို့မ ဘန် တဲ့ ယာဉ် လူတ နေ့ ရွှေ့ယို့ ဆက သ ယ ရေး ရုံလား?
4-21	Can you use these roads during the winter?	sawn dwin hma min do dee lan go a thon pyoo lar?	ဆင်းတ င်းမ မင်္ဂလားတို့ ဒီလမ ကို အသုံးပ လုံး?

4

4-19	Are there trucking companies nearby?	dee a nee a nar ta waayt hma kon tin yin kon pa nee mya shee lar?	ဒီအနီးအနား တိုက မ ဘန် တဲ့ ယာဉ် ကုမ္ပဏီမ ား ရုံလား?
4-20	Do you have radio contact with people in other places?	min do hma ta chaa ney yar ga lo dwey neh ray dee yo sek thweh yey shee lar?	မင်္ဂလားတို့မ ဘန် တဲ့ ယာဉ် လူတ နေ့ ရွှေ့ယို့ ဆက သ ယ ရေး ရုံလား?
4-21	Can you use these roads during the winter?	sawn dwin hma min do dee lan go a thon pyoo lar?	ဆင်းတ င်းမ မင်္ဂလားတို့ ဒီလမ ကို အသုံးပ လုံး?

4

PART 5: DRIVER'S GUIDE

5-1	Do not stop if convoy is attacked!	yin dan mya taayk Khaayk Khan ya yin ma yah neh!	ယာဉ် တန်းမား တိုက် ခိုက် ခံ ရရင် မရပဲ နဲ့!
5-2	Drive a minimum of 3 kms before stopping.	ma yah mee a neh son thon kee lo meeter lawk mawn ba	မရပဲ မီ အနည်းဆုံး ၃ ကိုလိုပါတာလငောက မငောင်းပဲ
5-3	Following distance is 100m on open highway.	a way pyey lan paw hma meeter ta yar lawk Khwaa taa ya meh	အဝေးပဲ ေးလမ်းပဲ မာ မိတာ ၁၀၀ လငောက ခ ထားရမယ်
5-4	Following distance is 50m in towns.	myo dwin lan hma meeter naa seh lawk Khwaa taa ya meh	မို့တဲ့ ေးလမ်းမာ ၁၀၀ လငောက ခ ထားရမယ်

PART 5: DRIVER'S GUIDE

5-1	Do not stop if convoy is attacked!	yin dan mya taayk Khaayk Khan ya yin ma yah neh!	ယာဉ် တန်းမား တိုက် ခိုက် ခံ ရရင် မရပဲ နဲ့!
5-2	Drive a minimum of 3 kms before stopping.	ma yah mee a neh son thon kee lo meeter lawk mawn ba	မရပဲ မီ အနည်းဆုံး ၃ ကိုလိုပါတာလငောက မငောင်းပဲ
5-3	Following distance is 100m on open highway.	a way pyey lan paw hma meeter ta yar lawk Khwaa taa ya meh	အဝေးပဲ ေးလမ်းပဲ မာ မိတာ ၁၀၀ လငောက ခ ထားရမယ်
5-4	Following distance is 50m in towns.	myo dwin lan hma meeter naa seh lawk Khwaa taa ya meh	မို့တဲ့ ေးလမ်းမာ ၁၀၀ လငောက ခ ထားရမယ်

PART 5: DRIVER'S GUIDE

5-1	Do not stop if convoy is attacked!	yin dan mya taayk Khaayk Khan ya yin ma yah neh!	ယာဉ် တန်းမား တိုက် ခိုက် ခံ ရရင် မရပဲ နဲ့!
5-2	Drive a minimum of 3 kms before stopping.	ma yah mee a neh son thon kee lo meeter lawk mawn ba	မရပဲ မီ အနည်းဆုံး ၃ ကိုလိုပါတာလငောက မငောင်းပဲ
5-3	Following distance is 100m on open highway.	a way pyey lan paw hma meeter ta yar lawk Khwaa taa ya meh	အဝေးပဲ ေးလမ်းပဲ မာ မိတာ ၁၀၀ လငောက ခ ထားရမယ်
5-4	Following distance is 50m in towns.	myo dwin lan hma meeter naa seh lawk Khwaa taa ya meh	မို့တဲ့ ေးလမ်းမာ ၁၀၀ လငောက ခ ထားရမယ်

PART 5: DRIVER'S GUIDE

5-1	Do not stop if convoy is attacked!	yin dan mya taayk Khaayk Khan ya yin ma yah neh!	ယာဉ် တန်းမား တိုက် ခိုက် ခံ ရရင် မရပဲ နဲ့!
5-2	Drive a minimum of 3 kms before stopping.	ma yah mee a neh son thon kee lo meeter lawk mawn ba	မရပဲ မီ အနည်းဆုံး ၃ ကိုလိုပါတာလငောက မငောင်းပဲ
5-3	Following distance is 100m on open highway.	a way pyey lan paw hma meeter ta yar lawk Khwaa taa ya meh	အဝေးပဲ ေးလမ်းပဲ မာ မိတာ ၁၀၀ လငောက ခ ထားရမယ်
5-4	Following distance is 50m in towns.	myo dwin lan hma meeter naa seh lawk Khwaa taa ya meh	မို့တဲ့ ေးလမ်းမာ ၁၀၀ လငောက ခ ထားရမယ်

5-5	When stopped on the road, keep enough space between vehicles to drive around if required.	Ian paw hma kar yah yin ta char kar mya thwar naayn pho a twek lon lawk teh ney yar a jeh pay taa ba	လမ်းပင် မ ၁ ကားရပ် ရွှေတခါးကားမ ၃၇။ သားနိုင် ဖို့ အတောက် တဲ့ နောက် ယ ပေးထားပါ။
5-6	If you lose sight of the convoy, slow down and wait for a military truck to pass you, and follow it.	a keh ywey yin dan pyawk thwar yin, a shayn shaw byee sit tah kon tin yin go pay jaw byee, nawk ka laayt thwar ba	အကယ် ၍ ယာဉ် တန်းပ ကောက သ ၃၇။ အရှင် လ ၂၆။ ၀၀ တပ ၅၃၄ တင် ယာဉ် ကို ပေးက ၁၂။ နောက် ကလိုက သ ၃၇။
5-7	No weapons.	lek nek mya ma shee bo	လက နက မ ၃၇။
5-8	No cell phone use.	seh phon a thon ma pyoo ya	ဆဲလ ဖုန်း အသုံးမပါ၍

5

5-5	When stopped on the road, keep enough space between vehicles to drive around if required.	Ian paw hma kar yah yin ta char kar mya thwar naayn pho a twek lon lawk teh ney yar a jeh pay taa ba	လမ်းပင် မ ၁ ကားရပ် ရွှေတခါးကားမ ၃၇။ သားနိုင် ဖို့ အတောက် တဲ့ နောက် ယ ပေးထားပါ။
5-6	If you lose sight of the convoy, slow down and wait for a military truck to pass you, and follow it.	a keh ywey yin dan pyawk thwar yin, a shayn shaw byee sit tah kon tin yin go pay jaw byee, nawk ka laayt thwar ba	အကယ် ၍ ယာဉ် တန်းပ ကောက သ ၃၇။ အရှင် လ ၂၆။ ၀၀ တပ ၅၃၄ တင် ယာဉ် ကို ပေးက ၁၂။ နောက် ကလိုက သ ၃၇။
5-7	No weapons.	lek nek mya ma shee bo	လက နက မ ၃၇။
5-8	No cell phone use.	seh phon a thon ma pyoo ya	ဆဲလ ဖုန်း အသုံးမပါ၍

5

5-5	When stopped on the road, keep enough space between vehicles to drive around if required.	Ian paw hma kar yah yin ta char kar mya thwar naayn pho a twek lon lawk teh ney yar a jeh pay taa ba	လမ်းပင် မ ၁ ကားရပ် ရွှေတခါးကားမ ၃၇။ သားနိုင် ဖို့ အတောက် တဲ့ နောက် ယ ပေးထားပါ။
5-6	If you lose sight of the convoy, slow down and wait for a military truck to pass you, and follow it.	a keh ywey yin dan pyawk thwar yin, a shayn shaw byee sit tah kon tin yin go pay jaw byee, nawk ka laayt thwar ba	အကယ် ၍ ယာဉ် တန်းပ ကောက သ ၃၇။ အရှင် လ ၂၆။ ၀၀ တပ ၅၃၄ တင် ယာဉ် ကို ပေးက ၁၂။ နောက် ကလိုက သ ၃၇။
5-7	No weapons.	lek nek mya ma shee bo	လက နက မ ၃၇။
5-8	No cell phone use.	seh phon a thon ma pyoo ya	ဆဲလ ဖုန်း အသုံးမပါ၍

5

5-5	When stopped on the road, keep enough space between vehicles to drive around if required.	Ian paw hma kar yah yin ta char kar mya thwar naayn pho a twek lon lawk teh ney yar a jeh pay taa ba	လမ်းပင် မ ၁ ကားရပ် ရွှေတခါးကားမ ၃၇။ သားနိုင် ဖို့ အတောက် တဲ့ နောက် ယ ပေးထားပါ။
5-6	If you lose sight of the convoy, slow down and wait for a military truck to pass you, and follow it.	a keh ywey yin dan pyawk thwar yin, a shayn shaw byee sit tah kon tin yin go pay jaw byee, nawk ka laayt thwar ba	အကယ် ၍ ယာဉ် တန်းပ ကောက သ ၃၇။ အရှင် လ ၂၆။ ၀၀ တပ ၅၃၄ တင် ယာဉ် ကို ပေးက ၁၂။ နောက် ကလိုက သ ၃၇။
5-7	No weapons.	lek nek mya ma shee bo	လက နက မ ၃၇။
5-8	No cell phone use.	seh phon a thon ma pyoo ya	ဆဲလ ဖုန်း အသုံးမပါ၍

5

5-9	Do not throw food or water to the locals.	dee dey tha mya hma a sar tho ma hot yey ma pyit ba neh	ဒီဒေသမ ဗုံမ အစာ သို့မဟုတ ရင မပစ ပ နဲ့
5-10	No littering or dumping trash on military camps or staging areas.	sit tah sa Khan tho ma hot tah mah tar deh aree ya mya hma a maayt tho ma hot a maayt pon mya ma pyit ya	စစ တပ စန်းသို့မဟုတ သတ မ တ ထားတဲ့ ဓရိယာ မ ဗုံမ အမိုက သို့မဟုတ အမိုက ပုံး မ ဗုံမပစ ရ
5-11	Go around any broken down truck in the convoy.	yin dan teh hmar kon tin yin a pyit shee lar	ယာဉ် တန်းထဲမ ာ ကုန် တင ယာဉ် အပ က ရှိလား
5-12	No flashing beacons.	an da yeh a chek pya mee ma shee ba	အန္တာယ အခ က ပ မိုး မရှိပ

5-9	Do not throw food or water to the locals.	dee dey tha mya hma a sar tho ma hot yey ma pyit ba neh	ဒီဒေသမ ဗုံမ အစာ သို့မဟုတ ရင မပစ ပ နဲ့
5-10	No littering or dumping trash on military camps or staging areas.	sit tah sa Khan tho ma hot tah mah tar deh aree ya mya hma a maayt tho ma hot a maayt pon mya ma pyit ya	စစ တပ စန်းသို့မဟုတ သတ မ တ ထားတဲ့ ဓရိယာ မ ဗုံမ အမိုက သို့မဟုတ အမိုက ပုံး မ ဗုံမပစ ရ
5-11	Go around any broken down truck in the convoy.	yin dan teh hmar kon tin yin a pyit shee lar	ယာဉ် တန်းထဲမ ာ ကုန် တင ယာဉ် အပ က ရှိလား
5-12	No flashing beacons.	an da yeh a chek pya mee ma shee ba	အန္တာယ အခ က ပ မိုး မရှိပ

5-9	Do not throw food or water to the locals.	dee dey tha mya hma a sar tho ma hot yey ma pyit ba neh	ဒီဒေသမ ဗုံမ အစာ သို့မဟုတ ရင မပစ ပ နဲ့
5-10	No littering or dumping trash on military camps or staging areas.	sit tah sa Khan tho ma hot tah mah tar deh aree ya mya hma a maayt tho ma hot a maayt pon mya ma pyit ya	စစ တပ စန်းသို့မဟုတ သတ မ တ ထားတဲ့ ဓရိယာ မ ဗုံမ အမိုက သို့မဟုတ အမိုက ပုံး မ ဗုံမပစ ရ
5-11	Go around any broken down truck in the convoy.	yin dan teh hmar kon tin yin a pyit shee lar	ယာဉ် တန်းထဲမ ာ ကုန် တင ယာဉ် အပ က ရှိလား
5-12	No flashing beacons.	an da yeh a chek pya mee ma shee ba	အန္တာယ အခ က ပ မိုး မရှိပ

5-9	Do not throw food or water to the locals.	dee dey tha mya hma a sar tho ma hot yey ma pyit ba neh	ဒီဒေသမ ဗုံမ အစာ သို့မဟုတ ရင မပစ ပ နဲ့
5-10	No littering or dumping trash on military camps or staging areas.	sit tah sa Khan tho ma hot tah mah tar deh aree ya mya hma a maayt tho ma hot a maayt pon mya ma pyit ya	စစ တပ စန်းသို့မဟုတ သတ မ တ ထားတဲ့ ဓရိယာ မ ဗုံမ အမိုက သို့မဟုတ အမိုက ပုံး မ ဗုံမပစ ရ
5-11	Go around any broken down truck in the convoy.	yin dan teh hmar kon tin yin a pyit shee lar	ယာဉ် တန်းထဲမ ာ ကုန် တင ယာဉ် အပ က ရှိလား
5-12	No flashing beacons.	an da yeh a chek pya mee ma shee ba	အန္တာယ အခ က ပ မိုး မရှိပ

5-13	Fuel vehicle every time vehicle stops.	maw taw yin yah taayn lawn sar see phyey ba	မင်္ဂလာတင် ယာဉ် ရုပ် တိုင်းလငောင် စာဆီ ဖွဲ့ပြုပါ
5-14	Food is provided at some military camps when available.	ta cho sit tah sa Khan hmar a sa shee yin pay meh	တခိုက်စစ်တပ်စစ်နှင့်မာ အစာရိရှင်ပေးမယ်
5-15	Bring plenty of food and water with you.	min neh a to a sa neh yey mya yo lar ba	မင်္ဂလာအတူ အစာနှင့် ရမေးသူလာပါ
5-16	If you have to stop for any reason and the convoy continues, wait for help from the military.	yin dan ga sek pyee thwar ney sin a jawn ta Kho jawk yah chin yin, sit tah hma a ko a nyee go sawk ba	ယာဉ်တန်းက ဆက်ပိုးသူ နစ်စောင့် အက်ငောင်းတစ်ခု က ၁၃၄။ ရုပ်ခဲ့ရင်၊ စစ်တပ်မ အကျွေအညီ ကို စတင်းပါ

5

5-13	Fuel vehicle every time vehicle stops.	maw taw yin yah taayn lawn sar see phyey ba	မင်္ဂလာတင် ယာဉ် ရုပ် တိုင်းလငောင် စာဆီ ဖွဲ့ပြုပါ
5-14	Food is provided at some military camps when available.	ta cho sit tah sa Khan hmar a sa shee yin pay meh	တခိုက်စစ်တပ်စစ်နှင့်မာ အစာရိရှင်ပေးမယ်
5-15	Bring plenty of food and water with you.	min neh a to a sa neh yey mya yo lar ba	မင်္ဂလာအတူ အစာနှင့် ရမေးသူလာပါ
5-16	If you have to stop for any reason and the convoy continues, wait for help from the military.	yin dan ga sek pyee thwar ney sin a jawn ta Kho jawk yah chin yin, sit tah hma a ko a nyee go sawk ba	ယာဉ်တန်းက ဆက်ပိုးသူ နစ်စောင့် အက်ငောင်းတစ်ခု က ၁၃၄။ ရုပ်ခဲ့ရင်၊ စစ်တပ်မ အကျွေအညီ ကို စတင်းပါ

5

5-13	Fuel vehicle every time vehicle stops.	maw taw yin yah taayn lawn sar see phyey ba	မင်္ဂလာတင် ယာဉ် ရုပ် တိုင်းလငောင် စာဆီ ဖွဲ့ပြုပါ
5-14	Food is provided at some military camps when available.	ta cho sit tah sa Khan hmar a sa shee yin pay meh	တခိုက်စစ်တပ်စစ်နှင့်မာ အစာရိရှင်ပေးမယ်
5-15	Bring plenty of food and water with you.	min neh a to a sa neh yey mya yo lar ba	မင်္ဂလာအတူ အစာနှင့် ရမေးသူလာပါ
5-16	If you have to stop for any reason and the convoy continues, wait for help from the military.	yin dan ga sek pyee thwar ney sin a jawn ta Kho jawk yah chin yin, sit tah hma a ko a nyee go sawk ba	ယာဉ်တန်းက ဆက်ပိုးသူ နစ်စောင့် အက်ငောင်းတစ်ခု က ၁၃၄။ ရုပ်ခဲ့ရင်၊ စစ်တပ်မ အကျွေအညီ ကို စတင်းပါ

5

5-13	Fuel vehicle every time vehicle stops.	maw taw yin yah taayn lawn sar see phyey ba	မင်္ဂလာတင် ယာဉ် ရုပ် တိုင်းလငောင် စာဆီ ဖွဲ့ပြုပါ
5-14	Food is provided at some military camps when available.	ta cho sit tah sa Khan hmar a sa shee yin pay meh	တခိုက်စစ်တပ်စစ်နှင့်မာ အစာရိရှင်ပေးမယ်
5-15	Bring plenty of food and water with you.	min neh a to a sa neh yey mya yo lar ba	မင်္ဂလာအတူ အစာနှင့် ရမေးသူလာပါ
5-16	If you have to stop for any reason and the convoy continues, wait for help from the military.	yin dan ga sek pyee thwar ney sin a jawn ta Kho jawk yah chin yin, sit tah hma a ko a nyee go sawk ba	ယာဉ်တန်းက ဆက်ပိုးသူ နစ်စောင့် အက်ငောင်းတစ်ခု က ၁၃၄။ ရုပ်ခဲ့ရင်၊ စစ်တပ်မ အကျွေအညီ ကို စတင်းပါ

5

5-17	They will escort you back into position.	tho do yeh a sawk a jah neh min ney yar go pyan po pay layt meh	သူတို့ရဲ အစငောင့်အကာ ပနဲ့ မင်းနရောကိုပဲ နှိပ် ပေးလိမ့်မယ
5-18	No fighting or arguing with any other driver over position in convoy.	yin dan ga mawn tha mar a chin chin nyin Khon taayk Khaayk hmo ma lot ya	ယာဉ် တန်းက မငေးသမား အခ ငါးခါး ငါးခုန့် တိုက ခိုက မ၏ မလုပ်ရ
5-19	Drive in single file.	Ian jawn ta Kho teh hma mawn ba	လမ်းက ငေးတစ ခုထဲ မ ဘမောင်းပ
5-20	Be prepared to stop and assist broken down trucks. (Note: This is an instruction for bobtail drivers.)	kon tin kar mya pyek ney yin yah pyee ko nyee pho a sin thint lot ba	ကုန် တင ကားမ သံပ က နရောင် ရပ် ပီးကူညီဖို့ အဆင် သင့် လုပ် ပ

5-17	They will escort you back into position.	tho do yeh a sawk a jah neh min ney yar go pyan po pay layt meh	သူတို့ရဲ အစငောင့်အကာ ပနဲ့ မင်းနရောကိုပဲ နှိပ် ပေးလိမ့်မယ
5-18	No fighting or arguing with any other driver over position in convoy.	yin dan ga mawn tha mar a chin chin nyin Khon taayk Khaayk hmo ma lot ya	ယာဉ် တန်းက မငေးသမား အခ ငါးခါး ငါးခုန့် တိုက ခိုက မ၏ မလုပ်ရ
5-19	Drive in single file.	Ian jawn ta Kho teh hma mawn ba	လမ်းက ငေးတစ ခုထဲ မ ဘမောင်းပ
5-20	Be prepared to stop and assist broken down trucks. (Note: This is an instruction for bobtail drivers.)	kon tin kar mya pyek ney yin yah pyee ko nyee pho a sin thint lot ba	ကုန် တင ကားမ သံပ က နရောင် ရပ် ပီးကူညီဖို့ အဆင် သင့် လုပ် ပ

5-17	They will escort you back into position.	tho do yeh a sawk a jah neh min ney yar go pyan po pay layt meh	သူတို့ရဲ အစငောင့်အကာ ပနဲ့ မင်းနရောကိုပဲ နှိပ် ပေးလိမ့်မယ
5-18	No fighting or arguing with any other driver over position in convoy.	yin dan ga mawn tha mar a chin chin nyin Khon taayk Khaayk hmo ma lot ya	ယာဉ် တန်းက မငေးသမား အခ ငါးခါး ငါးခုန့် တိုက ခိုက မ၏ မလုပ်ရ
5-19	Drive in single file.	Ian jawn ta Kho teh hma mawn ba	လမ်းက ငေးတစ ခုထဲ မ ဘမောင်းပ
5-20	Be prepared to stop and assist broken down trucks. (Note: This is an instruction for bobtail drivers.)	kon tin kar mya pyek ney yin yah pyee ko nyee pho a sin thint lot ba	ကုန် တင ကားမ သံပ က နရောင် ရပ် ပီးကူညီဖို့ အဆင် သင့် လုပ် ပ

5-17	They will escort you back into position.	tho do yeh a sawk a jah neh min ney yar go pyan po pay layt meh	သူတို့ရဲ အစငောင့်အကာ ပနဲ့ မင်းနရောကိုပဲ နှိပ် ပေးလိမ့်မယ
5-18	No fighting or arguing with any other driver over position in convoy.	yin dan ga mawn tha mar a chin chin nyin Khon taayk Khaayk hmo ma lot ya	ယာဉ် တန်းက မငေးသမား အခ ငါးခါး ငါးခုန့် တိုက ခိုက မ၏ မလုပ်ရ
5-19	Drive in single file.	Ian jawn ta Kho teh hma mawn ba	လမ်းက ငေးတစ ခုထဲ မ ဘမောင်းပ
5-20	Be prepared to stop and assist broken down trucks. (Note: This is an instruction for bobtail drivers.)	kon tin kar mya pyek ney yin yah pyee ko nyee pho a sin thint lot ba	ကုန် တင ကားမ သံပ က နရောင် ရပ် ပီးကူညီဖို့ အဆင် သင့် လုပ် ပ

5-21	Report any problems with other drivers to the convoy commander.	ta char yin mawn tho mya neh pyah tha na shee yin yin dan yeh oo see chot go tha din po ba	တခ ာယာဉ် မငေးသူမ ဘန်ပ နာရုံရင် ယာဉ် တန်းရဲ့ ဦးစီးခ ပြ ကို သတင်းပို့ပ
5-22	No drug or alcohol use while driving.	yin mawn ney sin a yek tho ma hot mo yitsey waa ma thon ya	ယာဉ် မငေးနစ္စည် အရက သို့မဟုတ် မူးယစ ဆေးးမသုံးရ
5-23	Know how to change tires and have proper tools.	kar bayn leh tah pho neh kar bayn leh deh ka ree ya mya shee lar	ကားသီး လဲတတ ဖို့နဲ့ ကားသီးလတဲ့ ကိရိယာ မ ဘေးလား
5-24	Loads, straps, chains, and tires are the drivers' responsibility.	kon tin kon cha, tot po, chee nawn neh kar bayn mya ha yin mawn tho dwey yeh taa won ba	ကုန် တင ကုန် ခ၊ ထုပ ပိုး၊ ခ ည န ငေး နဲ့ ကားသီး မ ဘေး ယာဉ် မငေးသူ တ ရဲ့ တာဝန် ပ

5

5-21	Report any problems with other drivers to the convoy commander.	ta char yin mawn tho mya neh pyah tha na shee yin yin dan yeh oo see chot go tha din po ba	တခ ာယာဉ် မငေးသူမ ဘန်ပ နာရုံရင် ယာဉ် တန်းရဲ့ ဦးစီးခ ပြ ကို သတင်းပို့ပ
5-22	No drug or alcohol use while driving.	yin mawn ney sin a yek tho ma hot mo yitsey waa ma thon ya	ယာဉ် မငေးနစ္စည် အရက သို့မဟုတ် မူးယစ ဆေးးမသုံးရ
5-23	Know how to change tires and have proper tools.	kar bayn leh tah pho neh kar bayn leh deh ka ree ya mya shee lar	ကားသီး လဲတတ ဖို့နဲ့ ကားသီးလတဲ့ ကိရိယာ မ ဘေးလား
5-24	Loads, straps, chains, and tires are the drivers' responsibility.	kon tin kon cha, tot po, chee nawn neh kar bayn mya ha yin mawn tho dwey yeh taa won ba	ကုန် တင ကုန် ခ၊ ထုပ ပိုး၊ ခ ည န ငေး နဲ့ ကားသီး မ ဘေး ယာဉ် မငေးသူ တ ရဲ့ တာဝန် ပ

5

5-21	Report any problems with other drivers to the convoy commander.	ta char yin mawn tho mya neh pyah tha na shee yin yin dan yeh oo see chot go tha din po ba	တခ ာယာဉ် မငေးသူမ ဘန်ပ နာရုံရင် ယာဉ် တန်းရဲ့ ဦးစီးခ ပြ ကို သတင်းပို့ပ
5-22	No drug or alcohol use while driving.	yin mawn ney sin a yek tho ma hot mo yitsey waa ma thon ya	ယာဉ် မငေးနစ္စည် အရက သို့မဟုတ် မူးယစ ဆေးးမသုံးရ
5-23	Know how to change tires and have proper tools.	kar bayn leh tah pho neh kar bayn leh deh ka ree ya mya shee lar	ကားသီး လဲတတ ဖို့နဲ့ ကားသီးလတဲ့ ကိရိယာ မ ဘေးလား
5-24	Loads, straps, chains, and tires are the drivers' responsibility.	kon tin kon cha, tot po, chee nawn neh kar bayn mya ha yin mawn tho dwey yeh taa won ba	ကုန် တင ကုန် ခ၊ ထုပ ပိုး၊ ခ ည န ငေး နဲ့ ကားသီး မ ဘေး ယာဉ် မငေးသူ တ ရဲ့ တာဝန် ပ

5

5-21	Report any problems with other drivers to the convoy commander.	ta char yin mawn tho mya neh pyah tha na shee yin yin dan yeh oo see chot go tha din po ba	တခ ာယာဉ် မငေးသူမ ဘန်ပ နာရုံရင် ယာဉ် တန်းရဲ့ ဦးစီးခ ပြ ကို သတင်းပို့ပ
5-22	No drug or alcohol use while driving.	yin mawn ney sin a yek tho ma hot mo yitsey waa ma thon ya	ယာဉ် မငေးနစ္စည် အရက သို့မဟုတ် မူးယစ ဆေးးမသုံးရ
5-23	Know how to change tires and have proper tools.	kar bayn leh tah pho neh kar bayn leh deh ka ree ya mya shee lar	ကားသီး လဲတတ ဖို့နဲ့ ကားသီးလတဲ့ ကိရိယာ မ ဘေးလား
5-24	Loads, straps, chains, and tires are the drivers' responsibility.	kon tin kon cha, tot po, chee nawn neh kar bayn mya ha yin mawn tho dwey yeh taa won ba	ကုန် တင ကုန် ခ၊ ထုပ ပိုး၊ ခ ည န ငေး နဲ့ ကားသီး မ ဘေး ယာဉ် မငေးသူ တ ရဲ့ တာဝန် ပ

5

5-25	Check every time the convoy stops.	yin dan yah taayn sit sey ba	ယာဉ် တန်းရပ် တိုင်း စစ်ဆေးပါ
------	------------------------------------	------------------------------	---------------------------------

5-25	Check every time the convoy stops.	yin dan yah taayn sit sey ba	ယာဉ် တန်းရပ် တိုင်း စစ်ဆေးပါ
------	------------------------------------	------------------------------	---------------------------------

5-25	Check every time the convoy stops.	yin dan yah taayn sit sey ba	ယာဉ် တန်းရပ် တိုင်း စစ်ဆေးပါ
------	------------------------------------	------------------------------	---------------------------------

5-25	Check every time the convoy stops.	yin dan yah taayn sit sey ba	ယာဉ် တန်းရပ် တိုင်း စစ်ဆေးပါ
------	------------------------------------	------------------------------	---------------------------------

PART 6: PUBLIC WORKS AND UTILITIES

6-1	How many people live in this area?	dee aree ya maa lo beh na yawk ney leh?	ဒီဇရိယာမာ လူသာယ န စ ယကေက နလဲ?
6-2	How many water wells do you have in this area?	dee aree ya hma yey dwin beh lawk shee leh?	ဒီဇရိယာမာ ရတေ ငါးဘယ လကေက ရုံလဲ?
6-3	Do you have a sewage system in this area?	dee aree ya hma mayn lar sa nit shee lar?	ဒီဇရိယာမာ မိုးလှာ စနစ ရုံလဲ?
6-4	How far are the latrines from the water wells?	yey dwin neh twin eyn tha beh lawk way leh?	ရတေ ငါးနဲ့ တ ငါးအိမ သာ ဘယ လကေက ဝေးလဲ?

6

PART 6: PUBLIC WORKS AND UTILITIES

6-1	How many people live in this area?	dee aree ya maa lo beh na yawk ney leh?	ဒီဇရိယာမာ လူသာယ န စ ယကေက နလဲ?
6-2	How many water wells do you have in this area?	dee aree ya hma yey dwin beh lawk shee leh?	ဒီဇရိယာမာ ရတေ ငါးဘယ လကေက ရုံလဲ?
6-3	Do you have a sewage system in this area?	dee aree ya hma mayn lar sa nit shee lar?	ဒီဇရိယာမာ မိုးလှာ စနစ ရုံလဲ?
6-4	How far are the latrines from the water wells?	yey dwin neh twin eyn tha beh lawk way leh?	ရတေ ငါးနဲ့ တ ငါးအိမ သာ ဘယ လကေက ဝေးလဲ?

6

PART 6: PUBLIC WORKS AND UTILITIES

6-1	How many people live in this area?	dee aree ya maa lo beh na yawk ney leh?	ဒီဇရိယာမာ လူသာယ န စ ယကေက နလဲ?
6-2	How many water wells do you have in this area?	dee aree ya hma yey dwin beh lawk shee leh?	ဒီဇရိယာမာ ရတေ ငါးဘယ လကေက ရုံလဲ?
6-3	Do you have a sewage system in this area?	dee aree ya hma mayn lar sa nit shee lar?	ဒီဇရိယာမာ မိုးလှာ စနစ ရုံလဲ?
6-4	How far are the latrines from the water wells?	yey dwin neh twin eyn tha beh lawk way leh?	ရတေ ငါးနဲ့ တ ငါးအိမ သာ ဘယ လကေက ဝေးလဲ?

6

PART 6: PUBLIC WORKS AND UTILITIES

6-1	How many people live in this area?	dee aree ya maa lo beh na yawk ney leh?	ဒီဇရိယာမာ လူသာယ န စ ယကေက နလဲ?
6-2	How many water wells do you have in this area?	dee aree ya hma yey dwin beh lawk shee leh?	ဒီဇရိယာမာ ရတေ ငါးဘယ လကေက ရုံလဲ?
6-3	Do you have a sewage system in this area?	dee aree ya hma mayn lar sa nit shee lar?	ဒီဇရိယာမာ မိုးလှာ စနစ ရုံလဲ?
6-4	How far are the latrines from the water wells?	yey dwin neh twin eyn tha beh lawk way leh?	ရတေ ငါးနဲ့ တ ငါးအိမ သာ ဘယ လကေက ဝေးလဲ?

6

6-5	What type of herds graze in this area?	dee aree ya hma myek saa deh a kawn ga ba a myo a sar leh?	ဒီဇရိယာမာ မက စားတုအကောင်က ဘာအမြို့ အစားလဲ?
6-6	Is there a veterinarian?	sit hmo tan hawn shee lar?	စစ မၢထမားဟောင်း ရုံလား?
6-7	Are there any factories in the area?	dee aree ya hma sek yon mya shee lar?	ဒီဇရိယာမာ စက ရုံမာ ရုံလား?
6-8	Is there a river nearby?	dee a nee a naa hma myit shee lar?	ဒီအနီးအနားမာ မစ ရုံလာ?
6-9	Where do you get electricity from?	hlyah sit dah aar go beh ga ya leh?	လပစစ ဓတ်အတူ အားကို ဘယ်ကရလဲ?
6-10	Is there a power plant nearby?	dee a nee a naa hma dah aar pay sek yon shee lar?	ဒီအနီးအနားမာ ဓတ်အားပေးစက ရုံ ရုံလာ?

6-5	What type of herds graze in this area?	dee aree ya hma myek saa deh a kawn ga ba a myo a sar leh?	ဒီဇရိယာမာ မက စားတုအကောင်က ဘာအမြို့ အစားလဲ?
6-6	Is there a veterinarian?	sit hmo tan hawn shee lar?	စစ မၢထမားဟောင်း ရုံလား?
6-7	Are there any factories in the area?	dee aree ya hma sek yon mya shee lar?	ဒီဇရိယာမာ စက ရုံမာ ရုံလား?
6-8	Is there a river nearby?	dee a nee a naa hma myit shee lar?	ဒီအနီးအနားမာ မစ ရုံလာ?
6-9	Where do you get electricity from?	hlyah sit dah aar go beh ga ya leh?	လပစစ ဓတ်အတူ အားကို ဘယ်ကရလဲ?
6-10	Is there a power plant nearby?	dee a nee a naa hma dah aar pay sek yon shee lar?	ဒီအနီးအနားမာ ဓတ်အားပေးစက ရုံ ရုံလာ?

6-5	What type of herds graze in this area?	dee aree ya hma myek saa deh a kawn ga ba a myo a sar leh?	ဒီဇရိယာမာ မက စားတုအကောင်က ဘာအမြို့ အစားလဲ?
6-6	Is there a veterinarian?	sit hmo tan hawn shee lar?	စစ မၢထမားဟောင်း ရုံလား?
6-7	Are there any factories in the area?	dee aree ya hma sek yon mya shee lar?	ဒီဇရိယာမာ စက ရုံမာ ရုံလား?
6-8	Is there a river nearby?	dee a nee a naa hma myit shee lar?	ဒီအနီးအနားမာ မစ ရုံလာ?
6-9	Where do you get electricity from?	hlyah sit dah aar go beh ga ya leh?	လပစစ ဓတ်အတူ အားကို ဘယ်ကရလဲ?
6-10	Is there a power plant nearby?	dee a nee a naa hma dah aar pay sek yon shee lar?	ဒီအနီးအနားမာ ဓတ်အားပေးစက ရုံ ရုံလာ?

6-5	What type of herds graze in this area?	dee aree ya hma myek saa deh a kawn ga ba a myo a sar leh?	ဒီဇရိယာမာ မက စားတုအကောင်က ဘာအမြို့ အစားလဲ?
6-6	Is there a veterinarian?	sit hmo tan hawn shee lar?	စစ မၢထမားဟောင်း ရုံလား?
6-7	Are there any factories in the area?	dee aree ya hma sek yon mya shee lar?	ဒီဇရိယာမာ စက ရုံမာ ရုံလား?
6-8	Is there a river nearby?	dee a nee a naa hma myit shee lar?	ဒီအနီးအနားမာ မစ ရုံလာ?
6-9	Where do you get electricity from?	hlyah sit dah aar go beh ga ya leh?	လပစစ ဓတ်အတူ အားကို ဘယ်ကရလဲ?
6-10	Is there a power plant nearby?	dee a nee a naa hma dah aar pay sek yon shee lar?	ဒီအနီးအနားမာ ဓတ်အားပေးစက ရုံ ရုံလာ?

6-11	What kind of electric appliances do people use?	pyee tho lo to dwey beh lo hlyah sit pyit see a myo a saa thon leh?	ပ ည သ ူ လ ူ ထ ု တ ၆ ဘ ယ ် လ ိ လ ဗ စ စ စ ပ စ ္စ း ဗ ီ အ မ ံ ြ အ စ သ ံ ြ လ ူ ြ ?
6-12	Do you use electric stoves?	hlyah sit mee pho thon lar?	လ ဗ စ စ စ မ ီ ဖ ိ ြ သ ံ ြ လ ာ ြ ?
6-13	Have there been forest fires in the area?	dee aree ya hma taw mee lawn pho lar?	ဒ ီ ခ ရ ိ ြ ယ ာ မ ၁ တ ဘ မ ီ လ ေ ၁ ဖ ူ ြ လ ာ ြ ?
6-14	Are there any gas pipes around here?	dee a nee a naa hma tha ba wa dah ngwey paayp mya shee lar?	ဒ ီ အ န ီ ြ အ န ာ ြ မ ၁ သ ဘ ဘ ၀ မ တ ၁ ၄ ပ ိ ြ က မ ၁ ၁ ရ ိ ြ လ ာ ြ ?
6-15	Do you use gas to heat homes around here?	dee a nee a naa ga ayn dwey hma a po pay ka ree yar go a thon pyo lar?	ဒ ီ အ န ီ ြ အ န ာ ြ က စ ီ မ တ ၁ ၆ ၁ အ ပ ူ ပ ေ ီ ရ ိ ြ ယ ာ က ိ ြ အ သ ံ ြ ပ ြ လ ာ ြ ?

6

6-11	What kind of electric appliances do people use?	pyee tho lo to dwey beh lo hlyah sit pyit see a myo a saa thon leh?	ပ ည သ ူ လ ူ ထ ု တ ၆ ဘ ယ ် လ ိ လ ဗ စ စ စ ပ စ ္စ း ဗ ီ အ မ ံ ြ အ စ သ ံ ြ လ ူ ြ ?
6-12	Do you use electric stoves?	hlyah sit mee pho thon lar?	လ ဗ စ စ စ မ ီ ဖ ိ ြ သ ံ ြ လ ာ ြ ?
6-13	Have there been forest fires in the area?	dee aree ya hma taw mee lawn pho lar?	ဒ ီ ခ ရ ိ ြ ယ ာ မ ၁ တ ဘ မ ီ လ ေ ၁ ဖ ူ ြ လ ာ ြ ?
6-14	Are there any gas pipes around here?	dee a nee a naa hma tha ba wa dah ngwey paayp mya shee lar?	ဒ ီ အ န ီ ြ အ န ာ ြ မ ၁ သ ဘ ဘ ၀ မ တ ၁ ၄ ပ ိ ြ က မ ၁ ၁ ရ ိ ြ လ ာ ြ ?
6-15	Do you use gas to heat homes around here?	dee a nee a naa ga ayn dwey hma a po pay ka ree yar go a thon pyo lar?	ဒ ီ အ န ီ ြ အ န ာ ြ က စ ီ မ တ ၁ ၆ ၁ အ ပ ူ ပ ေ ီ ရ ိ ြ ယ ာ က ိ ြ အ သ ံ ြ ပ ြ လ ာ ြ ?

6

6-11	What kind of electric appliances do people use?	pyee tho lo to dwey beh lo hlyah sit pyit see a myo a saa thon leh?	ပ ည သ ူ လ ူ ထ ု တ ၆ ဘ ယ ် လ ိ လ ဗ စ စ စ ပ စ ္စ း ဗ ီ အ မ ံ ြ အ စ သ ံ ြ လ ူ ြ ?
6-12	Do you use electric stoves?	hlyah sit mee pho thon lar?	လ ဗ စ စ စ မ ီ ဖ ိ ြ သ ံ ြ လ ာ ြ ?
6-13	Have there been forest fires in the area?	dee aree ya hma taw mee lawn pho lar?	ဒ ီ ခ ရ ိ ြ ယ ာ မ ၁ တ ဘ မ ီ လ ေ ၁ ဖ ူ ြ လ ာ ြ ?
6-14	Are there any gas pipes around here?	dee a nee a naa hma tha ba wa dah ngwey paayp mya shee lar?	ဒ ီ အ န ီ ြ အ န ာ ြ မ ၁ သ ဘ ဘ ၀ မ တ ၁ ၄ ပ ိ ြ က မ ၁ ၁ ရ ိ ြ လ ာ ြ ?
6-15	Do you use gas to heat homes around here?	dee a nee a naa ga ayn dwey hma a po pay ka ree yar go a thon pyo lar?	ဒ ီ အ န ီ ြ အ န ာ ြ က စ ီ မ တ ၁ ၆ ၁ အ ပ ူ ပ ေ ီ ရ ိ ြ ယ ာ က ိ ြ အ သ ံ ြ ပ ြ လ ာ ြ ?

6

6-11	What kind of electric appliances do people use?	pyee tho lo to dwey beh lo hlyah sit pyit see a myo a saa thon leh?	ပ ည သ ူ လ ူ ထ ု တ ၆ ဘ ယ ် လ ိ လ ဗ စ စ စ ပ စ ္စ း ဗ ီ အ မ ံ ြ အ စ သ ံ ြ လ ူ ြ ?
6-12	Do you use electric stoves?	hlyah sit mee pho thon lar?	လ ဗ စ စ စ မ ီ ဖ ိ ြ သ ံ ြ လ ာ ြ ?
6-13	Have there been forest fires in the area?	dee aree ya hma taw mee lawn pho lar?	ဒ ီ ခ ရ ိ ြ ယ ာ မ ၁ တ ဘ မ ီ လ ေ ၁ ဖ ူ ြ လ ာ ြ ?
6-14	Are there any gas pipes around here?	dee a nee a naa hma tha ba wa dah ngwey paayp mya shee lar?	ဒ ီ အ န ီ ြ အ န ာ ြ မ ၁ သ ဘ ဘ ၀ မ တ ၁ ၄ ပ ိ ြ က မ ၁ ၁ ရ ိ ြ လ ာ ြ ?
6-15	Do you use gas to heat homes around here?	dee a nee a naa ga ayn dwey hma a po pay ka ree yar go a thon pyo lar?	ဒ ီ အ န ီ ြ အ န ာ ြ က စ ီ မ တ ၁ ၆ ၁ အ ပ ူ ပ ေ ီ ရ ိ ြ ယ ာ က ိ ြ အ သ ံ ြ ပ ြ လ ာ ြ ?

6

6-16	Is gas used for cooking?	tha ba wa dah ngwey neh hin chek lar?	သဘာဝ ဓ တ င နဲ့ ဟင်းခ က လား?
6-17	Do you use propane gas tanks?	pa ro payn dah ngwey bo a thon pyoo lar?	ပရိုပိန်း ဓ တ င ဗဲ့ အသံးပြ လား?
6-18	Where do you get propane gas tanks supplied from?	pa ro payn dah ngwey bo mya go beh ga ya leh?	ပရိုပိန်း ဓ တ င ဗဲ့မ ဘက္ကူ ဘယ် ကရလဲ?
6-19	Is there anyone to inspect home gas appliances?	ayn dwey hma dah ngwey a thon a sawn mya go beh tho ga sit sey leh?	ဒိမ တ မော ဓ တ င ဗဲ့ အသံးအဆင်း မ ဘက္ကူ ဘယ် သူက စစ ဆေးလဲ?
6-20	Is there an electrician here?	hlyah sit pyin sa ya shee lar?	လ ပ စစ ပ င ဆရာ ရှိ လား?
6-21	Is there a water supply system to households?	ayn thon tho mya a twek yey pay deh sa nit shee lar?	ဒိမ သံးသူမ ဘ အတ က ရပေးတဲ့စနစ ရှိ လား?

6-16	Is gas used for cooking?	tha ba wa dah ngwey neh hin chek lar?	သဘာဝ ဓ တ င နဲ့ ဟင်းခ က လား?
6-17	Do you use propane gas tanks?	pa ro payn dah ngwey bo a thon pyoo lar?	ပရိုပိန်း ဓ တ င ဗဲ့ အသံးပြ လား?
6-18	Where do you get propane gas tanks supplied from?	pa ro payn dah ngwey bo mya go beh ga ya leh?	ပရိုပိန်း ဓ တ င ဗဲ့မ ဘက္ကူ ဘယ် ကရလဲ?
6-19	Is there anyone to inspect home gas appliances?	ayn dwey hma dah ngwey a thon a sawn mya go beh tho ga sit sey leh?	ဒိမ တ မော ဓ တ င ဗဲ့ အသံးအဆင်း မ ဘက္ကူ ဘယ် သူက စစ ဆေးလဲ?
6-20	Is there an electrician here?	hlyah sit pyin sa ya shee lar?	လ ပ စစ ပ င ဆရာ ရှိ လား?
6-21	Is there a water supply system to households?	ayn thon tho mya a twek yey pay deh sa nit shee lar?	ဒိမ သံးသူမ ဘ အတ က ရပေးတဲ့စနစ ရှိ လား?

6-16	Is gas used for cooking?	tha ba wa dah ngwey neh hin chek lar?	သဘာဝ ဓ တ င နဲ့ ဟင်းခ က လား?
6-17	Do you use propane gas tanks?	pa ro payn dah ngwey bo a thon pyoo lar?	ပရိုပိန်း ဓ တ င ဗဲ့ အသံးပြ လား?
6-18	Where do you get propane gas tanks supplied from?	pa ro payn dah ngwey bo mya go beh ga ya leh?	ပရိုပိန်း ဓ တ င ဗဲ့မ ဘက္ကူ ဘယ် ကရလဲ?
6-19	Is there anyone to inspect home gas appliances?	ayn dwey hma dah ngwey a thon a sawn mya go beh tho ga sit sey leh?	ဒိမ တ မော ဓ တ င ဗဲ့ အသံးအဆင်း မ ဘက္ကူ ဘယ် သူက စစ ဆေးလဲ?
6-20	Is there an electrician here?	hlyah sit pyin sa ya shee lar?	လ ပ စစ ပ င ဆရာ ရှိ လား?
6-21	Is there a water supply system to households?	ayn thon tho mya a twek yey pay deh sa nit shee lar?	ဒိမ သံးသူမ ဘ အတ က ရပေးတဲ့စနစ ရှိ လား?

6-16	Is gas used for cooking?	tha ba wa dah ngwey neh hin chek lar?	သဘာဝ ဓ တ င နဲ့ ဟင်းခ က လား?
6-17	Do you use propane gas tanks?	pa ro payn dah ngwey bo a thon pyoo lar?	ပရိုပိန်း ဓ တ င ဗဲ့ အသံးပြ လား?
6-18	Where do you get propane gas tanks supplied from?	pa ro payn dah ngwey bo mya go beh ga ya leh?	ပရိုပိန်း ဓ တ င ဗဲ့မ ဘက္ကူ ဘယ် ကရလဲ?
6-19	Is there anyone to inspect home gas appliances?	ayn dwey hma dah ngwey a thon a sawn mya go beh tho ga sit sey leh?	ဒိမ တ မော ဓ တ င ဗဲ့ အသံးအဆင်း မ ဘက္ကူ ဘယ် သူက စစ ဆေးလဲ?
6-20	Is there an electrician here?	hlyah sit pyin sa ya shee lar?	လ ပ စစ ပ င ဆရာ ရှိ လား?
6-21	Is there a water supply system to households?	ayn thon tho mya a twek yey pay deh sa nit shee lar?	ဒိမ သံးသူမ ဘ အတ က ရပေးတဲ့စနစ ရှိ လား?

6-22	Where is the facility located?	lo ah deh pyit see mya beh hma tar leh?	လိုအပ တဲ့ ပစ္စည်းမ အ ဘယ် မ င ထားလဲ?
6-23	How many people operate the system?	lo beh hna yawk dee sa nit go a thon pyoo leh?	လူသယ န စ ယကေက ဒီစနစ ကို အသုံးပ လဲ?
6-24	Is it connected to other water supply systems?	ta char ga yey pay sa nit go sek tar lar?	တခ ဗာက ရပေးစနစ ကို ဆက ထားလား?
6-25	Is it functional?	a thon ja yeh lar?	အသုံးက ရဲလား?
6-26	Where are the sources of raw water?	yey a sayn beh ney ya ga la leh?	ရအော်မဲ့ ဘယ် နရောကလာ လဲ?
6-27	Is it polluted?	nyit nyan lar?	ညစ ညမ လား?
6-28	Is there a water treatment used?	yey thant go thon lar?	ရသန့် ကိုသုံးလား?
6-29	Is it chemical?	da to pyit see lar?	ဓ တူပစ္စည်းလား?

6

6-22	Where is the facility located?	lo ah deh pyit see mya beh hma tar leh?	လိုအပ တဲ့ ပစ္စည်းမ အ ဘယ် မ င ထားလဲ?
6-23	How many people operate the system?	lo beh hna yawk dee sa nit go a thon pyoo leh?	လူသယ န စ ယကေက ဒီစနစ ကို အသုံးပ လဲ?
6-24	Is it connected to other water supply systems?	ta char ga yey pay sa nit go sek tar lar?	တခ ဗာက ရပေးစနစ ကို ဆက ထားလား?
6-25	Is it functional?	a thon ja yeh lar?	အသုံးက ရဲလား?
6-26	Where are the sources of raw water?	yey a sayn beh ney ya ga la leh?	ရအော်မဲ့ ဘယ် နရောကလာ လဲ?
6-27	Is it polluted?	nyit nyan lar?	ညစ ညမ လား?
6-28	Is there a water treatment used?	yey thant go thon lar?	ရသန့် ကိုသုံးလား?
6-29	Is it chemical?	da to pyit see lar?	ဓ တူပစ္စည်းလား?

6

6-22	Where is the facility located?	lo ah deh pyit see mya beh hma tar leh?	လိုအပ တဲ့ ပစ္စည်းမ အ ဘယ် မ င ထားလဲ?
6-23	How many people operate the system?	lo beh hna yawk dee sa nit go a thon pyoo leh?	လူသယ န စ ယကေက ဒီစနစ ကို အသုံးပ လဲ?
6-24	Is it connected to other water supply systems?	ta char ga yey pay sa nit go sek tar lar?	တခ ဗာက ရပေးစနစ ကို ဆက ထားလား?
6-25	Is it functional?	a thon ja yeh lar?	အသုံးက ရဲလား?
6-26	Where are the sources of raw water?	yey a sayn beh ney ya ga la leh?	ရအော်မဲ့ ဘယ် နရောကလာ လဲ?
6-27	Is it polluted?	nyit nyan lar?	ညစ ညမ လား?
6-28	Is there a water treatment used?	yey thant go thon lar?	ရသန့် ကိုသုံးလား?
6-29	Is it chemical?	da to pyit see lar?	ဓ တူပစ္စည်းလား?

6

6-22	Where is the facility located?	lo ah deh pyit see mya beh hma tar leh?	လိုအပ တဲ့ ပစ္စည်းမ အ ဘယ် မ င ထားလဲ?
6-23	How many people operate the system?	lo beh hna yawk dee sa nit go a thon pyoo leh?	လူသယ န စ ယကေက ဒီစနစ ကို အသုံးပ လဲ?
6-24	Is it connected to other water supply systems?	ta char ga yey pay sa nit go sek tar lar?	တခ ဗာက ရပေးစနစ ကို ဆက ထားလား?
6-25	Is it functional?	a thon ja yeh lar?	အသုံးက ရဲလား?
6-26	Where are the sources of raw water?	yey a sayn beh ney ya ga la leh?	ရအော်မဲ့ ဘယ် နရောကလာ လဲ?
6-27	Is it polluted?	nyit nyan lar?	ညစ ညမ လား?
6-28	Is there a water treatment used?	yey thant go thon lar?	ရသန့် ကိုသုံးလား?
6-29	Is it chemical?	da to pyit see lar?	ဓ တူပစ္စည်းလား?

6

6-30	Is it through filtration?	yey sit ga la lar?	ရေစောင် က လာလား?
6-31	Is it by sedimentation?	a neh go sit taa lar?	အနုည့် ကိုစိစ ထားလား?
6-32	Where is the pumping station?	yey sot sek ta na beh hma leh?	ရေစောင် စကဲ ဌာန ဘယ် မ ာလဲ?
6-33	How many people are needed to keep the system functional?	dee sa nit a lot lot naayn pho lo beh hna yawk lo leh?	ဒီစုနစ် အလုပ် လုပ် နိုင် ဖို့ လူသာယ န စ ယောက် လိုလဲ?
6-34	We've heard that there have been some problems with sewage in this neighborhood.	dee ney ya ta waayt hma mayn la pyah tha na shee deh lo naa do jar deh	ဒီနှစ်ရော တို့က မ ဘ မိလ္လာ ပ နာ ရံ့တယ လို့ င တို့က အတယ

6-30	Is it through filtration?	yey sit ga la lar?	ရေစောင် က လာလား?
6-31	Is it by sedimentation?	a neh go sit taa lar?	အနုည့် ကိုစိစ ထားလား?
6-32	Where is the pumping station?	yey sot sek ta na beh hma leh?	ရေစောင် စကဲ ဌာန ဘယ် မ ာလဲ?
6-33	How many people are needed to keep the system functional?	dee sa nit a lot lot naayn pho lo beh hna yawk lo leh?	ဒီစုနစ် အလုပ် လုပ် နိုင် ဖို့ လူသာယ န စ ယောက် လိုလဲ?
6-34	We've heard that there have been some problems with sewage in this neighborhood.	dee ney ya ta waayt hma mayn la pyah tha na shee deh lo naa do jar deh	ဒီနှစ်ရော တို့က မ ဘ မိလ္လာ ပ နာ ရံ့တယ လို့ င တို့က အတယ

6-30	Is it through filtration?	yey sit ga la lar?	ရေစောင် က လာလား?
6-31	Is it by sedimentation?	a neh go sit taa lar?	အနုည့် ကိုစိစ ထားလား?
6-32	Where is the pumping station?	yey sot sek ta na beh hma leh?	ရေစောင် စကဲ ဌာန ဘယ် မ ာလဲ?
6-33	How many people are needed to keep the system functional?	dee sa nit a lot lot naayn pho lo beh hna yawk lo leh?	ဒီစုနစ် အလုပ် လုပ် နိုင် ဖို့ လူသာယ န စ ယောက် လိုလဲ?
6-34	We've heard that there have been some problems with sewage in this neighborhood.	dee ney ya ta waayt hma mayn la pyah tha na shee deh lo naa do jar deh	ဒီနှစ်ရော တို့က မ ဘ မိလ္လာ ပ နာ ရံ့တယ လို့ င တို့က အတယ

6-30	Is it through filtration?	yey sit ga la lar?	ရေစောင် က လာလား?
6-31	Is it by sedimentation?	a neh go sit taa lar?	အနုည့် ကိုစိစ ထားလား?
6-32	Where is the pumping station?	yey sot sek ta na beh hma leh?	ရေစောင် စကဲ ဌာန ဘယ် မ ာလဲ?
6-33	How many people are needed to keep the system functional?	dee sa nit a lot lot naayn pho lo beh hna yawk lo leh?	ဒီစုနစ် အလုပ် လုပ် နိုင် ဖို့ လူသာယ န စ ယောက် လိုလဲ?
6-34	We've heard that there have been some problems with sewage in this neighborhood.	dee ney ya ta waayt hma mayn la pyah tha na shee deh lo naa do jar deh	ဒီနှစ်ရော တို့က မ ဘ မိလ္လာ ပ နာ ရံ့တယ လို့ င တို့က အတယ

6-35	Do you have indoor plumbing?	min hma ayn twin yey sot sek shee lar?	မားမာ အိမတ c : ရန္တပ စက ရှိလာ?
6-36	Do you have any problems with your plumbing?	min hma paayp sek thweh pon sa nit pyah tha na shee lar?	မားမာ ပိုက ဆက သ ယ ပုံ စနစ ပ နာ ရှိလာ?
6-37	Does your toilet work?	min yeh ayn tha a lot lot lar?	မားရဲ အိမ သာ အလုပ လုပ လာ?
6-38	How many toilets do you have in the house?	min ayn hma ayn tha beh hna lon shee leh?	မားအိမ မာ အိမ သာ ဘယ န စ လုံးရှိလဲ?
6-39	Do you have a septic tank?	min hma mayn la kan shee lar?	မားမာ မို့လာကန ရှိလာ?
6-40	Is there anyone who can fix your sewer?	mayn la go pyin meh lo ta yawk yawk shee lar?	မို့လာကို ပ င မူလူ တယောက ယောက ရှိလာ?

6

6-35	Do you have indoor plumbing?	min hma ayn twin yey sot sek shee lar?	မားမာ အိမတ c : ရန္တပ စက ရှိလာ?
6-36	Do you have any problems with your plumbing?	min hma paayp sek thweh pon sa nit pyah tha na shee lar?	မားမာ ပိုက ဆက သ ယ ပုံ စနစ ပ နာ ရှိလာ?
6-37	Does your toilet work?	min yeh ayn tha a lot lot lar?	မားရဲ အိမ သာ အလုပ လုပ လာ?
6-38	How many toilets do you have in the house?	min ayn hma ayn tha beh hna lon shee leh?	မားအိမ မာ အိမ သာ ဘယ န စ လုံးရှိလဲ?
6-39	Do you have a septic tank?	min hma mayn la kan shee lar?	မားမာ မို့လာကန ရှိလာ?
6-40	Is there anyone who can fix your sewer?	mayn la go pyin meh lo ta yawk yawk shee lar?	မို့လာကို ပ င မူလူ တယောက ယောက ရှိလာ?

6

6-35	Do you have indoor plumbing?	min hma ayn twin yey sot sek shee lar?	မားမာ အိမတ c : ရန္တပ စက ရှိလာ?
6-36	Do you have any problems with your plumbing?	min hma paayp sek thweh pon sa nit pyah tha na shee lar?	မားမာ ပိုက ဆက သ ယ ပုံ စနစ ပ နာ ရှိလာ?
6-37	Does your toilet work?	min yeh ayn tha a lot lot lar?	မားရဲ အိမ သာ အလုပ လုပ လာ?
6-38	How many toilets do you have in the house?	min ayn hma ayn tha beh hna lon shee leh?	မားအိမ မာ အိမ သာ ဘယ န စ လုံးရှိလဲ?
6-39	Do you have a septic tank?	min hma mayn la kan shee lar?	မားမာ မို့လာကန ရှိလာ?
6-40	Is there anyone who can fix your sewer?	mayn la go pyin meh lo ta yawk yawk shee lar?	မို့လာကို ပ င မူလူ တယောက ယောက ရှိလာ?

6

6-35	Do you have indoor plumbing?	min hma ayn twin yey sot sek shee lar?	မားမာ အိမတ c : ရန္တပ စက ရှိလာ?
6-36	Do you have any problems with your plumbing?	min hma paayp sek thweh pon sa nit pyah tha na shee lar?	မားမာ ပိုက ဆက သ ယ ပုံ စနစ ပ နာ ရှိလာ?
6-37	Does your toilet work?	min yeh ayn tha a lot lot lar?	မားရဲ အိမ သာ အလုပ လုပ လာ?
6-38	How many toilets do you have in the house?	min ayn hma ayn tha beh hna lon shee leh?	မားအိမ မာ အိမ သာ ဘယ န စ လုံးရှိလဲ?
6-39	Do you have a septic tank?	min hma mayn la kan shee lar?	မားမာ မို့လာကန ရှိလာ?
6-40	Is there anyone who can fix your sewer?	mayn la go pyin meh lo ta yawk yawk shee lar?	မို့လာကို ပ င မူလူ တယောက ယောက ရှိလာ?

6

6-41	Have you contacted anyone regarding this problem? If so who?	dee pyah tha na neh pah thek pyee sek thweh naayn meh tho shee lar? ayh tha lo so yin beh tho leh?	ဒီပ နာ နဲ့ပ တ သက ပီး ဆက သ ယ နိုင မဲ့သူ ရိုလား? အဲသလိုဆိုရင ဘယ သူလဲ?
6-42	When did you contact them?	tho do go beh a chayn sek thweh ya ma leh?	သူတို့ကို ဘယ အခိုန ဆက သ ယ ရမလဲ?
6-43	I will report this higher up and see if there is something we can do to fix the sewage problem.	jee tey da paw naa do dee mayn la pyah tha na go pyin naayn ma lar lo naa a tek go tha din po laayt meh	က ည သေးတာပဲ။ င တို့ ဒီမိလှာ ပ နာကို ပ င နိုင မလားလို့ င အထက ကို သတင်းပို့ လိုက မယ

6-41	Have you contacted anyone regarding this problem? If so who?	dee pyah tha na neh pah thek pyee sek thweh naayn meh tho shee lar? ayh tha lo so yin beh tho leh?	ဒီပ နာ နဲ့ပ တ သက ပီး ဆက သ ယ နိုင မဲ့သူ ရိုလား? အဲသလိုဆိုရင ဘယ သူလဲ?
6-42	When did you contact them?	tho do go beh a chayn sek thweh ya ma leh?	သူတို့ကို ဘယ အခိုန ဆက သ ယ ရမလဲ?
6-43	I will report this higher up and see if there is something we can do to fix the sewage problem.	jee tey da paw naa do dee mayn la pyah tha na go pyin naayn ma lar lo naa a tek go tha din po laayt meh	က ည သေးတာပဲ။ င တို့ ဒီမိလှာ ပ နာကို ပ င နိုင မလားလို့ င အထက ကို သတင်းပို့ လိုက မယ

6-41	Have you contacted anyone regarding this problem? If so who?	dee pyah tha na neh pah thek pyee sek thweh naayn meh tho shee lar? ayh tha lo so yin beh tho leh?	ဒီပ နာ နဲ့ပ တ သက ပီး ဆက သ ယ နိုင မဲ့သူ ရိုလား? အဲသလိုဆိုရင ဘယ သူလဲ?
6-42	When did you contact them?	tho do go beh a chayn sek thweh ya ma leh?	သူတို့ကို ဘယ အခိုန ဆက သ ယ ရမလဲ?
6-43	I will report this higher up and see if there is something we can do to fix the sewage problem.	jee tey da paw naa do dee mayn la pyah tha na go pyin naayn ma lar lo naa a tek go tha din po laayt meh	က ည သေးတာပဲ။ င တို့ ဒီမိလှာ ပ နာကို ပ င နိုင မလားလို့ င အထက ကို သတင်းပို့ လိုက မယ

6-41	Have you contacted anyone regarding this problem? If so who?	dee pyah tha na neh pah thek pyee sek thweh naayn meh tho shee lar? ayh tha lo so yin beh tho leh?	ဒီပ နာ နဲ့ပ တ သက ပီး ဆက သ ယ နိုင မဲ့သူ ရိုလား? အဲသလိုဆိုရင ဘယ သူလဲ?
6-42	When did you contact them?	tho do go beh a chayn sek thweh ya ma leh?	သူတို့ကို ဘယ အခိုန ဆက သ ယ ရမလဲ?
6-43	I will report this higher up and see if there is something we can do to fix the sewage problem.	jee tey da paw naa do dee mayn la pyah tha na go pyin naayn ma lar lo naa a tek go tha din po laayt meh	က ည သေးတာပဲ။ င တို့ ဒီမိလှာ ပ နာကို ပ င နိုင မလားလို့ င အထက ကို သတင်းပို့ လိုက မယ

6-44	We will contact the sewage company and find out what is being done to correct the problem.	dee pyah tha na go pyee aung beh lo lot ya ma leh lo naa do mayn la kon pa nee go sek thweh pyee a phyey shaa ya meh	ဒီပ နာ ကို ပီးအင်း ဘယ် လိုလုပ်ရမလဲ။ င တို့ မိလှာ ကုမ္ပဏီ ကို ဆက သ ယ ပီး အဖ ရော ့ ရမယ
------	--	--	--

6

6-44	We will contact the sewage company and find out what is being done to correct the problem.	dee pyah tha na go pyee aung beh lo lot ya ma leh lo naa do mayn la kon pa nee go sek thweh pyee a phyey shaa ya meh	ဒီပ နာ ကို ပီးအင်း ဘယ် လိုလုပ်ရမလဲ။ င တို့ မိလှာ ကုမ္ပဏီ ကို ဆက သ ယ ပီး အဖ ရော ့ ရမယ
------	--	--	--

6

6-44	We will contact the sewage company and find out what is being done to correct the problem.	dee pyah tha na go pyee aung beh lo lot ya ma leh lo naa do mayn la kon pa nee go sek thweh pyee a phyey shaa ya meh	ဒီပ နာ ကို ပီးအင်း ဘယ် လိုလုပ်ရမလဲ။ င တို့ မိလှာ ကုမ္ပဏီ ကို ဆက သ ယ ပီး အဖ ရော ့ ရမယ
------	--	--	--

6

6-44	We will contact the sewage company and find out what is being done to correct the problem.	dee pyah tha na go pyee aung beh lo lot ya ma leh lo naa do mayn la kon pa nee go sek thweh pyee a phyey shaa ya meh	ဒီပ နာ ကို ပီးအင်း ဘယ် လိုလုပ်ရမလဲ။ င တို့ မိလှာ ကုမ္ပဏီ ကို ဆက သ ယ ပီး အဖ ရော ့ ရမယ
------	--	--	--

6

PART 7: PUBLIC COMMUNICATIONS

7-1	How many radios and TVs are in this area?	dee aree ya hma ray dee yo neh yok myin tan jar sek beh lawk shee leh?	ဒီရော်ယာမာ ရွှေခို့နဲ့ ရုပ်မ မ င သံက ဘစက ဘယ လောက ရိုလဲ?
7-2	Do you have a radio station in this area?	dee aree ya hma ray dee yo a tan hlwint yon shee lar?	ဒီရော်ယာမာ ရွှေခို့နဲ့ အသံလ င့်ရုံးရိုလဲ?
7-3	Do you have a TV station in the area?	dee aree ya hma yok myin tan jar hlwint yon shee lar?	ဒီရော်ယာမာ ရုပ်မ င သံက ဘလ င့်ရုံးရိုလဲ?
7-4	Do you have a public announcement system?	pyee tho lo to go tok pyan jey nyaa deh sa nit shee lar?	ဝ ည သူလူထု ကို ထုတ ပ န က ညော တဲ့စနစ ရိုလဲ?
7-5	Where do you post announcements?	jey nyaa chek mya go beh hma teh ya ma leh?	က ညောခ က မ ဘော ဘယ မ ဘ ထည့်ရမလဲ?

PART 7: PUBLIC COMMUNICATIONS

7-1	How many radios and TVs are in this area?	dee aree ya hma ray dee yo neh yok myin tan jar sek beh lawk shee leh?	ဒီရော်ယာမာ ရွှေခို့နဲ့ ရုပ်မ မ င သံက ဘစက ဘယ လောက ရိုလဲ?
7-2	Do you have a radio station in this area?	dee aree ya hma ray dee yo a tan hlwint yon shee lar?	ဒီရော်ယာမာ ရွှေခို့နဲ့ အသံလ င့်ရုံးရိုလဲ?
7-3	Do you have a TV station in the area?	dee aree ya hma yok myin tan jar hlwint yon shee lar?	ဒီရော်ယာမာ ရုပ်မ င သံက ဘလ င့်ရုံးရိုလဲ?
7-4	Do you have a public announcement system?	pyee tho lo to go tok pyan jey nyaa deh sa nit shee lar?	ဝ ည သူလူထု ကို ထုတ ပ န က ညော တဲ့စနစ ရိုလဲ?
7-5	Where do you post announcements?	jey nyaa chek mya go beh hma teh ya ma leh?	က ညောခ က မ ဘော ဘယ မ ဘ ထည့်ရမလဲ?

PART 7: PUBLIC COMMUNICATIONS

7-1	How many radios and TVs are in this area?	dee aree ya hma ray dee yo neh yok myin tan jar sek beh lawk shee leh?	ဒီရော်ယာမာ ရွှေခို့နဲ့ ရုပ်မ မ င သံက ဘစက ဘယ လောက ရိုလဲ?
7-2	Do you have a radio station in this area?	dee aree ya hma ray dee yo a tan hlwint yon shee lar?	ဒီရော်ယာမာ ရွှေခို့နဲ့ အသံလ င့်ရုံးရိုလဲ?
7-3	Do you have a TV station in the area?	dee aree ya hma yok myin tan jar hlwint yon shee lar?	ဒီရော်ယာမာ ရုပ်မ င သံက ဘလ င့်ရုံးရိုလဲ?
7-4	Do you have a public announcement system?	pyee tho lo to go tok pyan jey nyaa deh sa nit shee lar?	ဝ ည သူလူထု ကို ထုတ ပ န က ညော တဲ့စနစ ရိုလဲ?
7-5	Where do you post announcements?	jey nyaa chek mya go beh hma teh ya ma leh?	က ညောခ က မ ဘော ဘယ မ ဘ ထည့်ရမလဲ?

PART 7: PUBLIC COMMUNICATIONS

7-1	How many radios and TVs are in this area?	dee aree ya hma ray dee yo neh yok myin tan jar sek beh lawk shee leh?	ဒီရော်ယာမာ ရွှေခို့နဲ့ ရုပ်မ မ င သံက ဘစက ဘယ လောက ရိုလဲ?
7-2	Do you have a radio station in this area?	dee aree ya hma ray dee yo a tan hlwint yon shee lar?	ဒီရော်ယာမာ ရွှေခို့နဲ့ အသံလ င့်ရုံးရိုလဲ?
7-3	Do you have a TV station in the area?	dee aree ya hma yok myin tan jar hlwint yon shee lar?	ဒီရော်ယာမာ ရုပ်မ င သံက ဘလ င့်ရုံးရိုလဲ?
7-4	Do you have a public announcement system?	pyee tho lo to go tok pyan jey nyaa deh sa nit shee lar?	ဝ ည သူလူထု ကို ထုတ ပ န က ညော တဲ့စနစ ရိုလဲ?
7-5	Where do you post announcements?	jey nyaa chek mya go beh hma teh ya ma leh?	က ညောခ က မ ဘော ဘယ မ ဘ ထည့်ရမလဲ?

7-6	Is there a local newspaper?	pyee twin da din sar mya shee lar?	ပြည်တောင်သတင်းစာမူ ဘုရားလား?
7-7	Is there a news agency representative nearby?	dee a nee a nar hma ta din pyan jar yey ko sa hleh lot nan ta na shee lar?	ဒီအနီးအနားမှ သတင်းပန်ကဲခဲ့ပေးကိုယ်စားလယ်လုပ်ငန်းမြောနရုံလား?
7-8	Is there an information center?	ba ho ta din son san yey ta na shee lar?	ပဟိုသတင်းစုံစမ်းရဲ့ ဌာနရုံလား?
7-9	Do you receive fliers?	min do jaw nyar sar mya ya yeh lar?	မေးတိုက်ကောင်စာမူဘုရားလား။?
7-10	Who distributes the fliers?	beh tho ga jaw nyar sar mya go phyant wey leh?	ဘယ်သူက ကောင်စာမူကိုဖန်ဝါရီလေး?

7

7-6	Is there a local newspaper?	pyee twin da din sar mya shee lar?	ပြည်တောင်သတင်းစာမူ ဘုရားလား?
7-7	Is there a news agency representative nearby?	dee a nee a nar hma ta din pyan jar yey ko sa hleh lot nan ta na shee lar?	ဒီအနီးအနားမှ သတင်းပန်ကဲခဲ့ပေးကိုယ်စားလယ်လုပ်ငန်းမြောနရုံလား?
7-8	Is there an information center?	ba ho ta din son san yey ta na shee lar?	ပဟိုသတင်းစုံစမ်းရဲ့ ဌာနရုံလား?
7-9	Do you receive fliers?	min do jaw nyar sar mya ya yeh lar?	မေးတိုက်ကောင်စာမူဘုရားလား။?
7-10	Who distributes the fliers?	beh tho ga jaw nyar sar mya go phyant wey leh?	ဘယ်သူက ကောင်စာမူကိုဖန်ဝါရီလေး?

7

7-6	Is there a local newspaper?	pyee twin da din sar mya shee lar?	ပြည်တောင်သတင်းစာမူ ဘုရားလား?
7-7	Is there a news agency representative nearby?	dee a nee a nar hma ta din pyan jar yey ko sa hleh lot nan ta na shee lar?	ဒီအနီးအနားမှ သတင်းပန်ကဲခဲ့ပေးကိုယ်စားလယ်လုပ်ငန်းမြောနရုံလား?
7-8	Is there an information center?	ba ho ta din son san yey ta na shee lar?	ပဟိုသတင်းစုံစမ်းရဲ့ ဌာနရုံလား?
7-9	Do you receive fliers?	min do jaw nyar sar mya ya yeh lar?	မေးတိုက်ကောင်စာမူဘုရားလား။?
7-10	Who distributes the fliers?	beh tho ga jaw nyar sar mya go phyant wey leh?	ဘယ်သူက ကောင်စာမူကိုဖန်ဝါရီလေး?

7

7-6	Is there a local newspaper?	pyee twin da din sar mya shee lar?	ပြည်တောင်သတင်းစာမူ ဘုရားလား?
7-7	Is there a news agency representative nearby?	dee a nee a nar hma ta din pyan jar yey ko sa hleh lot nan ta na shee lar?	ဒီအနီးအနားမှ သတင်းပန်ကဲခဲ့ပေးကိုယ်စားလယ်လုပ်ငန်းမြောနရုံလား?
7-8	Is there an information center?	ba ho ta din son san yey ta na shee lar?	ပဟိုသတင်းစုံစမ်းရဲ့ ဌာနရုံလား?
7-9	Do you receive fliers?	min do jaw nyar sar mya ya yeh lar?	မေးတိုက်ကောင်စာမူဘုရားလား။?
7-10	Who distributes the fliers?	beh tho ga jaw nyar sar mya go phyant wey leh?	ဘယ်သူက ကောင်စာမူကိုဖန်ဝါရီလေး?

7

7-11	Where do you buy a newspaper?	ta din sar beh hma weh leh?	သတေသနမှု ဘဏ်မှု မှာ ဝယ်လဲပဲ့?
------	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

7-11	Where do you buy a newspaper?	ta din sar beh hma weh leh?	သတေသနမှု ဘဏ်မှု မှာ ဝယ်လဲပဲ့?
------	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

7-11	Where do you buy a newspaper?	ta din sar beh hma weh leh?	သတေသနမှု ဘဏ်မှု မှာ ဝယ်လဲပဲ့?
------	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

7-11	Where do you buy a newspaper?	ta din sar beh hma weh leh?	သတေသနမှု ဘဏ်မှု မှာ ဝယ်လဲပဲ့?
------	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

PART 8: LAND DISPUTE

8-1	May I see your ID?	min yeh ma pon tin jee Khwint ya ma lar?	မင်္ဂလာရဲ့မတပုံတင် ကည့်ခင့်ရမလား?
8-2	Where do you live?	beh hma ney leh?	ဘယ်မနေလဲ?
8-3	Where is the farm located?	saayt pyo mwey myo yey chan beh ney ya hma leh?	စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံ ဘယ်နေရာမသလဲ?
8-4	What was produced on the farm?	saayt pyo mwey myo yey chan ga ba twek leh?	စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံ ကောာထကလဲ?
8-5	Who confiscated the land?	beh tho ga myey go thayn yo leh?	ဘယ်သူကမကို သိမဲ့ယူလဲ?
8-6	Who now occupies your farm?	a Kho beh tho min yeh saayt pyo mwey myo yey chan go yo laayt leh?	အခုံဘယ်သူမင်္ဂလာရဲ့ စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံကို ယူလိုကလဲ?

8

PART 8: LAND DISPUTE

8-1	May I see your ID?	min yeh ma pon tin jee Khwint ya ma lar?	မင်္ဂလာရဲ့မတပုံတင် ကည့်ခင့်ရမလား?
8-2	Where do you live?	beh hma ney leh?	ဘယ်မနေလဲ?
8-3	Where is the farm located?	saayt pyo mwey myo yey chan beh ney ya hma leh?	စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံ ဘယ်နေရာမသလဲ?
8-4	What was produced on the farm?	saayt pyo mwey myo yey chan ga ba twek leh?	စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံ ကောာထကလဲ?
8-5	Who confiscated the land?	beh tho ga myey go thayn yo leh?	ဘယ်သူကမကို သိမဲ့ယူလဲ?
8-6	Who now occupies your farm?	a Kho beh tho min yeh saayt pyo mwey myo yey chan go yo laayt leh?	အခုံဘယ်သူမင်္ဂလာရဲ့ စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံကို ယူလိုကလဲ?

8

PART 8: LAND DISPUTE

8-1	May I see your ID?	min yeh ma pon tin jee Khwint ya ma lar?	မင်္ဂလာရဲ့မတပုံတင် ကည့်ခင့်ရမလား?
8-2	Where do you live?	beh hma ney leh?	ဘယ်မနေလဲ?
8-3	Where is the farm located?	saayt pyo mwey myo yey chan beh ney ya hma leh?	စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံ ဘယ်နေရာမသလဲ?
8-4	What was produced on the farm?	saayt pyo mwey myo yey chan ga ba twek leh?	စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံ ကောာထကလဲ?
8-5	Who confiscated the land?	beh tho ga myey go thayn yo leh?	ဘယ်သူကမကို သိမဲ့ယူလဲ?
8-6	Who now occupies your farm?	a Kho beh tho min yeh saayt pyo mwey myo yey chan go yo laayt leh?	အခုံဘယ်သူမင်္ဂလာရဲ့ စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံကို ယူလိုကလဲ?

8

PART 8: LAND DISPUTE

8-1	May I see your ID?	min yeh ma pon tin jee Khwint ya ma lar?	မင်္ဂလာရဲ့မတပုံတင် ကည့်ခင့်ရမလား?
8-2	Where do you live?	beh hma ney leh?	ဘယ်မနေလဲ?
8-3	Where is the farm located?	saayt pyo mwey myo yey chan beh ney ya hma leh?	စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံ ဘယ်နေရာမသလဲ?
8-4	What was produced on the farm?	saayt pyo mwey myo yey chan ga ba twek leh?	စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံ ကောာထကလဲ?
8-5	Who confiscated the land?	beh tho ga myey go thayn yo leh?	ဘယ်သူကမကို သိမဲ့ယူလဲ?
8-6	Who now occupies your farm?	a Kho beh tho min yeh saayt pyo mwey myo yey chan go yo laayt leh?	အခုံဘယ်သူမင်္ဂလာရဲ့ စိုက်ပိုးမေးမရှုံးခံကို ယူလိုကလဲ?

8

8-7	Have you talked with them?	tho do neh sa ga pyaw pho lar?	သူတို့နဲ့ စကားပေါ်လား?
8-8	Do you have documentation?	min hma sar ywek sar dan dwey shee lar?	မင်္ဂလာ ၁ စာရု က စာတမ်းတော် ၅ ရှိလား?
8-9	You think it's dangerous?	an da reh shee deh lo mim tin lar?	အန္တာယ ရှိတယ လို့ မင်္ဂလာ ၁၂
8-10	I will contact the appropriate authorities to investigate this matter.	dee kayt sa a twek thek saayn ya aar nar shee tho dwey neh naa sek thweh byee son san pay meh	ဒီကိုစွဲ အတောက် ဆိုင်ရာ အာဏာရု သူတော် ၆ ၁ ဆက် သ ယ ပြီး စုစုမံပေးမယ
8-11	Please know we will assist you.	min go naa do ko nyee ney deh so da thee ba sey	မင်္ဂလာ ၁၃ ထို့ ကူညီနတေသန ဆိုတာ သိပ် ၁၆

8-7	Have you talked with them?	tho do neh sa ga pyaw pho lar?	သူတို့နဲ့ စကားပေါ်လား?
8-8	Do you have documentation?	min hma sar ywek sar dan dwey shee lar?	မင်္ဂလာ ၁ စာရု က စာတမ်းတော် ၅ ရှိလား?
8-9	You think it's dangerous?	an da reh shee deh lo mim tin lar?	အန္တာယ ရှိတယ လို့ မင်္ဂလာ ၁၂
8-10	I will contact the appropriate authorities to investigate this matter.	dee kayt sa a twek thek saayn ya aar nar shee tho dwey neh naa sek thweh byee son san pay meh	ဒီကိုစွဲ အတောက် ဆိုင်ရာ အာဏာရု သူတော် ၆ ၁ ဆက် သ ယ ပြီး စုစုမံပေးမယ
8-11	Please know we will assist you.	min go naa do ko nyee ney deh so da thee ba sey	မင်္ဂလာ ၁၃ ထို့ ကူညီနတေသန ဆိုတာ သိပ် ၁၆

8-7	Have you talked with them?	tho do neh sa ga pyaw pho lar?	သူတို့နဲ့ စကားပေါ်လား?
8-8	Do you have documentation?	min hma sar ywek sar dan dwey shee lar?	မင်္ဂလာ ၁ စာရု က စာတမ်းတော် ၅ ရှိလား?
8-9	You think it's dangerous?	an da reh shee deh lo mim tin lar?	အန္တာယ ရှိတယ လို့ မင်္ဂလာ ၁၂
8-10	I will contact the appropriate authorities to investigate this matter.	dee kayt sa a twek thek saayn ya aar nar shee tho dwey neh naa sek thweh byee son san pay meh	ဒီကိုစွဲ အတောက် ဆိုင်ရာ အာဏာရု သူတော် ၆ ၁ ဆက် သ ယ ပြီး စုစုမံပေးမယ
8-11	Please know we will assist you.	min go naa do ko nyee ney deh so da thee ba sey	မင်္ဂလာ ၁၃ ထို့ ကူညီနတေသန ဆိုတာ သိပ် ၁၆

8-7	Have you talked with them?	tho do neh sa ga pyaw pho lar?	သူတို့နဲ့ စကားပေါ်လား?
8-8	Do you have documentation?	min hma sar ywek sar dan dwey shee lar?	မင်္ဂလာ ၁ စာရု က စာတမ်းတော် ၅ ရှိလား?
8-9	You think it's dangerous?	an da reh shee deh lo mim tin lar?	အန္တာယ ရှိတယ လို့ မင်္ဂလာ ၁၂
8-10	I will contact the appropriate authorities to investigate this matter.	dee kayt sa a twek thek saayn ya aar nar shee tho dwey neh naa sek thweh byee son san pay meh	ဒီကိုစွဲ အတောက် ဆိုင်ရာ အာဏာရု သူတော် ၆ ၁ ဆက် သ ယ ပြီး စုစုမံပေးမယ
8-11	Please know we will assist you.	min go naa do ko nyee ney deh so da thee ba sey	မင်္ဂလာ ၁၃ ထို့ ကူညီနတေသန ဆိုတာ သိပ် ၁၆

8-12	You must allow the local authorities to conduct their investigation.	thek saayn ya aar nar shee tho dwey go son san Khwint pyoo ba	သက ဆိုင်ရာ အာဏာရုံ သူတ ကော် စုစမားခ င့်ပ ပြ
8-13	You must go to the base and speak with an interpreter.	awk paayn go thwaa pyee sa ga pyan neh sa ga pyaw ney ba	အာေက ပိုင်းကို သ အပီး စကားပ န နဲ့ စကားပ ၆ နေပါ
8-14	The name of the owner	paayn shin naa meh	ပိုင်ရ င နာမည်
8-15	The name of the property	paayn saayn tho naa meh	ပိုင်ဆိုင်သူ နာမည်
8-16	Location of the property	paayn saayn deh ney yar	ပိုင်ဆိုင်တဲ့ နရော
8-17	Present use of the property	Iek shee a thon pyoo ney deh paayn saayn tho	လက ရုံ အသုံးပ နှတော့ ပိုင်ဆိုင်သူ

8

8-12	You must allow the local authorities to conduct their investigation.	thek saayn ya aar nar shee tho dwey go son san Khwint pyoo ba	သက ဆိုင်ရာ အာဏာရုံ သူတ ကော် စုစမားခ င့်ပ ပြ
8-13	You must go to the base and speak with an interpreter.	awk paayn go thwaa pyee sa ga pyan neh sa ga pyaw ney ba	အာေက ပိုင်းကို သ အပီး စကားပ န နဲ့ စကားပ ၆ နေပါ
8-14	The name of the owner	paayn shin naa meh	ပိုင်ရ င နာမည်
8-15	The name of the property	paayn saayn tho naa meh	ပိုင်ဆိုင်သူ နာမည်
8-16	Location of the property	paayn saayn deh ney yar	ပိုင်ဆိုင်တဲ့ နရော
8-17	Present use of the property	Iek shee a thon pyoo ney deh paayn saayn tho	လက ရုံ အသုံးပ နှတော့ ပိုင်ဆိုင်သူ

8

8-12	You must allow the local authorities to conduct their investigation.	thek saayn ya aar nar shee tho dwey go son san Khwint pyoo ba	သက ဆိုင်ရာ အာဏာရုံ သူတ ကော် စုစမားခ င့်ပ ပြ
8-13	You must go to the base and speak with an interpreter.	awk paayn go thwaa pyee sa ga pyan neh sa ga pyaw ney ba	အာေက ပိုင်းကို သ အပီး စကားပ န နဲ့ စကားပ ၆ နေပါ
8-14	The name of the owner	paayn shin naa meh	ပိုင်ရ င နာမည်
8-15	The name of the property	paayn saayn tho naa meh	ပိုင်ဆိုင်သူ နာမည်
8-16	Location of the property	paayn saayn deh ney yar	ပိုင်ဆိုင်တဲ့ နရော
8-17	Present use of the property	Iek shee a thon pyoo ney deh paayn saayn tho	လက ရုံ အသုံးပ နှတော့ ပိုင်ဆိုင်သူ

8

8-12	You must allow the local authorities to conduct their investigation.	thek saayn ya aar nar shee tho dwey go son san Khwint pyoo ba	သက ဆိုင်ရာ အာဏာရုံ သူတ ကော် စုစမားခ င့်ပ ပြ
8-13	You must go to the base and speak with an interpreter.	awk paayn go thwaa pyee sa ga pyan neh sa ga pyaw ney ba	အာေက ပိုင်းကို သ အပီး စကားပ န နဲ့ စကားပ ၆ နေပါ
8-14	The name of the owner	paayn shin naa meh	ပိုင်ရ င နာမည်
8-15	The name of the property	paayn saayn tho naa meh	ပိုင်ဆိုင်သူ နာမည်
8-16	Location of the property	paayn saayn deh ney yar	ပိုင်ဆိုင်တဲ့ နရော
8-17	Present use of the property	Iek shee a thon pyoo ney deh paayn saayn tho	လက ရုံ အသုံးပ နှတော့ ပိုင်ဆိုင်သူ

8

8-18	What is the condition of the property?	paayn saayn hmo a chey a ney beh lo shee leh?	ပိုင်ဆိုင်မဲ့ အခ အေနင် ဘယ လိုရှိလဲ?
8-19	Who has the title?	beh tho hma paayn saayn Khwint shee leh?	ဘယ သူမှာ ပိုင်ဆိုင် ခင့်ရှိလဲ?

8-18	What is the condition of the property?	paayn saayn hmo a chey a ney beh lo shee leh?	ပိုင်ဆိုင်မဲ့ အခ အေနင် ဘယ လိုရှိလဲ?
8-19	Who has the title?	beh tho hma paayn saayn Khwint shee leh?	ဘယ သူမှာ ပိုင်ဆိုင် ခင့်ရှိလဲ?

8-18	What is the condition of the property?	paayn saayn hmo a chey a ney beh lo shee leh?	ပိုင်ဆိုင်မဲ့ အခ အေနင် ဘယ လိုရှိလဲ?
8-19	Who has the title?	beh tho hma paayn saayn Khwint shee leh?	ဘယ သူမှာ ပိုင်ဆိုင် ခင့်ရှိလဲ?

8-18	What is the condition of the property?	paayn saayn hmo a chey a ney beh lo shee leh?	ပိုင်ဆိုင်မဲ့ အခ အေနင် ဘယ လိုရှိလဲ?
8-19	Who has the title?	beh tho hma paayn saayn Khwint shee leh?	ဘယ သူမှာ ပိုင်ဆိုင် ခင့်ရှိလဲ?

PART 9: CURFEW ENFORCEMENT

9-1	Put your hands on the steering wheel and do not move them.	min yeh lek go lek kaayn gwey paw tin byee ma hlot ba neh	မင်္ဂလာလက ကို လက ကိုင်ရ ၆ ပင် တင်ပီး မလုပ်ပနဲ့
9-2	You are breaking the curfew.	ney win mee nyan kant thah chek aw pa dey go min cho phawk deh	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ ကို မင်္ဂလာလက တယ
9-3	You were speeding.	min a myan mawn deh	မင်္ဂလာလက တယ
9-4	The curfew is in effect.	ney win mee nyan kant thah chek oo pa dey ma tee yawk daw bo	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ မထိရောက တော့ဘူး
9-5	Did you know there is a curfew?	ney win mee nyan kant thah chek oo pa dey shee da thee lar?	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ ရှိတာသိလား?

9

PART 9: CURFEW ENFORCEMENT

9-1	Put your hands on the steering wheel and do not move them.	min yeh lek go lek kaayn gwey paw tin byee ma hlot ba neh	မင်္ဂလာလက ကို လက ကိုင်ရ ၆ ပင် တင်ပီး မလုပ်ပနဲ့
9-2	You are breaking the curfew.	ney win mee nyan kant thah chek aw pa dey go min cho phawk deh	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ ကို မင်္ဂလာလက တယ
9-3	You were speeding.	min a myan mawn deh	မင်္ဂလာလက တယ
9-4	The curfew is in effect.	ney win mee nyan kant thah chek oo pa dey ma tee yawk daw bo	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ မထိရောက တော့ဘူး
9-5	Did you know there is a curfew?	ney win mee nyan kant thah chek oo pa dey shee da thee lar?	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ ရှိတာသိလား?

9

PART 9: CURFEW ENFORCEMENT

9-1	Put your hands on the steering wheel and do not move them.	min yeh lek go lek kaayn gwey paw tin byee ma hlot ba neh	မင်္ဂလာလက ကို လက ကိုင်ရ ၆ ပင် တင်ပီး မလုပ်ပနဲ့
9-2	You are breaking the curfew.	ney win mee nyan kant thah chek aw pa dey go min cho phawk deh	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ ကို မင်္ဂလာလက တယ
9-3	You were speeding.	min a myan mawn deh	မင်္ဂလာလက တယ
9-4	The curfew is in effect.	ney win mee nyan kant thah chek oo pa dey ma tee yawk daw bo	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ မထိရောက တော့ဘူး
9-5	Did you know there is a curfew?	ney win mee nyan kant thah chek oo pa dey shee da thee lar?	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ ရှိတာသိလား?

9

PART 9: CURFEW ENFORCEMENT

9-1	Put your hands on the steering wheel and do not move them.	min yeh lek go lek kaayn gwey paw tin byee ma hlot ba neh	မင်္ဂလာလက ကို လက ကိုင်ရ ၆ ပင် တင်ပီး မလုပ်ပနဲ့
9-2	You are breaking the curfew.	ney win mee nyan kant thah chek aw pa dey go min cho phawk deh	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ ကို မင်္ဂလာလက တယ
9-3	You were speeding.	min a myan mawn deh	မင်္ဂလာလက တယ
9-4	The curfew is in effect.	ney win mee nyan kant thah chek oo pa dey ma tee yawk daw bo	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ မထိရောက တော့ဘူး
9-5	Did you know there is a curfew?	ney win mee nyan kant thah chek oo pa dey shee da thee lar?	နှင်းမီးမံး ကန့်သတ ခ က ဥပဒေ ရှိတာသိလား?

9

9-6	The streets are not safe right now.	Ian dwey ha ma lon chon daw bo	လမ်းတေသာ မလုံခုံတေသား
9-7	We will escort you to your relatives.	min yaw min swey myo go ba naa do sawk shawk pey meh	မားရွှေ မားဆ မေးြး ကိုပ် င တို့ စောက် ရ ပေးမယ
9-8	The police station will give you information about curfew.	pa layt tar na ga ney win mee nyan kant tah chek oo pa dey yeh ta din dwey go pey layt meh	ပုလိပ် ဌာန က နှင့် မီးြို့မဲး ကန့်သတ ခ က ြပွင့် ရဲ့သတင်းတ ကို ပေးလိမ့်မယ
9-9	Turn off the engine.	sek tah laayt ba	စက သတ လိုက ပ
9-10	Get out of your vehicle	maw taw yin teh ga twek ba	မော တင် ယာဉ် ထဲ ကထ က ပ

9-6	The streets are not safe right now.	Ian dwey ha ma lon chon daw bo	လမ်းတေသာ မလုံခုံတေသား
9-7	We will escort you to your relatives.	min yaw min swey myo go ba naa do sawk shawk pey meh	မားရွှေ မားဆ မေးြး ကိုပ် င တို့ စောက် ရ ပေးမယ
9-8	The police station will give you information about curfew.	pa layt tar na ga ney win mee nyan kant tah chek oo pa dey yeh ta din dwey go pey layt meh	ပုလိပ် ဌာန က နှင့် မီးြို့မဲး ကန့်သတ ခ က ြပွင့် ရဲ့သတင်းတ ကို ပေးလိမ့်မယ
9-9	Turn off the engine.	sek tah laayt ba	စက သတ လိုက ပ
9-10	Get out of your vehicle	maw taw yin teh ga twek ba	မော တင် ယာဉ် ထဲ ကထ က ပ

9-6	The streets are not safe right now.	Ian dwey ha ma lon chon daw bo	လမ်းတေသာ မလုံခုံတေသား
9-7	We will escort you to your relatives.	min yaw min swey myo go ba naa do sawk shawk pey meh	မားရွှေ မားဆ မေးြး ကိုပ် င တို့ စောက် ရ ပေးမယ
9-8	The police station will give you information about curfew.	pa layt tar na ga ney win mee nyan kant tah chek oo pa dey yeh ta din dwey go pey layt meh	ပုလိပ် ဌာန က နှင့် မီးြို့မဲး ကန့်သတ ခ က ြပွင့် ရဲ့သတင်းတ ကို ပေးလိမ့်မယ
9-9	Turn off the engine.	sek tah laayt ba	စက သတ လိုက ပ
9-10	Get out of your vehicle	maw taw yin teh ga twek ba	မော တင် ယာဉ် ထဲ ကထ က ပ

9-6	The streets are not safe right now.	Ian dwey ha ma lon chon daw bo	လမ်းတေသာ မလုံခုံတေသား
9-7	We will escort you to your relatives.	min yaw min swey myo go ba naa do sawk shawk pey meh	မားရွှေ မားဆ မေးြး ကိုပ် င တို့ စောက် ရ ပေးမယ
9-8	The police station will give you information about curfew.	pa layt tar na ga ney win mee nyan kant tah chek oo pa dey yeh ta din dwey go pey layt meh	ပုလိပ် ဌာန က နှင့် မီးြို့မဲး ကန့်သတ ခ က ြပွင့် ရဲ့သတင်းတ ကို ပေးလိမ့်မယ
9-9	Turn off the engine.	sek tah laayt ba	စက သတ လိုက ပ
9-10	Get out of your vehicle	maw taw yin teh ga twek ba	မော တင် ယာဉ် ထဲ ကထ က ပ

9-11	May I see your ID, please?	jey zo pyoo ywey min yeh mah pon tin go jee ba ya sey?	က ေးဇူပ ၅၅၅ မင်္ဂလာရွှေ မ တ ံ့တင် ကို က ည်ပ ရစွဲ?
9-12	Where are you going?	beh go thwar ma lo leh?	ဘယ ကို သ ားမလိုလဲ?
9-13	Are you carrying any weapons?	lek nek kaayn sawn lar?	လက နက ကိုင် ဆောင လား?
9-14	How much money are you carrying?	paayt san beh lawk kaayn sawn leh?	ပိုက ဆ ဘယ လေက ကိုင် ဆောင လဲ?
9-15	Who gave you the money?	paayt san beh tho pey leh?	ပိုက ဆ ဘယ သူပေးလဲ?
9-16	Do you have a gun under the seat?	min yeh Khon awk hmar tey nah shee lar?	မင်္ဂလာရွှေ ခံအောက မ ဘ သနေတ ရှိလား?
9-17	Are you hiding anything illegal?	ta yaa ma win da mya phwek tar lar?	တရားမဝေး တာ မ ဘ ဖ က ထားလား?

9

9-11	May I see your ID, please?	jey zo pyoo ywey min yeh mah pon tin go jee ba ya sey?	က ေးဇူပ ၅၅၅ မင်္ဂလာရွှေ မ တ ံ့တင် ကို က ည်ပ ရစွဲ?
9-12	Where are you going?	beh go thwar ma lo leh?	ဘယ ကို သ ားမလိုလဲ?
9-13	Are you carrying any weapons?	lek nek kaayn sawn lar?	လက နက ကိုင် ဆောင လား?
9-14	How much money are you carrying?	paayt san beh lawk kaayn sawn leh?	ပိုက ဆ ဘယ လေက ကိုင် ဆောင လဲ?
9-15	Who gave you the money?	paayt san beh tho pey leh?	ပိုက ဆ ဘယ သူပေးလဲ?
9-16	Do you have a gun under the seat?	min yeh Khon awk hmar tey nah shee lar?	မင်္ဂလာရွှေ ခံအောက မ ဘ သနေတ ရှိလား?
9-17	Are you hiding anything illegal?	ta yaa ma win da mya phwek tar lar?	တရားမဝေး တာ မ ဘ ဖ က ထားလား?

9

9-11	May I see your ID, please?	jey zo pyoo ywey min yeh mah pon tin go jee ba ya sey?	က ေးဇူပ ၅၅၅ မင်္ဂလာရွှေ မ တ ံ့တင် ကို က ည်ပ ရစွဲ?
9-12	Where are you going?	beh go thwar ma lo leh?	ဘယ ကို သ ားမလိုလဲ?
9-13	Are you carrying any weapons?	lek nek kaayn sawn lar?	လက နက ကိုင် ဆောင လား?
9-14	How much money are you carrying?	paayt san beh lawk kaayn sawn leh?	ပိုက ဆ ဘယ လေက ကိုင် ဆောင လဲ?
9-15	Who gave you the money?	paayt san beh tho pey leh?	ပိုက ဆ ဘယ သူပေးလဲ?
9-16	Do you have a gun under the seat?	min yeh Khon awk hmar tey nah shee lar?	မင်္ဂလာရွှေ ခံအောက မ ဘ သနေတ ရှိလား?
9-17	Are you hiding anything illegal?	ta yaa ma win da mya phwek tar lar?	တရားမဝေး တာ မ ဘ ဖ က ထားလား?

9

9-11	May I see your ID, please?	jey zo pyoo ywey min yeh mah pon tin go jee ba ya sey?	က ေးဇူပ ၅၅၅ မင်္ဂလာရွှေ မ တ ံ့တင် ကို က ည်ပ ရစွဲ?
9-12	Where are you going?	beh go thwar ma lo leh?	ဘယ ကို သ ားမလိုလဲ?
9-13	Are you carrying any weapons?	lek nek kaayn sawn lar?	လက နက ကိုင် ဆောင လား?
9-14	How much money are you carrying?	paayt san beh lawk kaayn sawn leh?	ပိုက ဆ ဘယ လေက ကိုင် ဆောင လဲ?
9-15	Who gave you the money?	paayt san beh tho pey leh?	ပိုက ဆ ဘယ သူပေးလဲ?
9-16	Do you have a gun under the seat?	min yeh Khon awk hmar tey nah shee lar?	မင်္ဂလာရွှေ ခံအောက မ ဘ သနေတ ရှိလား?
9-17	Are you hiding anything illegal?	ta yaa ma win da mya phwek tar lar?	တရားမဝေး တာ မ ဘ ဖ က ထားလား?

9

9-18	Since you broke the law, we have to arrest you.	min oo pa dey go cho phawk deh a twek, min go phan ya meh	မင်္ဂလာဒေသ ကိုခြုံဖောက တဲ့အတက , မင်္ဂလာရမယ
9-19	We have to take you to the police station.	naa do min go pa layt tar na Khaw thwar ya meh	c တို့မင်္ဂလာလိပ် ဌာန ခေ သူးရမယ
9-20	You will ride with us to the police station.	naa do neh a to pa layt taa na go thwar meh	c တို့နဲ့အတူ ပုလိပ် ဌာန ကိုသူးမယ
9-21	We detained this man at ____.	naa do dee lo go _____ hma sit sey meh	c တို့ဒီလူတို့ _____ မင်္ဂလာရမယ
9-22	He broke the curfew.	tho ney win mee nyan kanth thah chek oo pa dey go cho phawk deh	သူ့နှင်းဝါးစီးမဲ့ ကန့်သတေသန ခေ ဌာန ကိုခြုံဖောက တယ

9-18	Since you broke the law, we have to arrest you.	min oo pa dey go cho phawk deh a twek, min go phan ya meh	မင်္ဂလာဒေသ ကိုခြုံဖောက တဲ့အတက , မင်္ဂလာရမယ
9-19	We have to take you to the police station.	naa do min go pa layt tar na Khaw thwar ya meh	c တို့မင်္ဂလာလိပ် ဌာန ခေ သူးရမယ
9-20	You will ride with us to the police station.	naa do neh a to pa layt taa na go thwar meh	c တို့နဲ့အတူ ပုလိပ် ဌာန ကိုသူးမယ
9-21	We detained this man at ____.	naa do dee lo go _____ hma sit sey meh	c တို့ဒီလူတို့ _____ မင်္ဂလာရမယ
9-22	He broke the curfew.	tho ney win mee nyan kanth thah chek oo pa dey go cho phawk deh	သူ့နှင်းဝါးစီးမဲ့ ကန့်သတေသန ခေ ဌာန ကိုခြုံဖောက တယ

9-18	Since you broke the law, we have to arrest you.	min oo pa dey go cho phawk deh a twek, min go phan ya meh	မင်္ဂလာဒေသ ကိုခြုံဖောက တဲ့အတက , မင်္ဂလာရမယ
9-19	We have to take you to the police station.	naa do min go pa layt tar na Khaw thwar ya meh	c တို့မင်္ဂလာလိပ် ဌာန ခေ သူးရမယ
9-20	You will ride with us to the police station.	naa do neh a to pa layt taa na go thwar meh	c တို့နဲ့အတူ ပုလိပ် ဌာန ကိုသူးမယ
9-21	We detained this man at ____.	naa do dee lo go _____ hma sit sey meh	c တို့ဒီလူတို့ _____ မင်္ဂလာရမယ
9-22	He broke the curfew.	tho ney win mee nyan kanth thah chek oo pa dey go cho phawk deh	သူ့နှင်းဝါးစီးမဲ့ ကန့်သတေသန ခေ ဌာန ကိုခြုံဖောက တယ

9-18	Since you broke the law, we have to arrest you.	min oo pa dey go cho phawk deh a twek, min go phan ya meh	မင်္ဂလာဒေသ ကိုခြုံဖောက တဲ့အတက , မင်္ဂလာရမယ
9-19	We have to take you to the police station.	naa do min go pa layt tar na Khaw thwar ya meh	c တို့မင်္ဂလာလိပ် ဌာန ခေ သူးရမယ
9-20	You will ride with us to the police station.	naa do neh a to pa layt taa na go thwar meh	c တို့နဲ့အတူ ပုလိပ် ဌာန ကိုသူးမယ
9-21	We detained this man at ____.	naa do dee lo go _____ hma sit sey meh	c တို့ဒီလူတို့ _____ မင်္ဂလာရမယ
9-22	He broke the curfew.	tho ney win mee nyan kanth thah chek oo pa dey go cho phawk deh	သူ့နှင်းဝါးစီးမဲ့ ကန့်သတေသန ခေ ဌာန ကိုခြုံဖောက တယ

9-23	Can you help verify the man's identity?	dee lo ha beh tho phyit deh so da naa do go ko nyee pyaw pya ba?	ဒီလူဟာ ဘယ် သူဖွဲ့စာတယ် ဆိုတာင် တို့ကို ကူညီ ပေါ်ပေါ်ပေးပါ ?
9-24	He was hiding a gun.	tho tey nah go phwek tar deh	သူ သနေတာကို ဖော်ထားတယ်

9

9-23	Can you help verify the man's identity?	dee lo ha beh tho phyit deh so da naa do go ko nyee pyaw pya ba?	ဒီလူဟာ ဘယ် သူဖွဲ့စာတယ် ဆိုတာင် တို့ကို ကူညီ ပေါ်ပေါ်ပေးပါ ?
9-24	He was hiding a gun.	tho tey nah go phwek tar deh	သူ သနေတာကို ဖော်ထားတယ်

9

9-23	Can you help verify the man's identity?	dee lo ha beh tho phyit deh so da naa do go ko nyee pyaw pya ba?	ဒီလူဟာ ဘယ် သူဖွဲ့စာတယ် ဆိုတာင် တို့ကို ကူညီ ပေါ်ပေါ်ပေးပါ ?
9-24	He was hiding a gun.	tho tey nah go phwek tar deh	သူ သနေတာကို ဖော်ထားတယ်

9

9-23	Can you help verify the man's identity?	dee lo ha beh tho phyit deh so da naa do go ko nyee pyaw pya ba?	ဒီလူဟာ ဘယ် သူဖွဲ့စာတယ် ဆိုတာင် တို့ကို ကူညီ ပေါ်ပေါ်ပေးပါ ?
9-24	He was hiding a gun.	tho tey nah go phwek tar deh	သူ သနေတာကို ဖော်ထားတယ်

9

PART 10: BORDER CROSSING

10-1	Turn off your engine.	sek thah laayt ba	စက သတ လိုက ပ
10-2	Get out of the truck please.	jey zo pyoo ywey kon kar paw ga twek ba	က ေးဇူပ ၍ ကုန် ကားပင က ထ က ပ
10-3	Where are you coming from?	beh ga laa ba leh?	ဘယ ကလာပ လဲ?
10-4	Where are you going to?	beh go thwar ma lo leh?	ဘယ ကို သ ားမလိုလဲ?
10-5	What are you transporting?	min ba dwey go po sawn pey ma lo leh?	မင းဘာတ ကော် ဝိုဆင် ပေးမလိုလဲ?
10-6	Please unlock the back door.	jey zo pyoo byee a nawk ta gar go thaw phwint pey ba	က ေးဇူပ ပြီး အနောက တံ့ခ ားကို သရွှေဖ င့်ပေးပ

PART 10: BORDER CROSSING

10-1	Turn off your engine.	sek thah laayt ba	စက သတ လိုက ပ
10-2	Get out of the truck please.	jey zo pyoo ywey kon kar paw ga twek ba	က ေးဇူပ ၍ ကုန် ကားပင က ထ က ပ
10-3	Where are you coming from?	beh ga laa ba leh?	ဘယ ကလာပ လဲ?
10-4	Where are you going to?	beh go thwar ma lo leh?	ဘယ ကို သ ားမလိုလဲ?
10-5	What are you transporting?	min ba dwey go po sawn pey ma lo leh?	မင းဘာတ ကော် ဝိုဆင် ပေးမလိုလဲ?
10-6	Please unlock the back door.	jey zo pyoo byee a nawk ta gar go thaw phwint pey ba	က ေးဇူပ ပြီး အနောက တံ့ခ ားကို သရွှေဖ င့်ပေးပ

PART 10: BORDER CROSSING

10-1	Turn off your engine.	sek thah laayt ba	စက သတ လိုက ပ
10-2	Get out of the truck please.	jey zo pyoo ywey kon kar paw ga twek ba	က ေးဇူပ ၍ ကုန် ကားပင က ထ က ပ
10-3	Where are you coming from?	beh ga laa ba leh?	ဘယ ကလာပ လဲ?
10-4	Where are you going to?	beh go thwar ma lo leh?	ဘယ ကို သ ားမလိုလဲ?
10-5	What are you transporting?	min ba dwey go po sawn pey ma lo leh?	မင းဘာတ ကော် ဝိုဆင် ပေးမလိုလဲ?
10-6	Please unlock the back door.	jey zo pyoo byee a nawk ta gar go thaw phwint pey ba	က ေးဇူပ ပြီး အနောက တံ့ခ ားကို သရွှေဖ င့်ပေးပ

PART 10: BORDER CROSSING

10-1	Turn off your engine.	sek thah laayt ba	စက သတ လိုက ပ
10-2	Get out of the truck please.	jey zo pyoo ywey kon kar paw ga twek ba	က ေးဇူပ ၍ ကုန် ကားပင က ထ က ပ
10-3	Where are you coming from?	beh ga laa ba leh?	ဘယ ကလာပ လဲ?
10-4	Where are you going to?	beh go thwar ma lo leh?	ဘယ ကို သ ားမလိုလဲ?
10-5	What are you transporting?	min ba dwey go po sawn pey ma lo leh?	မင းဘာတ ကော် ဝိုဆင် ပေးမလိုလဲ?
10-6	Please unlock the back door.	jey zo pyoo byee a nawk ta gar go thaw phwint pey ba	က ေးဇူပ ပြီး အနောက တံ့ခ ားကို သရွှေဖ င့်ပေးပ

10-7	We need to inspect the cargo.	kon dwey go naa do sit sey pho lo deh	ကုန် တ ကော် င တို့ စစ်ဆေးစို့ လိုက်တယ
10-8	What is this?	da ba leh?	ဒ ဘာလဲ?
10-9	Where did you get this ammunition?	dee lek nek Kheh yan dwey min beh ga ya Kheh leh?	ဒီလက နက ခဲယမ်းတ င မားဘယ ကရခဲ့လဲ?
10-10	Who does this ammunition belong to?	dee lek nek Kheh yan dwey go beh tho paayn leh?	ဒီလက နက ခဲယမ်းတ ကော် ဘယ သူပိုင လဲ?
10-11	We are going to detain you and confiscate your truck.	naa do min go sit sey tayn chot pyee dan Khah ya meh	င တို့ မားကို စစ်ဆေးစိန်းခ ပုံပ ပီး ဒဏ ခတ ရ မယ

10

10-7	We need to inspect the cargo.	kon dwey go naa do sit sey pho lo deh	ကုန် တ ကော် င တို့ စစ်ဆေးစို့ လိုက်တယ
10-8	What is this?	da ba leh?	ဒ ဘာလဲ?
10-9	Where did you get this ammunition?	dee lek nek Kheh yan dwey min beh ga ya Kheh leh?	ဒီလက နက ခဲယမ်းတ င မားဘယ ကရခဲ့လဲ?
10-10	Who does this ammunition belong to?	dee lek nek Kheh yan dwey go beh tho paayn leh?	ဒီလက နက ခဲယမ်းတ ကော် ဘယ သူပိုင လဲ?
10-11	We are going to detain you and confiscate your truck.	naa do min go sit sey tayn chot pyee dan Khah ya meh	င တို့ မားကို စစ်ဆေးစိန်းခ ပုံပ ပီး ဒဏ ခတ ရ မယ

10

10-7	We need to inspect the cargo.	kon dwey go naa do sit sey pho lo deh	ကုန် တ ကော် င တို့ စစ်ဆေးစို့ လိုက်တယ
10-8	What is this?	da ba leh?	ဒ ဘာလဲ?
10-9	Where did you get this ammunition?	dee lek nek Kheh yan dwey min beh ga ya Kheh leh?	ဒီလက နက ခဲယမ်းတ င မားဘယ ကရခဲ့လဲ?
10-10	Who does this ammunition belong to?	dee lek nek Kheh yan dwey go beh tho paayn leh?	ဒီလက နက ခဲယမ်းတ ကော် ဘယ သူပိုင လဲ?
10-11	We are going to detain you and confiscate your truck.	naa do min go sit sey tayn chot pyee dan Khah ya meh	င တို့ မားကို စစ်ဆေးစိန်းခ ပုံပ ပီး ဒဏ ခတ ရ မယ

10-7	We need to inspect the cargo.	kon dwey go naa do sit sey pho lo deh	ကုန် တ ကော် င တို့ စစ်ဆေးစို့ လိုက်တယ
10-8	What is this?	da ba leh?	ဒ ဘာလဲ?
10-9	Where did you get this ammunition?	dee lek nek Kheh yan dwey min beh ga ya Kheh leh?	ဒီလက နက ခဲယမ်းတ င မားဘယ ကရခဲ့လဲ?
10-10	Who does this ammunition belong to?	dee lek nek Kheh yan dwey go beh tho paayn leh?	ဒီလက နက ခဲယမ်းတ ကော် ဘယ သူပိုင လဲ?
10-11	We are going to detain you and confiscate your truck.	naa do min go sit sey tayn chot pyee dan Khah ya meh	င တို့ မားကို စစ်ဆေးစိန်းခ ပုံပ ပီး ဒဏ ခတ ရ မယ

10

10

10-12	You will get your truck back if you tell us who you are taking this to.	dee ha dwey go beh go yo thwar meh so daa naa do go pyaw pya yin min yeh kon kar go pyan pey meh	ဒီဟာတ ကို ဘယ ကိုယူသ အမယ ဆိုတာ c တို့ကို ပ ပေါ ရင မင်္ဂလာ ကုန် ကားကို ပ န ပင်မယ
-------	---	--	---

10-12	You will get your truck back if you tell us who you are taking this to.	dee ha dwey go beh go yo thwar meh so daa naa do go pyaw pya yin min yeh kon kar go pyan pey meh	ဒီဟာတ ကို ဘယ ကိုယူသ အမယ ဆိုတာ c တို့ကို ပ ပေါ ရင မင်္ဂလာ ကုန် ကားကို ပ န ပင်မယ
-------	---	--	---

10-12	You will get your truck back if you tell us who you are taking this to.	dee ha dwey go beh go yo thwar meh so daa naa do go pyaw pya yin min yeh kon kar go pyan pey meh	ဒီဟာတ ကို ဘယ ကိုယူသ အမယ ဆိုတာ c တို့ကို ပ ပေါ ရင မင်္ဂလာ ကုန် ကားကို ပ န ပင်မယ
-------	---	--	---

10-12	You will get your truck back if you tell us who you are taking this to.	dee ha dwey go beh go yo thwar meh so daa naa do go pyaw pya yin min yeh kon kar go pyan pey meh	ဒီဟာတ ကို ဘယ ကိုယူသ အမယ ဆိုတာ c တို့ကို ပ ပေါ ရင မင်္ဂလာ ကုန် ကားကို ပ န ပင်မယ
-------	---	--	---

PART 11: VILLAGE ASSESSMENT

11-1	The name of the village	ywaa naa meh	ရုံသနမည်
11-2	The location of the village	ywaa yeh tee ney yaa	ရုံချွဲတည်နရော
11-3	Is there a road access for cars?	kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့ လမ်းရှိလား?
11-4	Is there a road access for four-wheel drive?	ley bayn yek - kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	လော်းယက - ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့လမ်း ရှိလား?
11-5	Is there a road access for trucks?	kon kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ကုန် ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့လမ်း ရှိလား?

11

PART 11: VILLAGE ASSESSMENT

11-1	The name of the village	ywaa naa meh	ရုံသနမည်
11-2	The location of the village	ywaa yeh tee ney yaa	ရုံချွဲတည်နရော
11-3	Is there a road access for cars?	kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့ လမ်းရှိလား?
11-4	Is there a road access for four-wheel drive?	ley bayn yek - kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	လော်းယက - ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့လမ်း ရှိလား?
11-5	Is there a road access for trucks?	kon kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ကုန် ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့လမ်း ရှိလား?

11

PART 11: VILLAGE ASSESSMENT

11-1	The name of the village	ywaa naa meh	ရုံသနမည်
11-2	The location of the village	ywaa yeh tee ney yaa	ရုံချွဲတည်နရော
11-3	Is there a road access for cars?	kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့ လမ်းရှိလား?
11-4	Is there a road access for four-wheel drive?	ley bayn yek - kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	လော်းယက - ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့လမ်း ရှိလား?
11-5	Is there a road access for trucks?	kon kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ကုန် ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့လမ်း ရှိလား?

11

PART 11: VILLAGE ASSESSMENT

11-1	The name of the village	ywaa naa meh	ရုံသနမည်
11-2	The location of the village	ywaa yeh tee ney yaa	ရုံချွဲတည်နရော
11-3	Is there a road access for cars?	kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့ လမ်းရှိလား?
11-4	Is there a road access for four-wheel drive?	ley bayn yek - kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	လော်းယက - ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့လမ်း ရှိလား?
11-5	Is there a road access for trucks?	kon kar a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ကုန် ကား အသုံးပြနိုင်မဲ့လမ်း ရှိလား?

11

11-6	Is the road accessible in the winter?	sawn dwin maa a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ဆောင်းတဲ့ စားမာ အသုံးပါ၍ မူလမဲ့ ရှိလား?
11-7	What is the number of the current population?	lek shee lo oo yey nan bah beh lawk shee leh?	လက ရှိ လျှို့ရွင် နံပ တာယ လောက ရှိလဲ?
11-8	How many children are there?	Kha ley beh hna yawk shee leh?	ကလောယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-9	How many men are there?	yawk jar beh hna yawk shee leh?	ယောက ဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-10	How many women are there?	mayn ma beh hna yawk shee leh?	မိန့်ဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-11	How many locals are there?	dey tha Khan beh hna yawk shee leh?	ဒေသဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?

11-6	Is the road accessible in the winter?	sawn dwin maa a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ဆောင်းတဲ့ စားမာ အသုံးပါ၍ မူလမဲ့ ရှိလား?
11-7	What is the number of the current population?	lek shee lo oo yey nan bah beh lawk shee leh?	လက ရှိ လျှို့ရွင် နံပ တာယ လောက ရှိလဲ?
11-8	How many children are there?	Kha ley beh hna yawk shee leh?	ကလောယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-9	How many men are there?	yawk jar beh hna yawk shee leh?	ယောက ဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-10	How many women are there?	mayn ma beh hna yawk shee leh?	မိန့်ဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-11	How many locals are there?	dey tha Khan beh hna yawk shee leh?	ဒေသဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?

11-6	Is the road accessible in the winter?	sawn dwin maa a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ဆောင်းတဲ့ စားမာ အသုံးပါ၍ မူလမဲ့ ရှိလား?
11-7	What is the number of the current population?	lek shee lo oo yey nan bah beh lawk shee leh?	လက ရှိ လျှို့ရွင် နံပ တာယ လောက ရှိလဲ?
11-8	How many children are there?	Kha ley beh hna yawk shee leh?	ကလောယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-9	How many men are there?	yawk jar beh hna yawk shee leh?	ယောက ဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-10	How many women are there?	mayn ma beh hna yawk shee leh?	မိန့်ဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-11	How many locals are there?	dey tha Khan beh hna yawk shee leh?	ဒေသဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?

11-6	Is the road accessible in the winter?	sawn dwin maa a thon pyoo naayn meh lan shee lar?	ဆောင်းတဲ့ စားမာ အသုံးပါ၍ မူလမဲ့ ရှိလား?
11-7	What is the number of the current population?	lek shee lo oo yey nan bah beh lawk shee leh?	လက ရှိ လျှို့ရွင် နံပ တာယ လောက ရှိလဲ?
11-8	How many children are there?	Kha ley beh hna yawk shee leh?	ကလောယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-9	How many men are there?	yawk jar beh hna yawk shee leh?	ယောက ဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-10	How many women are there?	mayn ma beh hna yawk shee leh?	မိန့်ဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?
11-11	How many locals are there?	dey tha Khan beh hna yawk shee leh?	ဒေသဗီး ဘယ နဲ့ ယောက ရှိလဲ?

11-12	How many refugees are there?	dot Kha theh beh hna yawk shee leh?	ဒုက္ခသည် ဘယ်နှစ်ယောက်ရှိလဲ?
11-13	How many returnees are there?	pyan win laa tho beh hna yawk shee leh?	ပန်ဝါယာသူ ဘယ်နှစ်ယောက်ရှိလဲ?
11-14	Who is the community leader?	yah kwek gawn sawn beh tho leh?	ရုပ်ကက်ခင်းဆောင် ဘယ်သူလဲ?
11-15	Who is responsible for food distribution?	a sa wey na pho taa won Khan beh tho leh?	အစာဝင်မြို့တာဝန်ခံ ဘယ်သူလဲ?
11-16	Where is the local warehouse?	key tha Khan go dawn beh maa leh?	ဒေသခံရို့အင်္ဂင် ဘယ်မှာလဲ?
11-17	Is there a storage facility?	pyek see son lin swaa shee deh tho hlawn yon shee lar?	ပစ္စည်းစုံလုပ်စာရင်း သို့လောင်ရှိရှိလား?

11

11-12	How many refugees are there?	dot Kha theh beh hna yawk shee leh?	ဒုက္ခသည် ဘယ်နှစ်ယောက်ရှိလဲ?
11-13	How many returnees are there?	pyan win laa tho beh hna yawk shee leh?	ပန်ဝါယာသူ ဘယ်နှစ်ယောက်ရှိလဲ?
11-14	Who is the community leader?	yah kwek gawn sawn beh tho leh?	ရုပ်ကက်ခင်းဆောင် ဘယ်သူလဲ?
11-15	Who is responsible for food distribution?	a sa wey na pho taa won Khan beh tho leh?	အစာဝင်မြို့တာဝန်ခံ ဘယ်သူလဲ?
11-16	Where is the local warehouse?	key tha Khan go dawn beh maa leh?	ဒေသခံရို့အင်္ဂင် ဘယ်မှာလဲ?
11-17	Is there a storage facility?	pyek see son lin swaa shee deh tho hlawn yon shee lar?	ပစ္စည်းစုံလုပ်စာရင်း သို့လောင်ရှိရှိလား?

11

11-12	How many refugees are there?	dot Kha theh beh hna yawk shee leh?	ဒုက္ခသည် ဘယ်နှစ်ယောက်ရှိလဲ?
11-13	How many returnees are there?	pyan win laa tho beh hna yawk shee leh?	ပန်ဝါယာသူ ဘယ်နှစ်ယောက်ရှိလဲ?
11-14	Who is the community leader?	yah kwek gawn sawn beh tho leh?	ရုပ်ကက်ခင်းဆောင် ဘယ်သူလဲ?
11-15	Who is responsible for food distribution?	a sa wey na pho taa won Khan beh tho leh?	အစာဝင်မြို့တာဝန်ခံ ဘယ်သူလဲ?
11-16	Where is the local warehouse?	key tha Khan go dawn beh maa leh?	ဒေသခံရို့အင်္ဂင် ဘယ်မှာလဲ?
11-17	Is there a storage facility?	pyek see son lin swaa shee deh tho hlawn yon shee lar?	ပစ္စည်းစုံလုပ်စာရင်း သို့လောင်ရှိရှိလား?

11

11-12	How many refugees are there?	dot Kha theh beh hna yawk shee leh?	ဒုက္ခသည် ဘယ်နှစ်ယောက်ရှိလဲ?
11-13	How many returnees are there?	pyan win laa tho beh hna yawk shee leh?	ပန်ဝါယာသူ ဘယ်နှစ်ယောက်ရှိလဲ?
11-14	Who is the community leader?	yah kwek gawn sawn beh tho leh?	ရုပ်ကက်ခင်းဆောင် ဘယ်သူလဲ?
11-15	Who is responsible for food distribution?	a sa wey na pho taa won Khan beh tho leh?	အစာဝင်မြို့တာဝန်ခံ ဘယ်သူလဲ?
11-16	Where is the local warehouse?	key tha Khan go dawn beh maa leh?	ဒေသခံရို့အင်္ဂင် ဘယ်မှာလဲ?
11-17	Is there a storage facility?	pyek see son lin swaa shee deh tho hlawn yon shee lar?	ပစ္စည်းစုံလုပ်စာရင်း သို့လောင်ရှိရှိလား?

11

11-18	Is this village used for secondary distribution?	dee ywaa ha do dee ya a sa wey na meh ywaa lar?	ဒီရာဟာ ဒုတိယ အစာဝင် မဲ့ရာလား?
11-19	Which villages receive assistance from this village?	dee ywaa ga a ko a nyee dwey go beh ywaa myar ga ya ney leh?	ဒီရာက အကူအညီတ ကော် ဘယ် ရာမ သံက ရန်လဲ?
11-20	How many damaged houses in this village?	dee ywaa maa beh hna eyn pyek see Kheh leh?	ဒီရာမ ဘယ် န စ အိမ ပ က စီးခဲ့လဲ?
11-21	How many unfinished houses in this village?	pa ree baw ga ma shee deh eyn dee ywaa maa beh lawk shee leh?	ပရီဘောက မရှိတဲ့ အိမ ဒီရာမ ဘယ် လောက ရှိလဲ?
11-22	Was there any new war damage to buildings since before the conflict?	sunk jin yey ma phyt mee ga a sawk a oo dwey pyek see da shee lar?	ဆန့်က င ရေး မဖ စ မိက အဆောက အို့တ င ပ က စီးတာရှိလား?

11-18	Is this village used for secondary distribution?	dee ywaa ha do dee ya a sa wey na meh ywaa lar?	ဒီရာဟာ ဒုတိယ အစာဝင် မဲ့ရာလား?
11-19	Which villages receive assistance from this village?	dee ywaa ga a ko a nyee dwey go beh ywaa myar ga ya ney leh?	ဒီရာက အကူအညီတ ကော် ဘယ် ရာမ သံက ရန်လဲ?
11-20	How many damaged houses in this village?	dee ywaa maa beh hna eyn pyek see Kheh leh?	ဒီရာမ ဘယ် န စ အိမ ပ က စီးခဲ့လဲ?
11-21	How many unfinished houses in this village?	pa ree baw ga ma shee deh eyn dee ywaa maa beh lawk shee leh?	ပရီဘောက မရှိတဲ့ အိမ ဒီရာမ ဘယ် လောက ရှိလဲ?
11-22	Was there any new war damage to buildings since before the conflict?	sunk jin yey ma phyt mee ga a sawk a oo dwey pyek see da shee lar?	ဆန့်က င ရေး မဖ စ မိက အဆောက အို့တ င ပ က စီးတာရှိလား?

11-18	Is this village used for secondary distribution?	dee ywaa ha do dee ya a sa wey na meh ywaa lar?	ဒီရာဟာ ဒုတိယ အစာဝင် မဲ့ရာလား?
11-19	Which villages receive assistance from this village?	dee ywaa ga a ko a nyee dwey go beh ywaa myar ga ya ney leh?	ဒီရာက အကူအညီတ ကော် ဘယ် ရာမ သံက ရန်လဲ?
11-20	How many damaged houses in this village?	dee ywaa maa beh hna eyn pyek see Kheh leh?	ဒီရာမ ဘယ် န စ အိမ ပ က စီးခဲ့လဲ?
11-21	How many unfinished houses in this village?	pa ree baw ga ma shee deh eyn dee ywaa maa beh lawk shee leh?	ပရီဘောက မရှိတဲ့ အိမ ဒီရာမ ဘယ် လောက ရှိလဲ?
11-22	Was there any new war damage to buildings since before the conflict?	sunk jin yey ma phyt mee ga a sawk a oo dwey pyek see da shee lar?	ဆန့်က င ရေး မဖ စ မိက အဆောက အို့တ င ပ က စီးတာရှိလား?

11-18	Is this village used for secondary distribution?	dee ywaa ha do dee ya a sa wey na meh ywaa lar?	ဒီရာဟာ ဒုတိယ အစာဝင် မဲ့ရာလား?
11-19	Which villages receive assistance from this village?	dee ywaa ga a ko a nyee dwey go beh ywaa myar ga ya ney leh?	ဒီရာက အကူအညီတ ကော် ဘယ် ရာမ သံက ရန်လဲ?
11-20	How many damaged houses in this village?	dee ywaa maa beh hna eyn pyek see Kheh leh?	ဒီရာမ ဘယ် န စ အိမ ပ က စီးခဲ့လဲ?
11-21	How many unfinished houses in this village?	pa ree baw ga ma shee deh eyn dee ywaa maa beh lawk shee leh?	ပရီဘောက မရှိတဲ့ အိမ ဒီရာမ ဘယ် လောက ရှိလဲ?
11-22	Was there any new war damage to buildings since before the conflict?	sunk jin yey ma phyt mee ga a sawk a oo dwey pyek see da shee lar?	ဆန့်က င ရေး မဖ စ မိက အဆောက အို့တ င ပ က စီးတာရှိလား?

11-23	Is there a school in the village?	dee ywaa maa sa thin jawn shee lar?	ဒီရာမှု စာသင်က ငေးရှိလား?
11-24	Is there a mosque/church in the village?	dee ywaa maa ba lee / Kha rit yan pha yar jawn shee lar?	ဒီရာမှု ဗလ္ဗီ / ခရစ်ယန်ဘုရားက ငေးရှိလား?
11-25	Is there a bakery?	mot phot saayn lar?	မူန့်ဖူတ ဆိုင်လား?
11-26	Is there a health facility?	jan mar yey a thon a sawn pyit see dwey lar?	ကမ်းမာရွေးအသုံးအဆောင်ပစ္စည်းတ လေး?
11-27	Is there any source of food available in the village?	dee ywaa maa a saa mya ya naayn meh ney yaa shee lar?	ဒီရာမှု အစာမားရှိနရောရှိလား?

11

11-23	Is there a school in the village?	dee ywaa maa sa thin jawn shee lar?	ဒီရာမှု စာသင်က ငေးရှိလား?
11-24	Is there a mosque/church in the village?	dee ywaa maa ba lee / Kha rit yan pha yar jawn shee lar?	ဒီရာမှု ဗလ္ဗီ / ခရစ်ယန်ဘုရားက ငေးရှိလား?
11-25	Is there a bakery?	mot phot saayn lar?	မူန့်ဖူတ ဆိုင်လား?
11-26	Is there a health facility?	jan mar yey a thon a sawn pyit see dwey lar?	ကမ်းမာရွေးအသုံးအဆောင်ပစ္စည်းတ လေး?
11-27	Is there any source of food available in the village?	dee ywaa maa a saa mya ya naayn meh ney yaa shee lar?	ဒီရာမှု အစာမားရှိနရောရှိလား?

11

11-23	Is there a school in the village?	dee ywaa maa sa thin jawn shee lar?	ဒီရာမှု စာသင်က ငေးရှိလား?
11-24	Is there a mosque/church in the village?	dee ywaa maa ba lee / Kha rit yan pha yar jawn shee lar?	ဒီရာမှု ဗလ္ဗီ / ခရစ်ယန်ဘုရားက ငေးရှိလား?
11-25	Is there a bakery?	mot phot saayn lar?	မူန့်ဖူတ ဆိုင်လား?
11-26	Is there a health facility?	jan mar yey a thon a sawn pyit see dwey lar?	ကမ်းမာရွေးအသုံးအဆောင်ပစ္စည်းတ လေး?
11-27	Is there any source of food available in the village?	dee ywaa maa a saa mya ya naayn meh ney yaa shee lar?	ဒီရာမှု အစာမားရှိနရောရှိလား?

11-23	Is there a school in the village?	dee ywaa maa sa thin jawn shee lar?	ဒီရာမှု စာသင်က ငေးရှိလား?
11-24	Is there a mosque/church in the village?	dee ywaa maa ba lee / Kha rit yan pha yar jawn shee lar?	ဒီရာမှု ဗလ္ဗီ / ခရစ်ယန်ဘုရားက ငေးရှိလား?
11-25	Is there a bakery?	mot phot saayn lar?	မူန့်ဖူတ ဆိုင်လား?
11-26	Is there a health facility?	jan mar yey a thon a sawn pyit see dwey lar?	ကမ်းမာရွေးအသုံးအဆောင်ပစ္စည်းတ လေး?
11-27	Is there any source of food available in the village?	dee ywaa maa a saa mya ya naayn meh ney yaa shee lar?	ဒီရာမှု အစာမားရှိနရောရှိလား?

11

11

PART 12: REPARATIONS

12-1	Let me put you in contact with someone who can help you.	min go a ko a nyee pey naayn meh tho neh sek thweh pey meh	မင်္ဂလာဒါန အကူအညီပေးနိုင် မဲ့သူနဲ့ဆက သ ယ ပင် မယ
12-2	I will take you to him.	tho see min go naa Khaw thwar meh	သူ ဆီ မင်္ဂလာဒါန ခင သ ားမယ
12-3	The person in charge is ____.	taa won Khan geh lo ga ____	တာဝန ခံတဲ့ လူက____
12-4	In order to be compensated for damages, you must talk to ____.	pyek see thwar deh yaw jee ngwey ya pho a twek, min ____ go pyaw ya meh	ပ က စီးသ ဘတဲ့ လ ငေ က ဗော် ရ ရှိုအတ က , မင်္ဂလာဒါန ပ ဇေမယ
12-5	What is your name?	naa meh ba leh?	နာမည ဘာလဲ?

PART 12: REPARATIONS

12-1	Let me put you in contact with someone who can help you.	min go a ko a nyee pey naayn meh tho neh sek thweh pey meh	မင်္ဂလာဒါန အကူအညီပေးနိုင် မဲ့သူနဲ့ဆက သ ယ ပင် မယ
12-2	I will take you to him.	tho see min go naa Khaw thwar meh	သူ ဆီ မင်္ဂလာဒါန ခင သ ားမယ
12-3	The person in charge is ____.	taa won Khan geh lo ga ____	တာဝန ခံတဲ့ လူက____
12-4	In order to be compensated for damages, you must talk to ____.	pyek see thwar deh yaw jee ngwey ya pho a twek, min ____ go pyaw ya meh	ပ က စီးသ ဘတဲ့ လ ငေ က ဗော် ရ ရှိုအတ က , မင်္ဂလာဒါန ပ ဇေမယ
12-5	What is your name?	naa meh ba leh?	နာမည ဘာလဲ?

PART 12: REPARATIONS

12-1	Let me put you in contact with someone who can help you.	min go a ko a nyee pey naayn meh tho neh sek thweh pey meh	မင်္ဂလာဒါန အကူအညီပေးနိုင် မဲ့သူနဲ့ဆက သ ယ ပင် မယ
12-2	I will take you to him.	tho see min go naa Khaw thwar meh	သူ ဆီ မင်္ဂလာဒါန ခင သ ားမယ
12-3	The person in charge is ____.	taa won Khan geh lo ga ____	တာဝန ခံတဲ့ လူက____
12-4	In order to be compensated for damages, you must talk to ____.	pyek see thwar deh yaw jee ngwey ya pho a twek, min ____ go pyaw ya meh	ပ က စီးသ ဘတဲ့ လ ငေ က ဗော် ရ ရှိုအတ က , မင်္ဂလာဒါန ပ ဇေမယ
12-5	What is your name?	naa meh ba leh?	နာမည ဘာလဲ?

PART 12: REPARATIONS

12-1	Let me put you in contact with someone who can help you.	min go a ko a nyee pey naayn meh tho neh sek thweh pey meh	မင်္ဂလာဒါန အကူအညီပေးနိုင် မဲ့သူနဲ့ဆက သ ယ ပင် မယ
12-2	I will take you to him.	tho see min go naa Khaw thwar meh	သူ ဆီ မင်္ဂလာဒါန ခင သ ားမယ
12-3	The person in charge is ____.	taa won Khan geh lo ga ____	တာဝန ခံတဲ့ လူက____
12-4	In order to be compensated for damages, you must talk to ____.	pyek see thwar deh yaw jee ngwey ya pho a twek, min ____ go pyaw ya meh	ပ က စီးသ ဘတဲ့ လ ငေ က ဗော် ရ ရှိုအတ က , မင်္ဂလာဒါန ပ ဇေမယ
12-5	What is your name?	naa meh ba leh?	နာမည ဘာလဲ?

12-6	Where do you live? / What is your address?	beh maa ney leh? / layt saa ga ba leh?	ဘယ် မ ဘန်လဲ? / လိပ် စာက ဘာလဲ?
12-7	What happened to your car?	min kar ba phyit Keh leh?	မေးတား ဘာဖ စ ခဲ့လဲ?
12-8	What kind of car is it? (year, make, model)	ba kar leh? (Kho nit, da sayt, a myo a sar)	ဘာကားလဲ? (ခုန စ , တံဆိပ , အမိုးအစား)
12-9	Show me your car registration.	kar yeh mah pon tin pya ba	ကားရဲ့ မ တ ပုံတင ် ပ ပ
12-10	Where is your car right now?	min kar a Kho beh maa leh?	မေးတား အခြားယ မ ဘလဲ?
12-11	Is your car drivable?	min kar mawn lo ya lar?	မေးတား မောင းလို ရှလား?
12-12	Can you bring your car here?	min kar dee go yo laa ba?	မေးတား ဒီကိုယူလာပ ?

12

12-6	Where do you live? / What is your address?	beh maa ney leh? / layt saa ga ba leh?	ဘယ် မ ဘန်လဲ? / လိပ် စာက ဘာလဲ?
12-7	What happened to your car?	min kar ba phyit Keh leh?	မေးတား ဘာဖ စ ခဲ့လဲ?
12-8	What kind of car is it? (year, make, model)	ba kar leh? (Kho nit, da sayt, a myo a sar)	ဘာကားလဲ? (ခုန စ , တံဆိပ , အမိုးအစား)
12-9	Show me your car registration.	kar yeh mah pon tin pya ba	ကားရဲ့ မ တ ပုံတင ် ပ ပ
12-10	Where is your car right now?	min kar a Kho beh maa leh?	မေးတား အခြားယ မ ဘလဲ?
12-11	Is your car drivable?	min kar mawn lo ya lar?	မေးတား မောင းလို ရှလား?
12-12	Can you bring your car here?	min kar dee go yo laa ba?	မေးတား ဒီကိုယူလာပ ?

12

12-6	Where do you live? / What is your address?	beh maa ney leh? / layt saa ga ba leh?	ဘယ် မ ဘန်လဲ? / လိပ် စာက ဘာလဲ?
12-7	What happened to your car?	min kar ba phyit Keh leh?	မေးတား ဘာဖ စ ခဲ့လဲ?
12-8	What kind of car is it? (year, make, model)	ba kar leh? (Kho nit, da sayt, a myo a sar)	ဘာကားလဲ? (ခုန စ , တံဆိပ , အမိုးအစား)
12-9	Show me your car registration.	kar yeh mah pon tin pya ba	ကားရဲ့ မ တ ပုံတင ် ပ ပ
12-10	Where is your car right now?	min kar a Kho beh maa leh?	မေးတား အခြားယ မ ဘလဲ?
12-11	Is your car drivable?	min kar mawn lo ya lar?	မေးတား မောင းလို ရှလား?
12-12	Can you bring your car here?	min kar dee go yo laa ba?	မေးတား ဒီကိုယူလာပ ?

12

12-6	Where do you live? / What is your address?	beh maa ney leh? / layt saa ga ba leh?	ဘယ် မ ဘန်လဲ? / လိပ် စာက ဘာလဲ?
12-7	What happened to your car?	min kar ba phyit Keh leh?	မေးတား ဘာဖ စ ခဲ့လဲ?
12-8	What kind of car is it? (year, make, model)	ba kar leh? (Kho nit, da sayt, a myo a sar)	ဘာကားလဲ? (ခုန စ , တံဆိပ , အမိုးအစား)
12-9	Show me your car registration.	kar yeh mah pon tin pya ba	ကားရဲ့ မ တ ပုံတင ် ပ ပ
12-10	Where is your car right now?	min kar a Kho beh maa leh?	မေးတား အခြားယ မ ဘလဲ?
12-11	Is your car drivable?	min kar mawn lo ya lar?	မေးတား မောင းလို ရှလား?
12-12	Can you bring your car here?	min kar dee go yo laa ba?	မေးတား ဒီကိုယူလာပ ?

12

12-13	Where did the accident happen?	beh maa yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘယ်မှာ မျှတွေတိုက်မဲ့ ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-14	When did the accident happen?	beh a chayn ga yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘယ်အခိုန်က ယာဉ်တိုက်မဲ့ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-15	What Civilian Forces' vehicle damaged your car?	beh a yah thar kar ga min kar go pyek see sey Kheh leh?	ဘယ်အရပ်သားကားက မားကားကိုပါက စီးစင်ခဲ့လဲ?
12-16	What soldiers were involved in the accident?	ba sit thar dwey neh yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘာစစ်သားတော် ယာဉ်တိုက်မဲ့ ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-17	Thank you for your time.	min yey a chayn dwey go jey zo tin ba deh	မားခဲ့အခိုန်တော် ကေးဇူးတင်ပတယ်

12-13	Where did the accident happen?	beh maa yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘယ်မှာ မျှတွေတိုက်မဲ့ ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-14	When did the accident happen?	beh a chayn ga yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘယ်အခိုန်က ယာဉ်တိုက်မဲ့ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-15	What Civilian Forces' vehicle damaged your car?	beh a yah thar kar ga min kar go pyek see sey Kheh leh?	ဘယ်အရပ်သားကားက မားကားကိုပါက စီးစင်ခဲ့လဲ?
12-16	What soldiers were involved in the accident?	ba sit thar dwey neh yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘာစစ်သားတော် ယာဉ်တိုက်မဲ့ ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-17	Thank you for your time.	min yey a chayn dwey go jey zo tin ba deh	မားခဲ့အခိုန်တော် ကေးဇူးတင်ပတယ်

12-13	Where did the accident happen?	beh maa yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘယ်မှာ မျှတွေတိုက်မဲ့ ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-14	When did the accident happen?	beh a chayn ga yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘယ်အခိုန်က ယာဉ်တိုက်မဲ့ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-15	What Civilian Forces' vehicle damaged your car?	beh a yah thar kar ga min kar go pyek see sey Kheh leh?	ဘယ်အရပ်သားကားက မားကားကိုပါက စီးစင်ခဲ့လဲ?
12-16	What soldiers were involved in the accident?	ba sit thar dwey neh yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘာစစ်သားတော် ယာဉ်တိုက်မဲ့ ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-17	Thank you for your time.	min yey a chayn dwey go jey zo tin ba deh	မားခဲ့အခိုန်တော် ကေးဇူးတင်ပတယ်

12-13	Where did the accident happen?	beh maa yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘယ်မှာ မျှတွေတိုက်မဲ့ ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-14	When did the accident happen?	beh a chayn ga yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘယ်အခိုန်က ယာဉ်တိုက်မဲ့ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-15	What Civilian Forces' vehicle damaged your car?	beh a yah thar kar ga min kar go pyek see sey Kheh leh?	ဘယ်အရပ်သားကားက မားကားကိုပါက စီးစင်ခဲ့လဲ?
12-16	What soldiers were involved in the accident?	ba sit thar dwey neh yin taayt mo phyit Kheh leh?	ဘာစစ်သားတော် ယာဉ်တိုက်မဲ့ ဖေစ ခဲ့လဲ?
12-17	Thank you for your time.	min yey a chayn dwey go jey zo tin ba deh	မားခဲ့အခိုန်တော် ကေးဇူးတင်ပတယ်

12-18	I appreciate your patience.	min yeh sayt shey da go chee moon ba deh	မင်္ဂလာဒုက္ခရိတ်ရည်တာကို ခီးမှုမှုပါတယ
12-19	In order to be compensated for damages, you must fill out this document.	pyek see thwar deh yaw jee ya pho a twek, dee saa ywek saa dan myar go phyey ba	ပက စီးသ အတဲ့ လင်က ငေးရဖို့ အတက , ဒီ စာရက စာတမ်းမ အံကိုပ ည့်ပ
12-20	In order to be compensated for damages, you must see ____.	pyek see thwar deh yaw jee ya pho a twek, min ____ go jee ba	ပက စီးသ အတဲ့ လင်က ငေးရဖို့ အတက , မင်္ဂလာဒုက္ခရိတ်ရည်တာကို ကည့်ပ

12

12-18	I appreciate your patience.	min yeh sayt shey da go chee moon ba deh	မင်္ဂလာဒုက္ခရိတ်ရည်တာကို ခီးမှုမှုပါတယ
12-19	In order to be compensated for damages, you must fill out this document.	pyek see thwar deh yaw jee ya pho a twek, dee saa ywek saa dan myar go phyey ba	ပက စီးသ အတဲ့ လင်က ငေးရဖို့ အတက , ဒီ စာရက စာတမ်းမ အံကိုပ ည့်ပ
12-20	In order to be compensated for damages, you must see ____.	pyek see thwar deh yaw jee ya pho a twek, min ____ go jee ba	ပက စီးသ အတဲ့ လင်က ငေးရဖို့ အတက , မင်္ဂလာဒုက္ခရိတ်ရည်တာကို ကည့်ပ

12

12-18	I appreciate your patience.	min yeh sayt shey da go chee moon ba deh	မင်္ဂလာဒုက္ခရိတ်ရည်တာကို ခီးမှုမှုပါတယ
12-19	In order to be compensated for damages, you must fill out this document.	pyek see thwar deh yaw jee ya pho a twek, dee saa ywek saa dan myar go phyey ba	ပက စီးသ အတဲ့ လင်က ငေးရဖို့ အတက , ဒီ စာရက စာတမ်းမ အံကိုပ ည့်ပ
12-20	In order to be compensated for damages, you must see ____.	pyek see thwar deh yaw jee ya pho a twek, min ____ go jee ba	ပက စီးသ အတဲ့ လင်က ငေးရဖို့ အတက , မင်္ဂလာဒုက္ခရိတ်ရည်တာကို ကည့်ပ

12-18	I appreciate your patience.	min yeh sayt shey da go chee moon ba deh	မင်္ဂလာဒုက္ခရိတ်ရည်တာကို ခီးမှုမှုပါတယ
12-19	In order to be compensated for damages, you must fill out this document.	pyek see thwar deh yaw jee ya pho a twek, dee saa ywek saa dan myar go phyey ba	ပက စီးသ အတဲ့ လင်က ငေးရဖို့ အတက , ဒီ စာရက စာတမ်းမ အံကိုပ ည့်ပ
12-20	In order to be compensated for damages, you must see ____.	pyek see thwar deh yaw jee ya pho a twek, min ____ go jee ba	ပက စီးသ အတဲ့ လင်က ငေးရဖို့ အတက , မင်္ဂလာဒုက္ခရိတ်ရည်တာကို ကည့်ပ

12

12

PART 13: VETERINARY SERVICES

13-1	Where can we purchase meat?	naa do a thar beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ အသား ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-2	Where can we purchase vegetables and fruit?	naa do thit thee neh hin thee hin ywek dwey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ သစ သီးနှံ ဟငးသီဟငးရဲက တ င ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-3	Where can we purchase bread and grains?	naa do pawn mot neh jon beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ ပင ငမုန်နဲ့ဝံး ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-4	Where can we purchase dairy products?	naa do mwew myo yey twek kon dwey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ မ ဧမ ၂၃၈။ ထ က ကုန် တ င ဘယ မာ ဝယ ရ မလဲ?
13-5	Where can we purchase water?	naa do yey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ ရင ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?

PART 13: VETERINARY SERVICES

13-1	Where can we purchase meat?	naa do a thar beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ အသား ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-2	Where can we purchase vegetables and fruit?	naa do thit thee neh hin thee hin ywek dwey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ သစ သီးနှံ ဟငးသီဟငးရဲက တ င ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-3	Where can we purchase bread and grains?	naa do pawn mot neh jon beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ ပင ငမုန်နဲ့ဝံး ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-4	Where can we purchase dairy products?	naa do mwew myo yey twek kon dwey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ မ ဧမ ၂၃၈။ ထ က ကုန် တ င ဘယ မာ ဝယ ရ မလဲ?
13-5	Where can we purchase water?	naa do yey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ ရင ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?

PART 13: VETERINARY SERVICES

13-1	Where can we purchase meat?	naa do a thar beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ အသား ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-2	Where can we purchase vegetables and fruit?	naa do thit thee neh hin thee hin ywek dwey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ သစ သီးနှံ ဟငးသီဟငးရဲက တ င ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-3	Where can we purchase bread and grains?	naa do pawn mot neh jon beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ ပင ငမုန်နဲ့ဝံး ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-4	Where can we purchase dairy products?	naa do mwew myo yey twek kon dwey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ မ ဧမ ၂၃၈။ ထ က ကုန် တ င ဘယ မာ ဝယ ရ မလဲ?
13-5	Where can we purchase water?	naa do yey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ ရင ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?

PART 13: VETERINARY SERVICES

13-1	Where can we purchase meat?	naa do a thar beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ အသား ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-2	Where can we purchase vegetables and fruit?	naa do thit thee neh hin thee hin ywek dwey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ သစ သီးနှံ ဟငးသီဟငးရဲက တ င ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-3	Where can we purchase bread and grains?	naa do pawn mot neh jon beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ ပင ငမုန်နဲ့ဝံး ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?
13-4	Where can we purchase dairy products?	naa do mwew myo yey twek kon dwey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ မ ဧမ ၂၃၈။ ထ က ကုန် တ င ဘယ မာ ဝယ ရ မလဲ?
13-5	Where can we purchase water?	naa do yey beh maa weh ya ma leh?	ငတ္ထူ ရင ဘယ မာ ဝယ ရမလဲ?

13-6	We need to examine the herd.	naa do sey phek win deh a thee a ywek myar go sit sey pho lo deh	င တို့ ဆေးဖက ဝဲ တဲ့ အသီးအရ က မ ဘာကို စစ ဆေးပို့ လို့တယ
13-7	We need to examine the animals on the farm.	naa do mwey myo yey chan ga ta rayt san dwey go sit sey pho lo deh	င တို့ မ မေ ၂၉၆၈ ခံ က တိရိစ္ဆာန် တ ကော် စစ ဆေးပို့ လို့တယ
13-8	We need to inspect the slaughterhouse for sanitation.	naa do thar thah yon yeh thant shin mo go sit sey pho lo deh	င တို့ သားသတ ရုံရဲ သန့်ရ င မ ၂၅၁၅ စစ ဆေးပို့ လို့တယ
13-9	We need to inspect the bakery for sanitation.	naa do mot phot saayn yeh thant shin mo go sit sey pho lo deh	င တို့ မှန့် ဖုတ ဆိုင် ရဲ သန့်ရ င မ ၂၅၁၅ စစ ဆေးပို့ လို့တယ
13-10	We need to inspect the dairy plant.	naa do nwar mwey myo yey chan go sit sey pho lo deh	င တို့ ဘမ မေ ၂၉၆၈ ကို စစ ဆေးပို့ လို့တယ

13

13-6	We need to examine the herd.	naa do sey phek win deh a thee a ywek myar go sit sey pho lo deh	c တို့ ဆင်က 0c တဲ့ အသီးအရ က မ ဘုံကို စစ် ဆင်းပို့ လိုက်တယ
13-7	We need to examine the animals on the farm.	naa do mwew myo yey chan ga ta rayt san dwey go sit sey pho lo deh	c တို့ မ မေ ၂၉၆၈ ခံက တိရိစ္ဆာန် တ ကော် စစ် ဆင်းပို့ လိုက်တယ
13-8	We need to inspect the slaughterhouse for sanitation.	naa do thar thah yon yeh thant shin mo go sit sey pho lo deh	c တို့ သားသတ ရုံး၊ သန့်ရ ငးမ ကြို စစ် ဆင်းပို့ လိုက်တယ
13-9	We need to inspect the bakery for sanitation.	naa do mot phot saayn yeh thant shin mo go sit sey pho lo deh	c တို့ မူန့်ဖူတ ဆိုင် ရဲ သန့်ရ ငးမ ကြို စစ် ဆင်းပို့ လိုက်တယ
13-10	We need to inspect the dairy plant.	naa do nwar mwew myo yey chan go sit sey pho lo deh	c တို့နှစ် ဘုမ ၂၉၆၈ ခံကို စစ် ဆင်းပို့ လိုက်တယ

13

13-6	We need to examine the herd.	naa do sey phek win deh a thee a ywek myar go sit sey pho lo deh	င တို့ ဆေးဖက ဝဲ တဲ့ အသီးအရ က မ ဘာကို စစ ဆေးပို့ လို့တယ
13-7	We need to examine the animals on the farm.	naa do mwey myo yey chan ga ta rayt san dwey go sit sey pho lo deh	င တို့ မ မေ ၂၉၆၈ ခံ က တိရိစ္စနှင့် တ ကော် စစ ဆေးပို့ လို့တယ
13-8	We need to inspect the slaughterhouse for sanitation.	naa do thar thah yon yeh thant shin mo go sit sey pho lo deh	င တို့ သားသတ ရုံရွှေ သန့်ရ င မ ၂၁၅၀ စစ ဆေးပို့ လို့တယ
13-9	We need to inspect the bakery for sanitation.	naa do mot phot saayn yeh thant shin mo go sit sey pho lo deh	င တို့ မှန့်ဖုတ ဆိုင်ရဲ သန့်ရ င မ ၂၁၅၀ စစ ဆေးပို့ လို့တယ
13-10	We need to inspect the dairy plant.	naa do nwar mwey myo yey chan go sit sey pho lo deh	င တို့ ဘမ မေ ၂၉၆၈ ကို စစ ဆေးပို့ လို့တယ

13

13-6	We need to examine the herd.	naa do sey phek win deh a thee a ywek myar go sit sey pho lo deh	c တို့ ဆေးက ၀၂ တဲ့ အသီးအရာ က မ ဘုံကို စစ် ဆေးဖို့ လိုတယ
13-7	We need to examine the animals on the farm.	naa do mwew myo yey chan ga ta rayt san dwey go sit sey pho lo deh	c တို့ မ ဧမ ရှုရင် ခံက တိရိစ္ဆာန် တ ကော် စစ် ဆေးဖို့ လိုတယ
13-8	We need to inspect the slaughterhouse for sanitation.	naa do thar thah yon yeh thant shin mo go sit sey pho lo deh	c တို့ သားသတ ရုံး၊ သန့်ရ ငါးမ ကြို စစ် ဆေးဖို့ လိုတယ
13-9	We need to inspect the bakery for sanitation.	naa do mot phot saayn yeh thant shin mo go sit sey pho lo deh	c တို့ မူန့်ပုံတ ဆိုင် ရဲ သန့်ရ ငါးမ ကြို စစ် ဆေးဖို့ လိုတယ
13-10	We need to inspect the dairy plant.	naa do nwar mwew myo yey chan go sit sey pho lo deh	c တို့န့် ဗုဒ္ဓ ဧမ ရှုရင် ခံကို စစ် ဆေးဖို့ လိုတယ

13

13-11	We need to inspect the poultry plant.	naa do jek nek mwey myo yey chan go sit sey pho lo deh	c တို့ က က က က မ ငော မြှင်းခံ ကို စစ ဆောဖို့ လိုတယ
13-12	When was the last time these animals were inoculated?	nawk son beh a chayn ga dee ta rayt san dwey ko sek deh yaw gaa phyit Kheh leh?	နောက ဆုံး ဘယ အခုန် က ဒီတိရိစ္ဆာန် တ င ကူးစက တဲ့ရဲပေ ဖ စ ခဲ့လဲ?
13-13	Do they need to be vaccinated?	kaa kweh sey to pho lo lar?	ကာက ယ ဆောထိုး ဖို့လိုလား?
13-14	We can provide vaccinations.	naa do kaa kweh sey dwey pey ba meh	c တို့ ကာက ယ ဆေး တ ပေးပ မယ
13-15	This food is spoiled, please do not eat it.	dee a saa pyek see ney byee, jey zo pyoo byee ma sar ja ba neh	ဒီအစာ ပ က စီးနပော်၊ က ငေးပ ပြီး မစားက ပ နဲ့

13-11	We need to inspect the poultry plant.	naa do jek nek mwey myo yey chan go sit sey pho lo deh	c တို့ က က က က မ ငော မြှင်းခံ ကို စစ ဆောဖို့ လိုတယ
13-12	When was the last time these animals were inoculated?	nawk son beh a chayn ga dee ta rayt san dwey ko sek deh yaw gaa phyit Kheh leh?	နောက ဆုံး ဘယ အခုန် က ဒီတိရိစ္ဆာန် တ င ကူးစက တဲ့ရဲပေ ဖ စ ခဲ့လဲ?
13-13	Do they need to be vaccinated?	kaa kweh sey to pho lo lar?	ကာက ယ ဆောထိုး ဖို့လိုလား?
13-14	We can provide vaccinations.	naa do kaa kweh sey dwey pey ba meh	c တို့ ကာက ယ ဆေး တ ပေးပ မယ
13-15	This food is spoiled, please do not eat it.	dee a saa pyek see ney byee, jey zo pyoo byee ma sar ja ba neh	ဒီအစာ ပ က စီးနပော်၊ က ငေးပ ပြီး မစားက ပ နဲ့

13-11	We need to inspect the poultry plant.	naa do jek nek mwey myo yey chan go sit sey pho lo deh	c တို့ က က က က မ ငော မြှင်းခံ ကို စစ ဆောဖို့ လိုတယ
13-12	When was the last time these animals were inoculated?	nawk son beh a chayn ga dee ta rayt san dwey ko sek deh yaw gaa phyit Kheh leh?	နောက ဆုံး ဘယ အခုန် က ဒီတိရိစ္ဆာန် တ င ကူးစက တဲ့ရဲပေ ဖ စ ခဲ့လဲ?
13-13	Do they need to be vaccinated?	kaa kweh sey to pho lo lar?	ကာက ယ ဆောထိုး ဖို့လိုလား?
13-14	We can provide vaccinations.	naa do kaa kweh sey dwey pey ba meh	c တို့ ကာက ယ ဆေး တ ပေးပ မယ
13-15	This food is spoiled, please do not eat it.	dee a saa pyek see ney byee, jey zo pyoo byee ma sar ja ba neh	ဒီအစာ ပ က စီးနပော်၊ က ငေးပ ပြီး မစားက ပ နဲ့

13-11	We need to inspect the poultry plant.	naa do jek nek mwey myo yey chan go sit sey pho lo deh	c တို့ က က က က မ ငော မြှင်းခံ ကို စစ ဆောဖို့ လိုတယ
13-12	When was the last time these animals were inoculated?	nawk son beh a chayn ga dee ta rayt san dwey ko sek deh yaw gaa phyit Kheh leh?	နောက ဆုံး ဘယ အခုန် က ဒီတိရိစ္ဆာန် တ င ကူးစက တဲ့ရဲပေ ဖ စ ခဲ့လဲ?
13-13	Do they need to be vaccinated?	kaa kweh sey to pho lo lar?	ကာက ယ ဆောထိုး ဖို့လိုလား?
13-14	We can provide vaccinations.	naa do kaa kweh sey dwey pey ba meh	c တို့ ကာက ယ ဆေး တ ပေးပ မယ
13-15	This food is spoiled, please do not eat it.	dee a saa pyek see ney byee, jey zo pyoo byee ma sar ja ba neh	ဒီအစာ ပ က စီးနပော်၊ က ငေးပ ပြီး မစားက ပ နဲ့

13-16	Are the crops infected with insects?	dee po dwey jawk thee nan myar yaw ga ja ney lar?	ဒီပိုးတ ကေ ၁၁။ သီးနံးမား ရွှေ့က နလေး?
13-17	Are the animals infected with parasites?	dee ta rayt san dwey maa kah par yaw ga shee ney lar?	ဒီတိရိစ္ဆာန် တ ၆ မာ ကပ ပုံးရွှေ့ ရှိနလေး?

13-16	Are the crops infected with insects?	dee po dwey jawk thee nan myar yaw ga ja ney lar?	ဒီပိုးတ ကေ ၁၁။ သီးနံးမား ရွှေ့က နလေး?
13-17	Are the animals infected with parasites?	dee ta rayt san dwey maa kah par yaw ga shee ney lar?	ဒီတိရိစ္ဆာန် တ ၆ မာ ကပ ပုံးရွှေ့ ရှိနလေး?

13

13

13-16	Are the crops infected with insects?	dee po dwey jawk thee nan myar yaw ga ja ney lar?	ဒီပိုးတ ကေ ၁၁။ သီးနံးမား ရွှေ့က နလေး?
13-17	Are the animals infected with parasites?	dee ta rayt san dwey maa kah par yaw ga shee ney lar?	ဒီတိရိစ္ဆာန် တ ၆ မာ ကပ ပုံးရွှေ့ ရှိနလေး?

13-16	Are the crops infected with insects?	dee po dwey jawk thee nan myar yaw ga ja ney lar?	ဒီပိုးတ ကေ ၁၁။ သီးနံးမား ရွှေ့က နလေး?
13-17	Are the animals infected with parasites?	dee ta rayt san dwey maa kah par yaw ga shee ney lar?	ဒီတိရိစ္ဆာန် တ ၆ မာ ကပ ပုံးရွှေ့ ရှိနလေး?

13

13

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Medical Survival Kit contains:

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics / Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op / Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Medical Survival Kit contains:

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics / Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op / Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Medical Survival Kit contains:

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics / Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op / Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Medical Survival Kit contains:

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics / Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op / Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1. General Statements
- 2. Query (over the phone)
- 3. Escort
- 4. Interviews
- 5. Press Conference
- 6. Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1. Assessment
- 2. Terrorist Threat
- 3. Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4. Criminal Threat
- 5. Medical Threat
- 6. Local Employed Personnel (LEP)
- 7. Route Assessments
- 8. Glossary

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1. General Statements
- 2. Query (over the phone)
- 3. Escort
- 4. Interviews
- 5. Press Conference
- 6. Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1. Assessment
- 2. Terrorist Threat
- 3. Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4. Criminal Threat
- 5. Medical Threat
- 6. Local Employed Personnel (LEP)
- 7. Route Assessments
- 8. Glossary

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1. General Statements
- 2. Query (over the phone)
- 3. Escort
- 4. Interviews
- 5. Press Conference
- 6. Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1. Assessment
- 2. Terrorist Threat
- 3. Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4. Criminal Threat
- 5. Medical Threat
- 6. Local Employed Personnel (LEP)
- 7. Route Assessments
- 8. Glossary

Aircrew Operations Survival Kit contains:

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

Aircrew Operations Survival Kit contains:

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1. General Statements
- 2. Query (over the phone)
- 3. Escort
- 4. Interviews
- 5. Press Conference
- 6. Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

Force Protection Survival Kit contains:

- 1. Assessment
- 2. Terrorist Threat
- 3. Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4. Criminal Threat
- 5. Medical Threat
- 6. Local Employed Personnel (LEP)
- 7. Route Assessments
- 8. Glossary

Force Protection Survival Kit contains:

- 1. Assessment
- 2. Terrorist Threat
- 3. Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4. Criminal Threat
- 5. Medical Threat
- 6. Local Employed Personnel (LEP)
- 7. Route Assessments
- 8. Glossary

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil